叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 狩猎愉快；(good Hunting;) 000001

2. 狩猎愉快；(good Hunting;) 000002

3. 狩猎愉快；(good Hunting;) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狩猎愉快；(Good hunting;)
第1/3页

[gʊd] ['hʌntɪŋ]
Good Hunting
好的 打猎

祝您狩猎愉快

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bʊl] [elk]
A WOUNDED BULL ELK
一个 受伤 公牛 麋鹿

一头受伤的雄性麋鹿

[gʊd] ['hʌntɪŋ]
GOOD HUNTING
好的 打猎

祝你狩猎愉快

[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [bɪg] [geɪm] [ɪn] [ðə; ði] [west]
In Pursuit of Big Game in the West
在 追逐 的 大的 游戏 在 这 西方

在西部追逐大型猎物

[baɪ]
BY
经过

经过

['θiədɔː] ['rəuzəvelt]
THEODORE ROOSEVELT
西奥多 罗斯福

西奥多·罗斯福

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ɔːl]
“ Good hunting all
” 好的 打猎 全部

祝各位狩猎愉快

[ðæt] [kiːp] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [lɔː] .
That keep the Jungle law .
那 保持 这 丛林 法律 .

那就维持丛林法则吧。

” ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] .
” Rudyard Kipling .
” 鲁德亚德 吉卜林 .

鲁德亚德·吉卜林。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
New York and London
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] Publishers1907
Harper & Brothers Publishers1907
哈珀 & 兄弟 Publishers1907

哈珀兄弟出版社，1907年

['kɑ:piraɪt] , - , - , - , [baɪ]['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1896 , 1897 , 1907 , by Harper & Brothers .
版权 , - , - , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1896年、1897年、1907年，哈珀兄弟公司。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['pʌblɪʃt] ['februeri] , - .
Published February , 1907 .
已发布 二月 , - .

出版于1907年2月。

[vi:]
v
v

v

['pʌblɪʃɚz] [noʊt]
Publisher's Note
出版商的 笔记

出版商说明

[ðɪs] [bʊk] ['ɔfɚz] [tu:; tə] ['jʌŋgər] ['ri:dɚz] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][aʊt] - [dɔ:r] [laɪf]
This book offers to younger readers a series of pictures of out - door life
这 书 优惠 到 年轻 读者 一个 系列 的 图片 的 出去 - 门 生活
[ænd; ənd][bɪg] - [geɪm] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
and big - game hunting in the West .
和 大的 - 游戏 打猎 在 这 西方 .

本书为年轻读者提供了一系列展现西部户外生活和大型猎物狩猎的图片。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [meɪks] [ˌju: 'es] [fi:l] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [zest] [ʌv; əv][spɔ:rt][ænd; ənd]
More than this , the author makes us feel not only the zest of sport and
更多的 比 这 , 这 作者 制作 我们 感觉 不是 仅有的 这 热情 的 运动 和
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

不仅如此，作者还让我们感受到运动和冒险的激情，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði]
but also the interest attaching to the habits and peculiarities of the
但 还 这 兴趣 连接 到 这 习惯 和 特殊性 的 这
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] .
remarkable animals which he describes .
卓越 动物 哪个 他 描述 .

但同时也引起了人们对他所描述的那些非凡动物的习性和奇特之处的兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fi:ld] - [bʊk] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [tru:] ['spɔ:rtsmən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
It is a field - book , since it is written by a true sportsman out of his own
它 是 一个 场地 - 书 , 自从 它 是 书面 经过 一个 真的 运动员 出去 的 他的 自己的
[iks'piəriənsiz] ,
experiences ,
经历 ,

这是一本实战手册，因为它是一位真正的运动员根据自己的经验写成的。

[ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt] [tendz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][kloʊz]

and	its	general	spirit	tends	to	a	better	appreciation	of	the	value	of	close
和	它是	一般的	精神	倾向于	到	一个	更好的	欣赏	的	这	价值	的	关闭

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

observation	of	animal	life	.
观察	的	动物	生活	.

其总体精神倾向于更好地欣赏密切观察动物生活的价值。

[ðə; ði][elk] , [ber] , [goʊts] , [dɪr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] ,

The	elk	,	bear	,	goats	,	deer	,	and	other	animals	which	are	described	,
这	麋鹿	,	熊	,	山羊	,	鹿	,	和	其他	动物	哪个	是	描述	,

文中描述的麋鹿、熊、山羊、鹿和其他动物，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][lɑːrdʒ] ['fɔːnə] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

represent	the	most	remarkable	large	fauna	of	our	country	.
代表	这	最多	卓越	大的	动物	的	我们的	国家	.

代表了我国最引人注目的大型动物群。

[ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] , [baɪ][wʌn]

These	descriptions	,	by	one
这些	描述	,	经过	一

这些描述，由一位

['vaɪ, 'viː]

vi
六

六

[huːz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['ɪntɪmət] ,

whose	acquaintance	with	them	has	been	so	intimate	,
谁	熟人	和	他们	有	到过	所以	亲密的	,

与他们关系如此密切的人

[hæv; həv][æn; ən] ['ædɪd] ['vælјuː][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbər] .

have	an	added	value	in	view	of	the	diminution	in	their	number	.
有	一个	额外	价值	在	看法	的	这	减少	在	他们的	数字	.

鉴于其数量的减少，它们具有额外的价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] ,

It	is	interesting	,	also	,
它	是	有趣的	,	还	,

这也很有趣。

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ig'zəːtid][ɪn]

to	remember	that	the	influence	of	the	author	has	been	constantly	exerted	in
到	记住	那	这	影响	的	这	作者	有	到过	不断地	施加	在

['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɪg] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

favor	of	the	preservation	of	big	game	and	the	maintenance	of	national
偏爱	的	这	保存	的	大的	游戏	和	这	维护	的	国家的

['pɑːrks][ænd; ənd]['fɔːrɪst] [rɪ'zɜːrvz] ,

parks	and	forest	reserves	,
公园	和	森林	储备	,

要记住，作者的影响力一直有利于保护大型野生动物以及维护国家公园和森林保护区。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] , [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['noʊb(ə)l]

which	,	in	addition	to	other	advantages	,	include	the	protection	of	these	noble
哪个	,	在	添加	到	其他	优势	,	包括	这	保护	的	这些	高贵

[fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

forms	of	animal	life	.
表格	的	动物	生活	.

除了其他优点外，其目的还包括保护这些高贵的动物生命形式。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ə'pɑːn][bɪg] - [geɪm] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['hɑːrpɚz] [raʊnd]
This **series** **of** **articles** **upon** **big** **-** **game** **hunting** **was** **written** **for** **Harper's** **Round**
这 系列 的 文章 之上 大的 - 游戏 打猎 曾是 书面 为了 哈珀斯 圆形的
['teɪbl] ,
Table **,**
桌子 ,

这一系列关于大型猎物狩猎的文章是为《哈珀圆桌报》撰写的。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ˌðer'ɪn] [ɪn] - .
and **published** **therein** **in** **1897** **.**
和 已发布 其中 在 - .

并于 1897 年刊登于该刊。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['tʃæptər] [ə'pɪrd] [ɪn] ['hɑːrpɚz] [raʊnd]
The **picture** **of** **ranch** **life** **which** **forms** **the** **closing** **chapter** **appeared** **in** **Harper's** **Round**
这 图片 的 牧场 生活 哪个 表格 这 结束 章 出现 在 哈珀斯 圆形的
['teɪbl] [ɪn] - .
Table **in** **1896** **.**
桌子 在 - .

最后一章描绘的牧场生活图景，发表于 1896 年的《哈珀圆桌报》。

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tə'geðər] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['æftər]
These **articles** **are** **now** **presented** **together** **in** **book** **form** **for** **the** **first** **time** **after**
这些 文章 是 现在 呈现 一起 在 书 形式 为了 这 第一的 时间 后
[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
consultation **with** **the** **author** **.**
咨询 和 这 作者 .

经与作者协商，这些文章现在首次以书籍的形式汇编出版。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] - ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ɑːr; ər]
For **the** **title** **of** **the** **book** **and** **the** **proof** **-** **reading** **the** **publishers** **are**
为了 这 标题 的 这 书 和 这 证明 - 阅读 这 出版商 是
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
responsible **.**
负责任的 .

书名和校对工作由出版社负责。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði]['wɑːpɪti] , [ɔːr] [raʊnd] - [hɔːrnd] [elk] -
I **.** **The** **Wapiti** **,** **or** **Round** **-** **horned** **Elk** **13**
我 . 这 麋鹿 , 或者 圆形的 - 有角的 麋鹿 -

一、圆角麋鹿（或称马鹿）13

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ]['kæt(ə)l] - ['kɪlɪŋ] [bɛr] -
A **Cattle** **-** **killing** **Bear** **27**
一个 牛 - 杀 熊 -

27号牛群杀手熊

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [bʌk] -
A **Christmas** **Buck** **41**
一个 圣诞节 巴克 -

圣诞节的巴克 41

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ðɪ] ['tɪmbər] - [wʊlf] -
The **Timber** **-** **wolf** **53**
这 木材 - 狼 -

森林狼53

[viː] . ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɔːŋ] - [bʌk] -
V **.** **Shooting** **the** **Prong** **-** **buck** **67**
V . 射击 这 叉 - 巴克 -

五、射杀叉角羚 67

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [teɪm] [waɪt] [goʊt] -
A **Tame** **White** **Goat** **81**
一个 驯服 白色的 山羊 -

一只驯服的白山羊 81

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['ræntʃɪŋ] -
Ranching **95**
牧场 -

牧场 95

[ˌaɪ'ɛks]
ix
九

九

[ˌɪlə'streɪʃəns]
Illustrations
插图

插图

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bʊl] [elk] ['frʌntɪspiːs]
A **WOUNDED** **BULL** **ELK** **Frontispiece**
一个 受伤 公牛 麋鹿 卷首插图

受伤的雄麋鹿 扉页

[sɪks] - [pɔɪnt] [elk] - ['æntləz] ['feɪsɪŋ] [piː] . -
SIX **-** **POINT** **ELK** **-** **ANTLERS** **Facing** **p** **.** **18**
六 - 观点 麋鹿 - 鹿角 面向 p . -

六叉麋鹿角（见第18页）

['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən] [elk] - [treɪl] [ɪn] ['wɪntər] „ -
FOLLOWING **AN** **ELK** **-** **TRAIL** **IN** **WINTER** **„** **20**
下列的 一个 麋鹿 - 踪迹 在 冬天 „ -

冬季追踪麋鹿小径 „20

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊlz]
GREAT **WAS** **THE** **BULL'S**
伟大的 曾是 这 公牛的

公牛真棒

[ə'stɑːnɪʃmənt] „ -
ASTONISHMENT **„** **22**
惊讶 „ -

震惊"22

[ðə; ði] ['grɪzli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktɪm] „ -
THE **GRIZZLY** **AND** **A** **VICTIM** **„** **32**
这 灰熊 和 一个 受害者 „ -

灰熊与受害者"32"

“ [ðə; ði] ['ʃægi] [biːst] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ded] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **THE** **SHAGGY** **BEAST** **WAS** **FOUND** **LYING** **DEAD** **WITHIN** **A** **DOZEN** **YARDS** **OF** **HIS**
“ 这 毛茸茸 兽 曾是 成立 说谎 死的 之内 一个 打 码 的 他的
[læst] ['vɪktɪm] ” „ - “
LAST **VICTIM** **”** **„** **36** **“**
最后的 受害者 ” „ - “

“这只毛茸茸的野兽被发现死在距离它最后一个受害者不到十二码的地方""36"

- [aɪ] [drɑːpt] [ɑːn] [wʌn] [niː] [ænd; ənd]['faɪərd] - ” „ -
' **I** **DROPPED** **ON** **ONE** **KNEE** **AND** **FIRED** **'** **”** **„** **46**
- 我 掉落 在 一 膝盖 和 被解雇 - ” „ -

“我单膝跪地，开枪射击"46

[kə'neɪdiən] [wʊlvz] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiən] [greɪv] „ -
CANADIAN **WOLVES** **AT** **AN** **INDIAN** **GRAVE** **„** **54**
加拿大 狼 在 一个 印度 严重 „ -

加拿大狼在印第安人坟墓前"54"

[dɔːgz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [wʊlf] „ -
DOGS **IN** **PURSUIT** **OF** **AN** **OLD** **WOLF** **„** **60**
狗 在 追逐 的 一个 老的 狼 „ -

猎犬追逐老狼 „ 60

['stɔːkɪŋ] [bɪg] [geɪm] „ - “
STALKING **BIG** **GAME** **„** **68** **“**
跟踪 大的 游戏 „ - “

追踪大型猎物"68"

- [aɪ] [liːpt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [held] [wel] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪrmoʊst] [ænd; ənd] [ˈlɑːrdʒɪst] [bʌk] -
' I LEAPED OFF , AND HELD WELL AHEAD OF THE REARMOST AND LARGEST BUCK '
- 我 跳跃 离开 , 和 握住 出色地 前方 的 这 最靠后 和 最大 巴克 -
〃 〃 -
〃 〃 74
〃 〃 -

“我纵身跃下，远远领先于最后面也是体型最大的那只雄鹿。”“74

[ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈæntɪloʊp] 〃 -
A WOUNDED ANTELOPE 〃 76
一个 受伤 羚羊 〃 -

一只受伤的羚羊”76”

[ˈfaɪnəli] [ðə; ðɪ] [goʊt] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] 〃 -
FINALLY THE GOAT GOT USED TO THE MOTION OF THE CANOE 〃 90
最后 这 山羊 得到 用过的 到 这 运动 的 这 独木舟 〃 -

最终，山羊适应了独木舟的摇晃。”90

[kaʊ] - [bɔɪ] [ˌəˈmjuːzmənts] 〃 -
COW - BOY AMUSEMENTS 〃 96
奶牛 - 男生 娱乐 〃 -

牛仔游乐场”96”

[ˈteɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] 〃 -
TAILING A BULL 〃 100
尾部 一个 公牛 〃 -

尾随公牛”100”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈgæləpɪŋ] ” 〃 -
“ THERE IS A GREAT DEAL OF EXCITING GALLOPING ” 〃 102
“ 那里 是 一个 伟大的 交易 的 激动人心 疾驰 ” 〃 -

“有很多激动人心的疾驰场面”“102

[ðə; ðɪ][ˈwɑːpɪti] ,
The Wapiti ,
这 麋鹿 ,

马皮蒂河

[ɔːr] [raʊnd] - [hɔːrnd] Elk13
or Round - horned Elk13
或者 圆形的 - 有角的 Elk13

或圆角麋鹿13

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ðɪ] [ˈwɑːpɪti] , [ɔːr] [raʊnd] - [hɔːrnd] [elk]
THE WAPITI , OR ROUND - HORNED ELK
这 麋鹿 , 或者 圆形的 - 有角的 麋鹿

马鹿，或称圆角麋鹿

[noʊ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtempərət] [zoʊn][kæn; kən][bɪˈgɪn][tuː; tə] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [saʊθ] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə]
No country of the temperate zone can begin to compare with South Asia
不 国家 的 这 温带 区 能 开始 到 比较 和 南 亚洲
,
,
,

温带地区没有任何一个国家能与南亚相提并论。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['trɑ:pɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsʌb'trɑ:pɪk(ə)l]['æfrɪkə] ,

and	,	above	all	,	tropical	and	subtropical	Africa	,
和	,	多于	全部	,	热带	和	亚热带	非洲	,

尤其是热带和亚热带非洲地区

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn]

in	the	number	and	size	of	those	great	beasts	of	the	chase	which	are	known
在	这	数字	和	尺寸	的	那些	伟大的	野兽	的	这	追赶	哪个	是	已知

[tu:; tə] ['hʌntərz] [æz; əz][bɪg] [geɪm] ;

to	hunters	as	big	game	;
到	猎人	作为	大的	游戏	;

数量和体型上都是猎人们所追逐的大型野兽，也就是猎人们所说的大型猎物；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd]['æfrɪkən] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] , [ðə; ði][best][ɑ:r; ər] [stɪl] [ðoʊz]

but	after	the	Indian	and	African	hunting	-	grounds	,	the	best	are	still	those
但	后	这	印度	和	非洲	打猎	-	理由	,	这	最好的	是	仍然	那些

[ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

of	North	America	.
的	北	美国	.

但除了印度和非洲的狩猎场之外，北美的狩猎场仍然是最好的。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ]['ri:dʒənz] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Until	a	few	years	before	1897	there	were	large	regions	,	even	in	the	United	States
直到	一个	很少	年	前	-	那里	是	大的	地区	,	甚至	在	这	团结的	各州

,

,

,

直到1897年之前的几年，即使在美国，也存在大片地区.....

[wer] [ðə; ði] ['ti:mɪŋ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][waɪld] [geɪm] , [ðoʊ] [ʌv; əv][fɑ:r] [fju:ər] [ænd; ənd] [les]

where	the	teeming	myriads	of	wild	game	,	though	of	far	fewer	and	less
在哪里	这	繁盛	无数	的	荒野	游戏	,	尽管	的	远的	更少	和	较少的

varied14

varied14

varied14

那里野生动物数量众多，虽然数量少得多，种类也少得多[14]

['spi:ʃi:z] , ['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəld] [ðə; ði] ['mʌltitju:dz] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

species	,	almost	equalled	the	multitudes	found	in	South	Africa	,
物种	,	几乎	等于	这	众多	成立	在	南	非洲	,

物种数量几乎与南非的物种数量相当，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sə'pɑ:st] [ðoʊz] [faʊnd] ['eniwer] [els] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

and	much	surpassed	those	found	anywhere	else	in	point	of	numbers	,
和	很多	超越	那些	成立	任何地方	别的	在	观点	的	数字	,

数量上远远超过其他任何地方的同类产品。

[ðoʊ] [ɪn'fɪriər] [ɪn][və'raɪəti][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

though	inferior	in	variety	to	those	of	India	.
尽管	下	在	种类	到	那些	的	印度	.

虽然品种不如印度的丰富。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

This	,	however	,	is	now	a	thing	of	the	past	.
这	,	然而	,	是	现在	一个	事物	的	这	过去的	.

然而，这已成为过去。

[ðə; ði]['baɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːnə] ,

The	bison	,	which	was	the	most	characteristic	animal	of	the	American	fauna	,
这	野牛	,	哪个	曾是	这	最多	特征	动物	的	这	美国人	动物	,

[hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] .

has	been	practically	exterminated	.
有	到过	几乎	灭绝	.

美洲野牛曾是美洲最具代表性的动物，如今已几乎灭绝。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] - , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fer] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] .

There	remained	in	1897	,	however	,	a	fair	abundance	of	all	other	kinds	of	game	.
那里	剩余	在	-	,	然而	,	一个	公平的	丰富	的	全部	其他	种类	的	游戏	.

然而，1897 年其他各种猎物仍然相当丰富。

[pər'hæps] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

Perhaps	,	on	the	whole	,
也许	,	在	这	所有的	,

或许，总体而言，

[ðə; ði][wʌn] [ə'fɔːd] [moʊst][spɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi][ænd; ənd] ['skɪlfl]

the	one	affording	most	sport	from	the	stand	-	point	of	the	hardy	and	skilful
这	一	负担得起	最多	运动	从	这	站立	-	观点	的	这	耐寒的	和	熟练

['hʌntər] [ɪz][ðə; ði][bɪg] - [hɔːrn] ,

hunter	is	the	big	-	horn	,
猎人	是	这	大的	-	喇叭	,

从身强体壮、技艺高超的猎人的角度来看，最能带来狩猎乐趣的当属大角羊。

[ðoʊ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][hɔːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pɑːst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

though	in	size	and	in	magnificence	of	horn	it	is	surpassed	by	some	of	the
尽管	在	尺寸	和	在	壮丽	的	喇叭	它	是	超越	经过	一些	的	这

[waɪld] [ʃiːp] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

wild	sheep	of	Asia	.
荒野	羊	的	亚洲	.

虽然它的角的大小和美观程度不及亚洲的一些野生绵羊。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spaɪs][ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] - [ber] — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

There	is	a	spice	of	danger	in	the	pursuit	of	the	grizzly	-	bear	—	the	largest
那里	是	一个	香料	的	危险	在	这	追逐	的	这	灰熊	-	熊	—	这	最大

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd] [berz] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə'læskə] ,

of	all	the	land	bears	—	especially	in	Alaska	,
的	全部	这	土地	熊	—	尤其	在	阿拉斯加州	,

追逐灰熊——所有陆地熊类中体型最大的——充满了危险，尤其是在阿拉斯加。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪts] - ['brʌðər] .

where	it	is	even	larger	than	its	Kamtchatkan	brother	.
在哪里	它	是	甚至	更大的	比	它是	-	兄弟	.

在那里，它甚至比堪察加半岛上的兄弟山还要大。

[ðə; ði] [muːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɑːpɪti] — ordinarily15

The	moose	and	the	wapiti	—	ordinarily15
这	驼鹿	和	这	麋鹿	—	ordinarily15

驼鹿和马鹿——通常15

[kɔːld] [ðə; ði][elk] — [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] - [wɜːrld] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]

called	the	elk	—	are	closely	related	to	the	Old	-	World	representatives	of	their
称为	这	麋鹿	—	是	密切	有关的	到	这	老的	-	世界	代表	的	他们的

[kaɪnd] ;

kind	;
种类	;

被称为麋鹿——与旧大陆同类物种关系密切；

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['wɑːpɪti]['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

but	the	moose	is	a	little	larger	and	the	wapiti	very	much	larger	than
但	这	驼鹿	是	一个	小的	更大的	和	这	麋鹿	非常	很多	更大的	比

['eni][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌjʊrə'piːən] [ɔːr][ˌeɪʒi'ætɪk]['kɪnzfoʊk] .

any	of	their	European	or	Asiatic	kinsfolk	.
任何	的	他们的	欧洲的	或者	亚洲	亲属	.

但驼鹿比它们的欧洲或亚洲近亲体型稍大一些，而马鹿则大得多。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði][elk] , [ɔːr]['wɑːpɪti] , [ɪz][ðə; ði] ['steɪtliɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪr] ,

In	particular	,	the	elk	,	or	wapiti	,	is	the	stateliest	of	all	deer	,
在	特别的	,	这	麋鹿	,	或者	麋鹿	,	是	这	最有地位的	的	全部	鹿	,

尤其是麋鹿，或者叫作马鹿，是所有鹿类中最优雅的。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [geɪm] [biːsts] .

and	the	most	beautiful	of	American	game	beasts	.
和	这	最多	美丽的	的	美国人	游戏	野兽	.

以及美国最美丽的猎物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [kɔːl][ðə; ði]['wɑːpɪti][baɪ][ɪts] [raɪt] [neɪm] ,

It	is	a	pity	we	cannot	always	call	the	wapiti	by	its	right	name	,
它	是	一个	遗憾	我们	不能	总是	称呼	这	麋鹿	经过	它是	正确的	姓名	,

很遗憾我们不能总是用正确的名称称呼马鹿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['setləz] ['nevər] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][elk] ,

but	the	hunters	and	settlers	never	know	him	as	anything	but	the	elk	,
但	这	猎人	和	定居者	绝不	知道	他	作为	任何事物	但	这	麋鹿	,

但猎人和定居者们始终都只把他当作麋鹿来看待。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ped(ə)ntri][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['taɪt(ə)l] .

and	I	fear	it	would	be	pedantry	to	try	to	establish	his	rightful	title	.
和	我	害怕	它	会	是	迂腐	到	尝试	到	建立	他的	正当的	标题	.

我担心，试图确立他的合法头衔是吹毛求疵。

[ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] [ðə; ði][elk] [reɪndʒd][tuː; tə][taɪd] - ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] .

In	former	days	the	elk	ranged	to	tide	-	water	on	the	Atlantic	coast	.
在	以前的	天	这	麋鹿	范围	到	潮	-	水	在	这	大西洋	海岸	.

过去，麋鹿的活动范围一直延伸到大西洋沿岸的潮汐水域。

[ə; eɪ] [fjuː] ['liŋgə] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ʌn'tɪl] - ,

A	few	lingered	in	Pennsylvania	until	1869	,
一个	很少	徘徊不去	在	宾夕法尼亚州	直到	-	,

少数人一直留在宾夕法尼亚州，直到1869年。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt]

and	throughout	the	middle	of	the	century	they	were	abundant	on	the	great
和	自始至终	这	中间	的	这	世纪	他们	是	丰富	在	这	伟大的

[pleɪnz] .

plains	.
平原	.

整个世纪中叶，它们在大平原上数量众多。

[ɪn] - [aɪ] [ʃɑːt] [wʌn][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊri] , [haʊ'evər] .

In	1888	I	shot	one	on	the	Little	Missouri	,	however	.
在	-	我	射击	一	在	这	小的	密苏里州	,	然而	.

1888 年，我在小密苏里河上射杀了一只。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz]

In	many	parts	of	the	Rocky	Mountains	and	of	the	Coast	Range	the	species	is
在	许多	部分	的	这	洛基	山脉	和	的	这	海岸	范围	这	物种	是

[stɪl] [æz; əz] [ə'bʌndənt] [æz; əz]['evər] ,

still	as	abundant	as	ever	,
仍然	作为	丰富	作为	曾经	,

在落基山脉和海岸山脉的许多地区，这种物种仍然像以往一样数量众多。

and16
and16
and16

和16

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv] [ˌnɔ:rθ'westərn] [waɪ'oʊmɪŋ] , [sɪns] [ðæt] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] - [prɪ'zɜ:rv]
this is especially true of northwestern Wyoming , since that great animal - preserve
这 是 尤其 真的 的 西北 怀俄明州 , 自从 那 伟大的 动物 - 保存
[ðə; ði] ['jeləustəun] [pɑ:rk] [swɔ:mz] [wɪð; wɪθ] [elk] ,
the Yellowstone Park swarms with elk ,
这 黄石公园 公园 蜂群 和 麋鹿 ,

这一点在怀俄明州西北部尤其如此，因为黄石公园这个大型动物保护区里到处都是麋鹿。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['nɜ:rsəri] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] - [graʊnd] .
and is their natural nursery and breeding - ground .
和 是 他们的 自然的 苗圃 和 选育 - 地面 .

这里是它们的天然育苗场和繁殖地。

[ðə; ði] [elk] [ɪz] [ðə; ði] ['lɔ:rdliɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
The elk is the lordliest of his kind throughout the world .
这 麋鹿 是 这 最尊贵的 的 他的 种类 自始至终 这 世界 .

麋鹿是全世界同类中最尊贵的。

[ðə; ði] [skɑ:tʃ] [stæg] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪgmi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [saɪz] .
The Scotch stag is a pygmy but a fourth his size .
这 苏格兰威士忌 麀 是 一个 侏儒 但 一个 第四 他的 尺寸 .

苏格兰雄鹿体型虽小，但只有它的四分之一大小。

[ðə; ði] [stægz] [ʌv; əv] ['i:stərn] ['jʊrəp] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] , [ænd; ənd] [ɪn]
The stags of eastern Europe are larger than those of Scotland , and in
这 雄鹿 的 东 欧洲 是 更大的 比 那些 的 苏格兰 , 和 在
['eɪʒə; 'eɪʃə] ['lɑ:rdʒər] [stɪl] ,
Asia larger still ,
亚洲 更大的 仍然 ,

东欧的雄鹿比苏格兰的雄鹿体型更大，而亚洲的雄鹿则更大。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn] [saɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɑ:pɪti] .
approaching in size a small wapiti .
接近 在 尺寸 一个 小的 麋鹿 .

体型接近小型马鹿。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [səb'stænʃəli] [ə'laɪk] [ɪk'sept] [ɪn] [saɪz] .
They are all substantially alike except in size .
他们 是 全部 实质性 同样 除了 在 尺寸 .

除了尺寸之外，它们基本都一样。

[ðə; ði] ['wɑ:pɪti] [ɪz] ['rædər] ['iziə] [tu:; tə] [kɪl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪr] ,
The wapiti is rather easier to kill than the deer ,
这 麋鹿 是 相当 更轻松 到 杀 比 这 鹿 ,

马鹿比鹿更容易猎杀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [saɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['sloʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
because his size makes it easier to see him ; and he is slower in his
因为 他的 尺寸 制作 它 更轻松 到 看 他 ; 和 他 是 慢点 在 他的
['mu:vmənts] ,
movements ,
移动 ,

因为他体型较大，更容易被人发现；而且他的动作比较慢。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['iziə] [tu:; tə] [hɪt] .
so that he is easier to hit .
所以 那 他 是 更轻松 到 打 .

这样他就更容易被击中。

[wen] [prest] [hiː; hi][kæn; kən]['gæləp]['veri][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['hʌndrəd][jaːdz] , [bʌt; bət][suːn]
When **pressed** **he** **can** **gallop** **very** **hard** **for** **a** **few** **hundred** **yards** **,** **but** **soon**
什么时候 按下 他 能 驰骋 非常 难的 为了 一个 很少 百 码 , 但 很快
[bɪ'kʌmz] ['taɪərd] .
becomes **tired** **.**
变成 疲劳的 .

受到催促时，他可以奋力奔跑几百码，但很快就会疲惫不堪。

[ðə; ði][trɑːt][ɪz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][geɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ʌp][fɔːr; fər]['aʊərz][æt; ət]
The **trot** **is** **his** **natural** **gait** **,** **and** **this** **he** **can** **keep** **up** **for** **hours** **at**
这 小跑 是 他的 自然的 步态 , 和 这 他 能 保持 向上 为了 小时 在
[ə; eɪ][taɪm] ,
a **time** **,**
一个 时间 ,

小跑是他的自然步态，他可以连续几个小时保持这种步态。

['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə]['gæləp] ['smɑːrtli]
going **at** **a** **pace** **which** **makes** **it** **necessary** **for** **a** **horse** **to** **gallop** **smartly**
去 在 一个 步伐 哪个 制作 它 必要的 为了 一个 马 到 驰骋 聪明地
[tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] , -
to **overtake** **him** **,** **17**
到 超过 他 , -

他行进的速度使得马匹必须疾驰才能超越他，17

[ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [greɪt] [lɔːgz][ɪn][hɪz; ɪz][straɪd] ,
and **clearing** **great** **logs** **in** **his** **stride** **,**
和 清理 伟大的 日志 在 他的 步幅 ,

他大步走就能横切巨大的原木。

[waɪl] [hiː; hi] [dɔdʒz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['tɪmbər][ɪn][ə; eɪ] ['riːəli] ['mɑːrvələs] [wei] ,
while **he** **dodges** **among** **the** **thick** **timber** **in** **a** **really** **marvellous** **way** **,**
尽管 他 躲闪 之中 这 厚的 木材 在 一个 真的 奇妙 方式 ,

他以极其精湛的身手在茂密的树林间穿梭躲避，

[wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz]
when **one** **comes** **to** **think** **of** **the** **difficulty** **he** **must** **have** **in** **handling** **his**
什么时候 一 来 到 思考 的 这 困难 他 必须 有 在 处理 他的
[greɪt] ['æntləz] .
great **antlers** **.**
伟大的 鹿角 .

人们一想到他要操控自己巨大的鹿角该有多困难。

[leɪt] [ɪn] [sep'tembər] [ðə; ði] [rʌt] [bɪ'gɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][elk] ['gæðər] [ɪn][hjuːdʒ]['bændz] ,
Late **in** **September** **the** **rut** **begins** **,** **and** **then** **the** **elk** **gather** **in** **huge** **bands** **,**
晚的 在 九月 这 发情 开始 , 和 然后 这 麋鹿 收集 在 巨大的 乐队 ,

九月下旬，麋鹿进入发情期，届时它们会聚集在一起，形成庞大的群体。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['bʊlz] [faɪt] ['vɪʃəs] ['bætlz] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] .
while **the** **great** **bulls** **fight** **vicious** **battles** **for** **leadership** **.**
尽管 这 伟大的 公牛 斗争 恶毒 战斗 为了 领导 .

雄壮的公牛们为了争夺领导权而展开残酷的战斗。

['hʌntərz] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] - [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θruː'aʊt] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] [ðə; ði] ['bʊlz]
Hunters **call** **this** **the** **whistling** **-** **time** **,** **because** **throughout** **its** **continuance** **the** **bulls**
猎人 称呼 这 这 吹口哨 - 时间 , 因为 自始至终 它是 继续 这 公牛
[ɑːr; ər] ['veri] ['nɔɪzi] ,
are **very** **noisy** **,**
是 非常 嘈杂 ,

猎人们称这段时间为"吹口哨时间"，因为在这段时间内，公牛会发出非常大的叫声。

[kən'tɪnjuəli] ['tʃælɪndʒɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

continually	**challenging**	**one**	**another**	**.**
持续	具有挑战性的	一	其他	.

不断地互相挑战。

[ðer; ðər] [noʊt] [ɪz] ['riːəli] [nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

Their	**note**	**is**	**really**	**not**	**much**	**like**	**a**	**whistle**	**.**
他们的	笔记	是	真的	不是	很多	喜欢	一个	哨	.

它们的音调其实不太像哨声。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [baːz] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlɪŋ] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

It	**consists**	**of**	**two**	**or**	**three**	**bars**	**,**	**rising**	**and**	**then**	**falling**	**,**	**ending**	**with**	**a**
它	由	的	二	或者	三	酒吧	,	上升	和	然后	坠落	,	结束	和	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grʌnts] ;

succession	**of**	**grunts**	**;**
演替	的	咕哝声	;

它由两到三个小节组成，先上升后下降，最后以一连串的咕哝声结束；

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ['veriz] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

the	**tone**	**of**	**voice**	**varies**	**greatly**	**in**	**different**	**individuals**	**;**
这	语气	的	嗓音	变化	非常	在	不同的	个人	;

不同人的语调差异很大；

[bʌt; bət] [wen] [hɜːrd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wʊdɪd]

but	**when**	**heard**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**great**	**wooded**
但	什么时候	听到	在	一个	小的	距离	在	这	心	的	这	伟大的	树木繁茂的

['wɪldərnəs] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['veri] ['mjuːzɪk(ə)l] ,

wilderness	**the**	**sound**	**is**	**very**	**musical**	**,**
荒野	这	声音	是	非常	音乐	,

但是，在广袤的森林深处，从稍远的地方听来，这声音却非常悦耳动听。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

and	**to**	**me**	**—**	**and**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
和	到	我	—	和	,	我	认为	,

对我而言——我想，

[tuː; tə] [moʊst] ['hʌntərz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'træktɪv] [saʊndz] [ɪn] [ɔːl] ['neɪtʃər] . -

to	**most**	**hunters**	**—**	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**attractive**	**sounds**	**in**	**all**	**nature**	**.**	**18**
到	最多	猎人	—	它	是	一	的	这	最多	吸引人的	声音	在	全部	自然	.	-

对大多数猎人来说，这是自然界中最动听的声音之一。[18]

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [bɪg] ['bʊlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [baɪ] ['eni] [mæn] [æt; ət] [ɔːl]

At	**this**	**season**	**the**	**big**	**bulls**	**are**	**quite**	**easy**	**to**	**approach**	**by**	**any**	**man**	**at**	**all**
在	这	季节	这	大的	公牛	是	相当	简单的	到	方法	经过	任何	男人	在	全部

[skɪld] [ɪn] [stɪl] - ['hʌntɪŋ] ,

skilled	**in**	**still**	**-**	**hunting**	**,**
熟练	在	仍然	-	打猎	,

在这个季节，任何有一定狩猎技巧的人都很容易接近那些体型较大的公牛。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃælɪndʒɪŋ] [bi'treiz] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,

for	**their**	**incessant**	**challenging**	**betrays**	**their**	**whereabouts**	**,**
为了	他们的	不停歇	具有挑战性的	背叛	他们的	下落	,

他们不断的质疑暴露了他们的行踪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['wɑːtʃfl] [ðæn; ðən]

and	**they**	**are**	**so**	**angry**	**and**	**excited**	**as**	**to**	**be**	**less**	**watchful**	**than**
和	他们	是	所以	生气的	和	兴奋的	作为	到	是	较少的	警惕	比

['juːʒuəl] .

usual	**.**
通常	.

他们又愤怒又兴奋，以至于比平时放松了警惕。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][moʊst] ['pleʒərəbl] ['meməriz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

Some	of	my	most	pleasurable	memories	of	hunting	are	connected	with
一些	的	我的	最多	令人愉悦的	回忆	的	打猎	是	连接	和

['stɔ:kɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [bʊl] [elk][ɪn]['frɔ:sti] ['weðər] ,

stalking	some	great	bull	elk	in	frosty	weather	,
跟踪	一些	伟大的	公牛	麋鹿	在	霜冻	天气	,

我最愉快的狩猎回忆都与在寒冷的天气里追踪一些雄壮的麋鹿有关。

[wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃælindʒz] .

when	the	woods	rang	with	his	challenges	.
什么时候	这	树林	响铃	和	他的	挑战	.

当他的挑战之声响彻树林。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rli] [ɑ:k'toʊbər][aɪ][wʌz; wəz] [kæmpt] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['westərn]

One	evening	in	early	October	I	was	camped	high	among	the	mountains	of	western
一	晚上	在	早期的	十月	我	曾是	露营	高的	之中	这	山脉	的	西

[mɑ:n'tænə] .

Montana	.
蒙大拿	.

十月初的一个晚上，我在蒙大拿州西部群山环绕的高处露营。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] - [treɪn] ,

We	were	travelling	with	a	pack	-	train	,
我们	是	旅行	和	一个	盒	-	火车	,

我们当时正跟随一支驮队行进，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑ:r] [smɔ:l] [tent] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['fɝ:z][baɪ][ə; eɪ] [brʊk] ,

and	had	pitched	our	small	tent	among	some	firs	by	a	brook	,
和	有	投球	我们的	小的	帐篷	之中	一些	杉树	经过	一个	溪	,

我们在小溪边的几棵杉树间搭起了小帐篷。

[waɪl] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [greɪzd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑ:rk][ɔ:r] ['medoʊ] [kloʊz][baɪ] .

while	the	horses	grazed	in	the	little	park	or	meadow	close	by	.
尽管	这	马匹	放牧	在	这	小的	公园	或者	草地	关闭	经过	.

马儿们则在附近的小公园或草地上吃草。

[elk][wɜ:r; wər]['plentɪf(ə)l][raʊnd] [ə'baʊt] .

Elk	were	plentiful	round	about	.
麋鹿	是	丰富	圆形的	关于	.

周围有很多麋鹿。

[wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər] [treɪlz] ['evriwer] ,

We	had	seen	their	trails	everywhere	,
我们	有	已见	他们的	小径	到处	,

我们到处都能看到他们的踪迹。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n][wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

and	late	in	the	afternoon	we	had	caught	a	glimpse	of	a	band	of
和	晚的	在	这	下午	我们	有	捕捉	一个	一瞥	的	一个	乐队	的

[kaʊz] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪnz] .

cows	as	they	disappeared	among	the	pines	.
牛	作为	他们	消失	之中	这	松树	.

傍晚时分，我们瞥见一群牛消失在松树林中。

[sɪks] - [pɔɪnt] [elk] - ANTLERS19

SIX	-	POINT	ELK	-	ANTLERS19
六	-	观点	麋鹿	-	ANTLERS19

六叉麋鹿角19

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] ['tʃælɪndʒ] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]

Towards	**morning**	**I**	**was**	**awakened**	**by**	**hearing**	**a**	**bull**	**challenge**	**not**	**very**	**far**	**from**
向	早晨	我	曾是	觉醒	经过	听力	一个	公牛	挑战	不是	非常	远的	从

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

清晨时分，我被离营地不远的一头公牛的叫声吵醒。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [kept] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

The	**sound**	**of**	**the**	**challenge**	**kept**	**coming**	**nearer**	**and**	**nearer**	**,**
这	声音	的	这	挑战	保留	未来	更近	和	更近	,

挑战的声音越来越近，

[ænd; ənd]['faɪnəli][aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][snɔːrt] ['laʊdli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] ; ['evɪdəntli] [ðə; ði][elk]

and	**finally**	**I**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**horses**	**snort**	**loudly**	**in**	**response**	**;**	**evidently**	**the**	**elk**
和	最后	我	听到	一	的	这	马匹	哼哼	高声	在	回复	;	显然	这	麋鹿

[sɔː] [ðem; ðəm] ,

saw	**them**	**,**
锯	他们	,

最后我听到其中一匹马大声喷鼻回应；显然，麋鹿看到了它们。

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [aʊt][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn]

and	**,**	**not**	**making**	**out**	**exactly**	**what**	**they**	**were**	**,**	**was**	**coming**	**down**	**to**	**join**
和	,	不是	制作	出去	确切地	什么	他们	是	,	曾是	未来	向下	到	加入

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他没看清他们到底是什么，就走下来加入他们。

['sʌmtaɪmz] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [stæm'piːd] [wen] [ðʌs] [ə'proʊtʃt] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['pəuniz][wɜːr; wər]

Sometimes	**horses**	**will**	**stampede**	**when**	**thus**	**approached**	**;**	**but**	**our**	**ponies**	**were**
有时	马匹	将要	踩踏	什么时候	因此	接近	;	但	我们的	小马	是

['vetərənz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] ,

veterans	**,**	**and**	**were**	**very**	**tired**	**,**
退伍军人	,	和	是	非常	疲劳的	,

有时马匹在这种情况下会惊慌失措；但我们的小马都是老将，而且非常疲惫。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] ['pæstʃər] .

and	**evidently**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**leaving**	**their**	**good**	**pasture**	**.**
和	显然	有	不	意图	的	离开	他们的	好的	牧场	.

显然，他们并没有离开这片肥沃牧场的打算。

['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][maɪ] ['blæŋkits] ,

Sitting	**up**	**in**	**my**	**blankets**	**,**
坐着	向上	在	我的	毯子	,

我坐在毯子里，

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

I	**could**	**tell**	**from**	**the**	**sound**	**that**	**they**	**were**	**still**	**in**	**the**	**park**	**,**
我	可以	告诉	从	这	声音	那	他们	是	仍然	在	这	公园	,

从声音判断，他们还在公园里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [keɪm] ['piːlɪŋ] [ʌp][nɑːt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːdz]

and	**then**	**the**	**challenge**	**of**	**the**	**bull**	**came**	**pealing**	**up**	**not**	**three**	**hundred**	**yards**
和	然后	这	挑战	的	这	公牛	来了	剥落	向上	不是	三	百	码

[frʌm; frəm][ðə; ði][tent] .

from	**the**	**tent**	**.**
从	这	帐篷	.

然后，挑战接踵而至，一头公牛从离帐篷不到三百码的地方冲了过来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][stænd] ,
This **was** **more** **than** **I** **could** **stand** **,**
这 曾是 更多的 比 我 可以 站立 ,

我实在无法忍受了。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd]['dʒækɪt] .
and **I** **jumped** **up** **and** **put** **on** **my** **shoes** **and** **jacket** **.**
和 我 跳了起来 向上 和 放 在 我的 鞋 和 夹克 .

我跳起来，穿上鞋子和外套。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] , [bʌt; bət] ['ʃuːtɪŋ] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ɪz] ['veri] [dɪ'septɪv] , [ænd; ənd][aɪ]
The **moon** **was** **bright** **,** **but** **shooting** **by** **moonlight** **is** **very** **deceptive** **,** **and** **I**
这 月亮 曾是 明亮的 , 但 射击 经过 月光 是 非常 欺骗性的 , 和 我
[daʊt] ['weðər] [aɪ] would20
doubt **whether** **I** **would20**
怀疑 无论 我 would20

月光很亮，但月光下拍摄非常具有欺骗性，我怀疑我是否能拍出满意的照片。

[hæv; həv][hɪt][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][hæd; həd][aɪ][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ɪn][taɪm] .
have **hit** **him** **even** **had** **I** **got** **down** **to** **the** **park** **in** **time** **.**
有 打 他 甚至 有 我 得到 向下 到 这 公园 在 时间 .

即使我及时赶到公园，我也没能打到他。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt] [daʊn] ,
However **,** **he** **had** **moved** **on** **before** **I** **got** **down** **,**
然而 , 他 有 已搬 在 前 我 得到 向下 ,

然而，在我下楼之前，他已经离开了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] .
and **I** **heard** **his** **challenge** **in** **the** **woods** **beyond** **.**
和 我 听到 他的 挑战 在 这 树林 超过 .

我听到他在远处树林里发出的挑战声。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːn] .
Looking **at** **my** **watch** **,** **I** **saw** **that** **it** **was** **nearly** **dawn** **.**
寻找 在 我的 手表 , 我 锯 那 它 曾是 几乎 黎明 .

我看了看手表，发现天快亮了。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][tent] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ,
I **returned** **to** **the** **tent** **and** **laid** **down** **as** **I** **was** **under** **the** **blankets** **,**
我 返回 到 这 帐篷 和 铺设 向下 作为 我 曾是 在下面 这 毯子 ,

我回到帐篷，躺在毯子下。

[ænd; ənd] ['ʃivəd] [ænd; ənd][dəuzd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ðen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and **shivered** **and** **dozed** **for** **half** **an** **hour** **,** **then** **I** **came** **back** **to** **the**
和 瑟瑟发抖 和 打盹 为了 一半 一个 小时 , 然后 我 来了 后退 到 这
['medoʊ] ,
meadow **,**
草地 ,

我打了个哆嗦，睡了半个小时，然后回到了草地上。

[wer] [ðə; ði] [pæk] - ['pəuniz] [stʊd] ['moʊʃnləs] .
where **the** **pack** **-** **ponies** **stood** **motionless** **.**
在哪里 这 盒 - 小马 站立 静止不动 .

驮马一动不动地站在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['braɪtnɪŋ] [laɪt] [ðə; ði] [muːn] [peɪld] ,
In **the** **brightening** **light** **the** **moon** **paled** **,**
在 这 提亮 光 这 月亮 苍白 ,

在渐亮的阳光下，月亮黯淡了下来。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['veri] [su:n]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] ['bʊlz] [treɪl][ɑ:n][ðə; ði][frɔ:st] - ['kʌvərd]

and	I	was	very	soon	able	to	pick	out	the	bull's	trail	on	the	frost	-	covered
和	我	曾是	非常	很快	有能力的	到	挑选	出去	这	公牛的	踪迹	在	这	霜	-	涵盖

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我很快就能在结霜的地面上找到公牛留下的足迹。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][pleɪn][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [snoʊ] .

where	it	was	almost	as	plain	as	if	he	had	been	walking	in	snow	.
在哪里	它	曾是	几乎	作为	清楚的	作为	如果	他	有	到过	步行	在	雪	.

那里几乎就像他曾在雪地里走过一样清晰可见。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['væli] ,

I	saw	that	he	had	struck	up	a	long	valley	,
我	锯	那	他	有	击	向上	一个	长的	谷	,

我看到他开辟了一条长长的山谷，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [led]['ɪntu:][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['beɪs(ə)n] .

from	which	a	pass	led	into	a	wooded	basin	.
从	哪个	一个	经过	引领	进入	一个	树木繁茂的	盆地	.

从那里有一条山口通往一片树木繁茂的盆地。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [aɪ][lɔ:st][ðə; ði][treɪl] [ɪn'taɪərli] ,

At	the	top	of	the	pass	I	lost	the	trail	entirely	,
在	这	顶部	的	这	经过	我	丢失的	这	踪迹	完全	,

翻到山口顶端，我完全失去了踪迹。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər]['eni] ['dɪstəns] [θru:] [ðə; ði]

and	as	it	was	almost	impossible	to	see	for	any	distance	through	the
和	作为	它	曾是	几乎	不可能的	到	看	为了	任何	距离	通过	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

由于穿过树林几乎无法看清远处的景象，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt] [daʊn]

I	came	to	the	conclusion	that	the	best	thing	to	do	was	to	sit	down
我	来了	到	这	结论	那	这	最好的	事物	到	做	曾是	到	坐	向下

[ænd; ənd][ə'weɪt] [ɪ'vents] .

and	await	events	.
和	等待	活动	.

我最终得出结论，最好的办法就是坐下来等待事态发展。

['fɑ:loʊɪŋ] [æn; ən] [elk] - [treɪl] [ɪn] WINTER21

FOLLOWING	AN	ELK	-	TRAIL	IN	WINTER21
下列的	一个	麋鹿	-	踪迹	在	WINTER21

冬季追踪麋鹿小径21

[aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][weɪt] .

I	did	not	have	long	to	wait	.
我	做过	不是	有	长的	到	等待	.

我没等多久。

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['bju:gl][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [keɪm] ['ekəuiŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['beɪs(ə)n]

In	a	couple	of	minutes	the	bugle	of	a	bull	came	echoing	across	the	basin
在	一个	夫妻	的	分钟	这	号角	的	一个	公牛	来了	回声	穿过	这	盆地

[θru:] [ðə; ði]['frɔ:sti] ['mɔ:rnɪŋ] .

through	the	frosty	morning	.
通过	这	霜冻	早晨	.

几分钟后，一声雄牛的号角声响彻寒冷的清晨，回荡在盆地上空。

['evɪdəntli] [maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [stɪl] ['trævəlɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pɑ:səbli] ['wikər] ['raɪv(ə)l] .

Evidently	**my**	**friend**	**was**	**still**	**travelling**	**,**	**hunting**	**for**	**some**	**possibly**	**weaker**	**rival**	**.**
显然	我的	朋友	曾是	仍然	旅行	,	打猎	为了	一些	可能	较弱	竞争对手	.

显然我的朋友还在旅行，寻找一些可能较弱的对手。

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [aɪ] [hɜ:rd] [fɑ:r] [ɔ:f] [ə'nʌðər] ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

Almost	**immediately**	**I**	**heard**	**far**	**off**	**another**	**answering**	**the**	**challenge**	**,**
几乎	立即地	我	听到	远的	离开	其他	回答	这	挑战	,

几乎就在同时，我听到远处有人回应了挑战。

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['medɪˌteɪtid] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

and	**I**	**stood**	**up**	**and**	**meditated**	**what**	**to**	**do**	**.**
和	我	站立	向上	和	冥想	什么	到	做	.

于是我站起身来，思考该怎么办。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [er] ,

There	**was**	**very**	**little**	**air**	**,**
那里	曾是	非常	小的	空气	,

空气非常稀薄。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [blu:] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	**such**	**as**	**there**	**was**	**blew**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**spot**	**from**	**which**	**the**
但	这样的	作为	那里	曾是	吹	到	一	边	的	这	点	从	哪个	这

[læst] ['tʃælɪndʒ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] ,

last	**challenge**	**seemed**	**to**	**come**	**,**
最后的	挑战	似乎	到	来	,

但是，就像被吹到了最后挑战似乎发生的地点的一侧一样，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪ'mi:diətli] [strʌk] [ɔ:f][æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][get] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

and	**I**	**immediately**	**struck**	**off**	**at**	**a**	**trot**	**through**	**the**	**woods**	**to**	**get**	**below**	**the**
和	我	立即地	击	离开	在	一个	小跑	通过	这	树林	到	得到	以下	这

[wɪnd] .

wind	**.**
风	.

于是我立刻小跑着穿过树林，躲到风的下方。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [bʊl] [hu:z] [treɪl][aɪ]

The	**answer**	**to**	**the**	**challenge**	**had**	**evidently**	**greatly**	**excited**	**the**	**bull**	**whose**	**trail**	**I**
这	回答	到	这	挑战	有	显然	非常	兴奋的	这	公牛	谁	踪迹	我

[hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] ;

had	**been**	**following**	**;**
有	到过	下列的	;

显然，这个挑战的答案极大地激发了我一直追踪的那头公牛的兴奋之情；

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['evri] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] .

he	**called**	**every**	**two**	**or**	**three**	**minutes**	**.**
他	称为	每一个	二	或者	三	分钟	.

他每隔两三分钟就打一次电话。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ɪ'regjələr] ,

The	**other**	**answer**	**was**	**somewhat**	**more**	**irregular**	**,**
这	其他	回答	曾是	有些	更多的	不规律的	,

另一个答案则有些不太寻常。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [dru:] ['nɪrər] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

and	**as**	**I**	**drew**	**nearer**	**I**	**could**	**tell**	**from**	**the**	**volume**	**of**	**sound**	**that**	**the**
和	作为	我	画	更近	我	可以	告诉	从	这	体积	的	声音	那	这

['sekənd] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][sʌm; səm][bɪg]['mæstər] - [bʊl] ,

second	**challenge**	**was**	**from**	**some**	**big**	**master**	**-**	**bull**	**,**
第二	挑战	曾是	从	一些	大的	掌握	-	公牛	,

当我走近时，从声音的大小就能听出来，第二个挑战来自某个体型庞大的公牛大师。

[huː] probably22
who **probably22**
WHO probably22

可能是22

[hæd; həd][hɪz; ɪz][hɜːrd][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrɔːrɪŋ] [dɪˈfaɪəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wʊd] -
had **his** **herd** **around** **him** **,** **and** **was** **roaring** **defiance** **at** **his** **would** **-**
有 他的 一群 大约 他 , 和 曾是 咆哮 蔑视 在 他的 会 -
[biː; bi] [dɪˈspɔɪlər] ,
be **despoiler** **,**
是 剧透者 ,

他身边簇拥着他的牛群，对着企图掠夺他牲畜的人发出震耳欲聋的怒吼。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈwikər] [wʌn]
for **the** **single** **bull** **was** **doubtless** **on** **the** **lookout** **for** **some** **weaker** **one**
为了 这 单身的 公牛 曾是 毫无疑问 在 这 瞭望台 为了 一些 较弱 一
[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [səˈplænt] [æz; əz][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd] .
whom **he** **could** **supplant** **as** **master** **of** **a** **herd** **.**
谁 他 可以 取代 作为 掌握 的 一个 一群 .

那头孤零零的公牛无疑在寻找一些较弱的公牛，以便取代它成为牛群的首领。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [bʊl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd] - ['mæstər] , [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]
It **was** **likely** **that** **the** **second** **bull** **,** **being** **a** **herd** **-** **master** **,** **would** **have** **the**
它 曾是 可能 那 这 第二 公牛 , 存在 一个 一群 - 掌握 , 会 有 这
['lɑːrdʒər]['æntləz] ,
larger **antlers** **,**
更大的 鹿角 ,

第二头公牛作为牛群的首领，很可能拥有更大的鹿角。

[ænd; ənd][aɪ] ['ðerfɔːr] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and **I** **therefore** **preferred** **to** **get** **a** **shot** **at** **him** **.**
和 我 所以 首选 到 得到 一个 射击 在 他 .

因此，我更愿意尝试射杀他。

[haʊˈevər] , [aɪ][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
However **,** **I** **was** **doomed** **to** **disappointment** **.**
然而 , 我 曾是 注定失败 到 失望 .

然而，我注定要失望。

[æz; əz][aɪ] [graʊpt] [tɔːrdz] [ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['hʌndrəd] [jaːdz]
As **I** **groped** **towards** **the** **herd** **,** **and** **was** **within** **a** **couple** **of** **hundred** **yards**
作为 我 摸索 向 这 一群 , 和 曾是 之内 一个 夫妻 的 百 码
,
,
,

当我摸索着走向兽群，距离它们只有几百码远的时候，

[æz; əz][aɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði]['vɑːljəm][ʌv; əv][saʊnd] , [aɪ]['ɔːlmoʊst] ['stʌmbld] [əˈpɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [spaɪk] -
as **I** **knew** **by** **the** **volume** **of** **sound** **,** **I** **almost** **stumbled** **upon** **a** **small** **spike** **-**
作为 我 知道 经过 这 体积 的 声音 , 我 几乎 踉跄 之上 一个 小的 长钉 -
[bʊl] ,
bull **,**
公牛 ,

根据声音的大小判断，我差点撞到一头小公牛。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['lɔɪtərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
who **was** **evidently** **loitering** **about** **the** **outskirts** **of** **the** **herd** **,**
WHO 曾是 显然 游荡 关于 这 郊区 的 这 一群 ,

显然，他当时正在牛群边缘徘徊。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][bæd] - ['tempərd] [oʊld] [tʃiːf] .

not	daring	to	go	too	near	the	bad	-	tempered	old	chief	.
不是	大胆	到	去	也	靠近	这	坏的	-	淬火	老的	首席	.

不敢靠近脾气暴躁的老酋长。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊl] [dæʃt] [ə'weɪ] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

This	little	bull	dashed	away	,	giving	the	alarm	,
这	小的	公牛	虚线	离开	,	给予	这	警报	,

这头小公牛惊慌失措地逃走了，发出了警报。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klæʃ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [suːn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	a	clash	in	the	bushes	soon	told	that	the	herd	was	following	him	.
和	一个	冲突	在	这	灌木丛	很快	讲述	那	这	一群	曾是	下列的	他	.

灌木丛中一阵碰撞声很快表明，这群动物正在跟着他。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊlz] ASTONISHMENT23

GREAT	WAS	THE	BULL'S	ASTONISHMENT23
伟大的	曾是	这	公牛的	ASTONISHMENT23

公牛大吃一惊23

[bʌt; bət] [lʌk] ['feɪvərd] [ˌem 'iː] .

But	luck	favored	me	.
但	运气	受青睐	我	.

但我运气不错。

[ðə; ði]['mæstər] - [bʊl] , ['biːɪŋ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

The	master	-	bull	,	being	absorbed	in	thoughts	of	his	rival	,
这	掌握	-	公牛	,	存在	吸收	在	想法	的	他的	竞争对手	,

牛王正全神贯注地想着他的对手，

['evɪdəntli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd][sʌm; səm] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

evidently	suspected	that	the	cows	had	some	thought	of	fleeing	from	him
显然	怀疑	那	这	牛	有	一些	想法	的	逃离	从	他

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

显然他怀疑牛群有逃离他的念头，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [tə'geðər] .

as	they	ran	,	tried	to	hold	them	together	.
作为	他们	跑	,	尝试	到	抓住	他们	一起	.

他们一边跑一边试图把他们拉在一起。

[aɪ][ræn] [tuː] , ['goʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf] ;

I	ran	too	,	going	at	full	speed	,	with	the	hope	of	cutting	him	off	;
我	跑	也	,	去	在	满的	速度	,	和	这	希望	的	切割	他	离开	;

我也跟着跑，全速前进，希望能截住他；

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] [feɪld] ,

in	this	I	failed	,
在	这	我	失败的	,

在这方面我失败了。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] ['ɔːlmoʊst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [bʊl] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn]

but	I	came	almost	face	to	face	with	the	very	bull	which	I	had	been
但	我	来了	几乎	脸	到	脸	和	这	非常	公牛	哪个	我	有	到过

['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][kæmp] ,

following	from	camp	,
下列的	从	营	,

但我几乎与我从营地一路跟随的那头公牛面对面相遇了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][hɜːrd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
and **which** **had** **evidently** **followed** **the** **herd** **at** **full** **speed** **as** **soon** **as** **they**
和 哪个 有 显然 随后 这 一群 在 满的 速度 作为 很快 作为 他们
[ræn] .
ran **.**
跑 .

显然，当兽群奔跑时，它们就全速跟在了兽群后面。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .
Great **was** **his** **astonishment** **when** **he** **saw** **me** **.**
伟大的 曾是 他的 惊讶 什么时候 他 锯 我 .

他看到我时，惊讶极了。

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [wiːl] [raʊnd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ;
He **pulled** **up** **so** **suddenly** **to** **wheel** **round** **that** **he** **almost** **fell** **on** **his** **side** **;**
他 拉 向上 所以 突然 到 车轮 圆形的 那 他 几乎 跌倒 在 他的 边 ;

他猛地转弯，差点摔倒在地；

[ðen] [ɔːf][hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['gæləp][ʌv; əv] ['terər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] ,
then **off** **he** **went** **in** **a** **plunging** **gallop** **of** **terror** **;** **but** **he** **was** **near** **by** **,**
然后 离开 他 去 在 一个 骤降 驰骋 的 恐怖 ; 但 他 曾是 靠近 经过 ,

然后他惊恐地疾驰而去；但他就在附近，

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][aɪ] ['kʌvərd] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] , ['faɪərɪŋ][ðə; ði]
and **stepping** **to** **one** **side** **I** **covered** **an** **opening** **between** **two** **trees** **,** **firing** **the**
和 步进 到 一 边 我 涵盖 一个 开幕 之间 二 树木 , 射击 这
['mɪnɪt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .
minute **he** **appeared** **.**
分钟 他 出现 .

我侧身躲到两棵树之间的空隙处，在他出现的第一时间开火。

[ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [liːp] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][aɪ][went]
A **convulsive** **leap** **showed** **that** **the** **bullet** **had** **struck** **,** **and** **after** **him** **I** **went**
一个 痉挛 飞跃 显示 那 这 子弹 有 击 , 和 后 他 我 去
[æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
at **full** **speed** **.**
在 满的 速度 .

一阵剧烈的跳跃表明子弹击中了他，我便全速追了上去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed] ,
In **a** **short** **time** **I** **saw** **him** **again** **,** **walking** **along** **with** **drooping** **head** **,**
在 一个 短的 时间 我 锯 他 再次 , 步行 沿着 和 下垂 头 ,

不久后我又看到了他，他低着头走着。

[ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ]['faɪərd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][flæŋk] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
and **again** **I** **fired** **into** **his** **flank** **;** **he** **seemed** **to** **pay** **no** **attention** **to** **the**
和 再次 我 被解雇 进入 他的 侧翼 ; 他 似乎 到 支付 不 注意力 到 这
[ʃɑːt] , -
shot **,** **24**
射击 , -

我又朝他的侧翼开了一枪；他似乎没有注意到这一枪，24

[bʌt; bət] [wɔːkt] ['fɔːrwərd][ə; eɪ][fjuː] [steps] , [ðen] ['hɔːltɪd] , ['fɔːltəd] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
but **walked** **forward** **a** **few** **steps** **,** **then** **halted** **,** **faltered** **,** **and** **fell** **on** **his** **side** **.**
但 步行 向前 一个 很少 步骤 , 然后 停止 , 犹豫不决 , 和 跌倒 在 他的 边 .

但他向前走了几步，然后停了下来，踉跄了一下，侧身摔倒在地。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd][aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,
In **another** **second** **I** **had** **placed** **my** **rifle** **against** **a** **tree** **,**
在 其他 第二 我 有 放置 我的 步枪 反对 一个 树 ,

又过了一秒钟，我就把步枪靠在了树上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ʃeɪpli] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['mæsɪv] ['æntləz] . -

and	was	admiring	his	shapely	form	and	massive	antlers	.	25
和	曾是	钦佩	他的	优美	形式	和	大量的	鹿角	.	-

他正欣赏着他健美的体态和巨大的鹿角。25

[ə; eɪ]['kæt(ə)l] - ['kɪlɪŋ] Bear27

A	Cattle	-	killing	Bear27
一个	牛	-	杀	Bear27

一只捕杀牛群的熊27

[i:]

II
三
二

二

[ə; eɪ] ['kæt(ə)l] - ['kɪlɪŋ] [ber]

A	CATTLE	-	KILLING	BEAR
一个	牛	-	杀	熊

一头捕杀牛群的熊

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ɪn] - , [ə; eɪ][fju:] ['grɪzli:z] [left] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

There	were	,	in	1897	,	a	few	grizzlies	left	here	and	there	along	the	Little
那里	是	,	在	-	,	一个	很少	灰熊	左边	这里	和	那里	沿着	这	小的

[mɪ'zʊri] ,

Missouri	,
密苏里州	,

1897年，小密苏里河沿岸零星还剩下几只灰熊。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][lɑ:rdʒ] ['bɔtəms] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɪm'penɪtrəb(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv]

usually	in	large	bottoms	covered	with	an	almost	impenetrable	jungle	of
通常	在	大的	底部	涵盖	和	一个	几乎	坚不可摧	丛林	的

['tɪmbər][ænd; ənd] ['θɔ:rni] [brʌʃ] .

timber	and	thorny	brush	.
木材	和	带刺的	刷子	.

通常位于被几乎密不透风的树木和带刺灌木丛覆盖的大片洼地中。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,

In	the	old	days	they	used	to	be	very	plentiful	in	this	region	,
在	这	老的	天	他们	用过的	到	是	非常	丰富	在	这	地区	,

过去，这一带这种动物非常多。

[ænd; ənd] ['ventʃərd] ['boʊldli][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] .

and	ventured	boldly	out	on	the	prairie	.
和	冒险	大胆地	出去	在	这	草原	.

于是，他们大胆地踏上了草原。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊri] ['ri:dʒən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd][fɔ:r; fər][bəuθ][ðə; ði] [waɪt]

The	Little	Missouri	region	was	a	famous	hunting	-	ground	for	both	the	white
这	小的	密苏里州	地区	曾是	一个	著名的	打猎	-	地面	为了	两个都	这	白色的

[t'ræpəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['hʌntərz] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] [wen] [ðə; ði][fɑ:r] [west] [wʌz; wəz] [stɪl]

trappers	and	the	Indian	hunters	in	those	old	days	when	the	far	West	was	still
捕兽人	和	这	印度	猎人	在	那些	老的	天	什么时候	这	远的	西方	曾是	仍然

[ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,

a	wilderness	,
一个	荒野	,

在遥远的西部还是一片荒野的年代，小密苏里地区是白人皮毛猎人和印第安猎人著名的狩猎场。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [hu:] [træpt] ['bi:vər] would28

and	the	men	who	trapped	beaver	would28
和	这	男人	WHO	被困	海狸	would28

而那些捕猎海狸的人会28

['wɑːndər][fɔːr; fər] ['jɪrz] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siː] [noʊ] [waɪt] ['feɪsɪz] [seɪv]
wander 漫步 **for** 为了 **years** 年 **over** 超过 **the** 这 **plains** 平原 **and** 和 **mountains** 山脉 **and** 和 **see** 看 **no** 不 **white** 白色的 **faces** 面孔 **save** 节省
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjənz] .
those 那些 **of** 的 **their** 他们的 **companions** 同伴 **.** .

他们在平原和山脉间跋涉多年，除了同伴之外，再也看不到一张白人的面孔。

[ɪn'diːd] , [æt; ət][ðæt] [taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz]['veri]['deɪndʒərəs] ['kʌntri] ,
Indeed 的确 **,** , **at** 在 **that** 那 **time** 时间 **the** 这 **Little** 小的 **Missouri** 密苏里州 **was** 曾是 **very** 非常 **dangerous** 危险的 **country** 国家 **,** ,

的确，当时的小密苏里地区非常危险。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l] - [graʊnd] [bɪ'twiːn] ['meni]['paʊərf(ə)l]['ɪndiən] [traɪbz] ,
as 作为 **it** 它 **was** 曾是 **the** 这 **debatable** 有争议的 **-** - **ground** 地面 **between** 之间 **many** 许多 **powerful** 强大的 **Indian** 印度 **tribes** 部落 **,** ,

因为这是许多强大的印第安部落之间争论的焦点，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli]['vɪzɪtɪd][baɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][wɔːr] - ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] - ['pɑːrtiz] .
and 和 **was** 曾是 **only** 仅有的 **visited** 到访 **by** 经过 **formidable** 强大 **war** 战争 **-** - **parties** 各方 **and** 和 **hunting** 打猎 **-** - **parties** 各方 **.** .

只有强大的战争队伍和狩猎队伍才会到访这里。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['noʊbɑːdi] ['derɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [geɪm] [swɔːmd] — ['bʌfəloʊ] , [elk] ,
In 在 **consequence** 结果 **of** 的 **nobody** 无人 **daring** 大胆 **to** 到 **live** 居住 **there** 那里 **,** , **game** 游戏 **swarmed** 蜂拥而至 **—** — **buffalo** 水牛 **,** , **elk** 麋鹿 **,** ,
[dɪr] , ['æntɪloʊp] , ['maʊnt(ə)n] - [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ber] .
deer , **,** **antelope** , **,** **mountain** - **-** **sheep** , **,** **and** 和 **bear** 熊 **.** .

由于没有人敢在那里居住，野生动物蜂拥而至——野牛、麋鹿、鹿、羚羊、山羊和熊。

[ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] [ðen] ['veri] [boʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
The 这 **bears** 熊 **were** 是 **then** 然后 **very** 非常 **bold** 大胆的 **,** , **and** 和 **the** 这 **hunters** 猎人 **had** 有 **little** 小的 **difficulty** 困难 **in** 在
['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
getting 获得 **up** 向上 **to** 到 **them** 他们 **,** ,

当时的熊非常大胆，猎人们很容易就接近了它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][æz; əz][æpt][tuː; tə] [ə'tæk] [æz; əz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .
for 为了 **they** 他们 **were** 是 **quite** 相当 **as** 作为 **apt** 易于 **to** 到 **attack** 攻击 **as** 作为 **to** 到 **run** 跑步 **away** 离开 **.** .

因为他们进攻的本能和逃跑的本能一样强。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk]['reɪlroʊd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
But 但 **when** 什么时候 **,** , **in** 在 **1880** - **,** , **the** 这 **Northern** 北方 **Pacific** 太平洋 **Railroad** 铁路 **reached** 达到 **the** 这 **neighborhood** 邻里 **of** 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊri] ,
the 这 **Little** 小的 **Missouri** 密苏里州 **,** ,

但是，到了1880年，当北太平洋铁路延伸到小密苏里河附近时，

[ɔːl] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] [fər'evər] .
all 全部 **this** 这 **changed** 已更改 **forever** 永远 **.** .

这一切都彻底改变了。

[ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌʌn'toʊld]['eɪdʒɪz][hæd; həd] ['trɑːdn] [aʊt][ðer; ðər] [pæðz] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz]

The	game	that	for	untold	ages	had	trodden	out	their	paths	over	the	prairies
这	游戏	那	为了	不明	年龄	有	践踏	出去	他们的	路径	超过	这	草原

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] - ['bɔtəms] ['vænɪʃt] ,

and	along	the	river	-	bottoms	vanished	,
和	沿着	这	河	-	底部	消失了	,

千百年来，这种曾在草原和河谷间驰骋的游戏消失了。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['vænɪʃt] . -

as	the	Indians	that	had	hunted	it	also	vanished	.	29
作为	这	印度人	那	有	猎杀	它	还	消失了	.	-

随着猎杀它的印第安人也消失了。29

[ðə; ði][boʊld] [waɪt] ['hʌntərz] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [berz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst]

The	bold	white	hunters	also	passed	away	with	the	bears	they	had	chased
这	大胆的	白色的	猎人	还	通过了	离开	和	这	熊	他们	有	追逐

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [foʊz] [ə'genst] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːrd] .

and	the	red	foes	against	whom	they	had	warred	.
和	这	红色的	敌人	反对	谁	他们	有	战争	.

那些勇敢的白人猎手也和他们追逐的熊以及他们与之交战的红色敌人一起死去。

[ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['ræntʃmən] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz]

In	their	places	the	ranchman	came	in	with	great	herds	of	cattle	and	horses
在	他们的	地方	这	牧场主	来了	在	和	伟大的	畜群	的	牛	和	马匹

[ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,

and	flocks	of	sheep	,
和	羊群	的	羊	,

牧场主带着大群牛、马和羊群取代了它们的位置。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər][lɔːg]['kæbinz][ænd; ənd] [tild] [ðer; ðər]['skænti] ['gɑːrdn] - ['pætʃɪz] ,

and	built	their	log	cabins	and	tilled	their	scanty	garden	-	patches	,
和	建造	他们的	日志	小木屋	和	平铺	他们的	稀少	花园	-	补丁	,

他们建造了小木屋，耕种了自己那几块稀疏的菜园。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][waɪld] [heɪ] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ['fɑːdər] .

and	cut	down	the	wild	hay	for	winter	fodder	.
和	切	向下	这	荒野	干草	为了	冬天	饲料	.

并收割野生干草作为冬季饲料。

[naʊ] [berz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skers] .

Now	bears	are	as	shy	as	they	are	scarce	.
现在	熊	是	作为	害羞的	作为	他们	是	稀少	.

如今熊既害羞又稀少。

[noʊ] ['grɪzli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setld] ['riːdʒən] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ˌʌnprə'voʊkt] ,

No	grizzly	in	such	a	settled	region	would	dream	of	attacking	a	man	unprovoked	,
不	灰熊	在	这样的	一个	定居	地区	会	梦	的	攻击	一个	男人	无端挑衅	,

在这样一个人口稠密的地区，没有哪只灰熊会无缘无故地攻击人类。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] ['θɪkɪt] ,

and	they	pass	their	days	in	the	deepest	thickets	,
和	他们	经过	他们的	天	在	这	最深处	灌木丛	,

他们终日待在最茂密的灌木丛中，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðem; ðəm] .

so	that	it	is	almost	impossible	to	get	at	them	.
所以	那	它	是	几乎	不可能的	到	得到	在	他们	.

因此几乎不可能接近他们。

[aɪ]['nevər] [kɪld] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][maɪ]['fɔːrmər] [ræntʃ] ,

I	never	killed	a	bear	in	the	neighborhood	of	my	former	ranch	,
我	绝不	被杀	一个	熊	在	这	邻里	的	我的	以前的	牧场	,

我以前居住的牧场附近从未猎杀过熊。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪn]

though	I	have	shot	quite	a	number	some	hundreds	of	miles	to	the	west	in
尽管	我	有	射击	相当	一个	数字	一些	数百	的	英里	到	这	西方	在

[ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

the	Rocky	Mountains	.
这	洛基	山脉	.

虽然我在几百英里外的落基山脉西部也拍摄过不少照片。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [berz] [lɪv; laɪv]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɑːn] [ruːts] , ['beriz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd]

Usually	the	bears	live	almost	exclusively	on	roots	,	berries	,	insects	,	and
通常	这	熊	居住	几乎	只	在	根	,	浆果	,	昆虫	,	和

[ðə; ði][laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

通常情况下，熊几乎完全以树根、浆果、昆虫等为食。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [groʊ'tesk] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːŋgruəs] [ɪn] comparing30

In	fact	,	there	is	always	something	grotesque	and	incongruous	in	comparing30
在	事实	,	那里	是	总是	某物	怪诞	和	不协调	在	comparing30

事实上，在比较30时，总会存在一些怪诞和不协调之处。

[ðə; ði] ['bɛrz] [væst][saɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

the	bear's	vast	size	,	and	his	formidable	claws	and	teeth	,
这	熊的	广阔的	尺寸	,	和	他的	强大	爪子	和	牙齿	,

熊体型庞大，爪牙锋利无比，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['nɔːrməli] [pʊt] .

with	the	uses	to	which	those	claws	and	teeth	are	normally	put	.
和	这	用途	到	哪个	那些	爪子	和	牙齿	是	通常情况下	放	.

以及这些爪子和牙齿通常的用途。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðə; ði] [klɔːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ,

At	the	end	of	the	season	the	claws	,	which	are	very	long	in	spring	,
在	这	结尾	的	这	季节	这	爪子	,	哪个	是	非常	长的	在	春天	,

到了季末，爪子（春天时爪子很长）

['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [blʌntid] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['tendər] ,

sometimes	become	so	much	blunted	as	to	be	tender	,
有时	变得	所以	很多	钝化	作为	到	是	投标	,

有时会变得如此迟钝，以至于变得温柔。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ber] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ɑːn][hɑːrd] [graʊnd] [dɪgɪŋ] [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

because	the	bear	has	worked	on	hard	ground	digging	roots	and	the	like	.
因为	这	熊	有	工作	在	难的	地面	挖掘	根	和	这	喜欢	.

因为熊在坚硬的地面上挖掘树根之类的东西。

[berz] ['ɔːf(ə)n] [greɪz] [ɑːn][ðə; ði] [freʃ] ['tendər] [sprɪŋ] [græs] .

Bears	often	graze	on	the	fresh	tender	spring	grass	.
熊	经常	轻擦	在	这	新鲜的	投标	春天	草	.

熊经常吃新鲜嫩绿的春草。

['beriz] [fɔːrm][ðer; ðər] [ɪ'speʃl] [dɪ'laɪt] ,

Berries	form	their	especial	delight	,
浆果	形式	他们的	特别的	喜	,

浆果是他们特别喜爱的食材。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm][soʊ] ['griːdɪli] [wen] [ɪn]['siːz(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'ɔːrdɪnətli] [fæt]

and	they	eat	them	so	greedily	when	in	season	as	to	become	inordinately	fat
和	他们	吃	他们	所以	贪婪地	什么时候	在	季节	作为	到	变得	过度	胖的

.

:

.

当这些水果上市时，他们会贪婪地食用，以至于变得异常肥胖。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ə; eɪ] [ber] [ɪn][ə; eɪ] ['beri] - [pætʃ] ['fri:kwəntli] [grəuz] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][æz; əz][tu:; tə] [lu:z]
a bear in a berry - patch frequently grows so absorbed in his work as to lose
一个 熊 在 一个 浆果 - 修补 频繁地 生长 所以 吸收 在 他的 工作 作为 到 失去
[hɪz; ɪz] ['werinəs] ,
his wariness ,
他的 警惕 ,

熊在浆果丛中常常过于专注于采摘浆果，以至于失去了警惕性。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [nɔɪz] [hɪm'self][ɪn] ['breɪkɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]
and as he makes a good deal of noise himself in breaking branches and
和 作为 他 制作 一个 好的 交易 的 噪音 他自己 在 打破 分支 和
['gɔbəlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fru:t] ,
gobbling down the fruit ,
狼吞虎咽 向下 这 水果 ,

他一边折断树枝，一边狼吞虎咽地吃着果实，发出很大的声响。

[hi:; hi][ɪz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntər] .
he is exposed to much danger from the hunter .
他 是 裸露 到 很多 危险 从 这 猎人 .

他面临着猎人的极大危险。

[bɪ'saɪdz] [ru:ts] [ænd; ənd] ['beriz] , [ðə; ði] [ber] [wɪl] [fi:d] [ɑ:n] ['eni] [smɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [hi:; hi]
Besides roots and berries , the bear will feed on any small living thing he
除了 根 和 浆果 , 这 熊 将要 喂养 在 任何 小的 活的 事物 他
[in'kauntəz] . -
encounters . 31
遭遇 . -

除了根茎和浆果，熊还会捕食它遇到的任何小型生物。31

[ɪf] [ɪn] ['plʌndərɪŋ] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəlz] [kæʃ] [hi:; hi] [kʌmz] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [jʌŋ] ['skwirəlz] ,
If in plundering a squirrel's cache he comes upon some young squirrels ,
如果 在 掠夺 一个 松鼠的 缓存 他 来 之上 一些 年轻的 松鼠 ,

如果他在掠夺松鼠的食物时偶然发现了一些小松鼠，

[daʊn] [ðeɪ] [goʊ][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:did] [nʌts] .
down they go in company with the hoarded nuts .
向下 他们 去 在 公司 和 这 囤积 坚果 .

它们和囤积的坚果一起沉入海底。

[hi:; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['nɔkiŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [əuvə'tə:niŋ] [oʊld] [ded] [lɔ:gz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He is continually knocking to pieces and overturning old dead logs for the
他 是 持续 敲门 到 件 和 推翻 老的 死的 日志 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsekts] ['lɪvɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
sake of devouring the insects living beneath them .
清酒 的 吞噬 这 昆虫 活的 下面 他们 .

他不断地敲打、翻动枯死的木头，以便吞食生活在木头下面的昆虫。

[ɪf] , [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɔ:g][ɪz][ˌoʊvər'tɜ:rnd] , [maɪs] , [ʃru:] , [ɔ:r] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ɑ:r; ər] [faʊnd]
If , when such a log is overturned , mice , shrews , or chipmunks are found
如果 , 什么时候 这样的 一个 日志 是 翻覆 , 小鼠 , 鼩鼱 , 或者 花栗鼠 是 成立
[ˌʌndər'ni:θ] ,
underneath ,
下 ,

如果将这样的原木翻过来，发现下面有老鼠、鼩鼱或花栗鼠，

[ðə; ði] [ber] ['prɑ:mptli] [sku:ps] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði]

the	bear	promptly	scoops	them	into	his	mouth	while	they	are	still	dazed	by	the
这	熊	及时	勺子	他们	进入	他的	嘴	尽管	他们	是	仍然	茫然	经过	这

['sʌd(ə)n] ['ɪnrʌʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .

sudden	inrush	of	light	.
突然	涌入	的	光	.

趁着他们还被突如其来的强光晃得眼花缭乱，熊迅速地把他们叼进了嘴里。

[ɔ:l] [ðɪs] [si:mz] ['ræðər] ['lu:dɪkrəs] [æz; əz][ðə; ði][laɪf][wɜ:rk][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hju:dʒ]

All	this	seems	rather	ludicrous	as	the	life	work	of	an	animal	of	such	huge
全部	这	似乎	相当	荒谬	作为	这	生活	工作	的	一个	动物	的	这样的	巨大的

[prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [væst] [streŋθ] .

proportions	and	such	vast	strength	.
比例	和	这样的	广阔的	力量	.

对于一个体型如此庞大、力量如此惊人的动物来说，这一切似乎都有些荒谬可笑。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [ber] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] ['kɪlɪŋ] [freʃ] [mi:t] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .

Sometimes	,	however	,	a	bear	will	take	to	killing	fresh	meat	for	itself	.
有时	,	然而	,	一个	熊	将要	拿	到	杀	新鲜的	肉	为了	本身	.

然而，有时熊也会自己捕杀新鲜动物作为食物。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪts] ['klʌmzinəs] [ðæt] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]

Indeed	,	I	think	it	is	only	its	clumsiness	that	prevents	it	from	becoming
的确	,	我	思考	它	是	仅有的	它是	笨拙	那	阻止	它	从	成为

[æn; ən][hə'bɪtʃuəl] [fleʃ] - ['i:tər] .

an	habitual	flesh	-	eater	.
一个	习惯性的	肉	-	食客	.

的确，我认为正是它的笨拙才阻止了它成为习惯性食肉动物。

[dɪr] [ɑ:r; ər][soʊ]['ædʒ(ə)l] [ðæt] [berz] [kæn; kən] ['rerli] [get][ðem; ðəm] ; [jet] [ɑ:n] [ə'keiʒənz] [nɑ:t]['oʊnli]

Deer	are	so	agile	that	bears	can	rarely	get	them	;	yet	on	occasions	not	only
鹿	是	所以	敏捷	那	熊	能	很少	得到	他们	;	然而	在	场合	不是	仅有的

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

鹿非常敏捷，熊很少能捕到它们；然而有时不仅是鹿，

[bʌt; bət] [mu:s] , ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd][elk] [fɔ:l]['vɪktəms][tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	moose	,	buffalo	,	and	elk	fall	victims	to	them	.
但	驼鹿	,	水牛	,	和	麋鹿	落下	受害者	到	他们	.

但驼鹿、野牛和麋鹿却成了它们的受害者。

[waɪld] [geɪm] , -

Wild	game	,	32
荒野	游戏	,	-

野生动物，32

[haʊ'evər] , [ɑ:r; ər][soʊ] [ʃaɪ] , [soʊ]['ædʒ(ə)l] ,

however	,	are	so	shy	,	so	agile	,
然而	,	是	所以	害羞的	,	所以	敏捷	,

然而，它们却如此害羞，如此敏捷。

[ænd; ənd][soʊ][ə'lɜ:rt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['rerli] [ðeɪ] [ə'fɔ:rd] [mi:lz] [tu:; tə][oʊld] ['i:freiim] — [æz; əz]

and	so	alert	that	it	is	only	rarely	they	afford	meals	to	old	Ephraim	—	as
和	所以	警报	那	它	是	仅有的	很少	他们	买得起	餐	到	老的	以法莲	—	作为

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['hʌntərz] [kɔ:l][ðə; ði] ['grɪzli] .

the	mountain	hunters	call	the	grizzly	.
这	山	猎人	称呼	这	灰熊	.

他们非常警惕，很少会给老以法莲（山地猎人对灰熊的称呼）提供食物。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['sloʊər] , [mɔːr] ['tɪmɪd] , [mɔːr] ['klʌmzi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fɑːr] ['dʌlər]
Domestic **animals** **are** **slower** **,** **more** **timid** **,** **more** **clumsy** **,** **and** **with** **far** **duller**
国内的 动物 是 慢点 , 更多的 胆小 , 更多的 笨拙 , 和 和 远的 更暗淡
[sens] .
sense **.**
感觉 .

家畜行动迟缓、胆小怯懦、笨拙迟钝，而且感官迟钝得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðiːz] [ðæt][ðə; ði] [ber] [baɪ] ['prefrəns] [preiz] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [freʃ] [miːt] .
It **is** **on** **these** **that** **the** **bear** **by** **preference** **preys** **when** **he** **needs** **fresh** **meat** **.**
它 是 在 这些 那 这 熊 经过 偏爱 猎物 什么时候 他 需求 新鲜的 肉 .

当熊需要新鲜肉食时，它通常会优先捕猎这些动物。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] , [maɪ'self] , [noʊn] [wʌn][tuː; tə] [kɪl] ['hɔːrsɪz] ;
I **have** **never** **,** **myself** **,** **known** **one** **to** **kill** **horses** **;**
我 有 绝不 , 我 , 已知 一 到 杀 马匹 ;

我本人从未见过有人杀马;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pər'fɔːrmd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn]
but **I** **have** **been** **informed** **that** **the** **feat** **is** **sometimes** **performed** **,** **usually** **in**
但 我 有 到过 知情的 那 这 特技 是 有时 执行 , 通常 在
[sprɪŋ] ;
spring **;**
春天 ;

但我听说这种壮举有时会发生，通常是在春天;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃmən] [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ber] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [hiː; hi]
and **the** **ranchman** **who** **told** **me** **insisted** **that** **when** **a** **bear** **made** **his** **rush** **he**
和 这 牧场主 WHO 讲述 我 坚持 那 什么时候 一个 熊 制成 他的 匆忙 他
[went] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌəuvə'teikən]
went **with** **such** **astonishing** **speed** **that** **the** **horse** **was** **usually** **overtaken**
去 和 这样的 惊人 速度 那 这 马 曾是 通常 被超越
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [wel] ['ʌndər] [wei] .
before **it** **got** **well** **under** **way** **.**
前 它 得到 出色地 在下面 方式 .

告诉我这件事的牧场主坚称，当熊发起冲锋时，它的速度惊人，以至于马匹通常还没跑远就被追上了。

[ðə; ði] ['grɪzli] [ænd; ənd][ə; eɪ] VICTIM33
THE **GRIZZLY** **AND** **A** **VICTIM33**
这 灰熊 和 一个 VICTIM33

灰熊和受害者33

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , [haʊ'evər] , [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒnts] [freʃ] [miːt] ,
The **favorite** **food** **of** **a** **bear** **,** **however** **,** **if** **he** **really** **wants** **fresh** **meat** **,**
这 最喜欢的 食物 的 一个 熊 , 然而 , 如果 他 真的 想要 新鲜的 肉 ,

然而，如果熊真的想吃新鲜的肉，它最喜欢的食物是.....

[ɪz][ə; eɪ][hɔːg][ɔːr] [ʃiːp] — [baɪ] ['prefrəns] [ðə; ði]['fɔːrmər] .
is **a** **hog** **or** **sheep** **—** **by** **preference** **the** **former** **.**
是 一个 猪 或者 羊 — 经过 偏爱 这 以前的 .

是猪还是羊——最好是猪。

[ɪf] [ə; eɪ] [ber] [wʌns] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃiːpfoʊld] [ɔːr]['pɪgpen] ,
If **a** **bear** **once** **gets** **into** **the** **habit** **of** **visiting** **a** **sheepfold** **or** **pigpen** **,**
如果 一个 熊 一次 获得 进入 这 习惯 的 访问 一个 羊圈 或者 猪圈 ,

如果熊养成了光顾羊圈或猪圈的习惯，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [slaɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
it **requires** **no** **slight** **skill** **and** **watchfulness** **to** **keep** **him** **out** **.**
它 需要 不 轻微 技能 和 警惕 到 保持 他 出去 .

要阻止他进来，需要相当的技巧和警惕性。

[æz; əz][fɔːr; fər][swaɪn] , [ðeɪ] [dred] [berz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

As	for	swine	,	they	dread	bears	more	than	anything	else	.
作为	为了	猪	,	他们	恐惧	熊	更多的	比	任何事物	别的	.

至于猪，它们最害怕的就是熊。

[ə; eɪ][droʊv][ʌv; əv][hæf] - [waɪld][swaɪn] [wɪl] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ][wʊlf][ɔːr] ['pænθər] ;

A	drove	of	half	-	wild	swine	will	make	head	against	a	wolf	or	panther	;
一个	驾驶	的	一半	-	荒野	猪	将要	制作	头	反对	一个	狼	或者	豹	;

一群半野生的猪会与狼或豹子正面交锋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] ['skætəz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

but	the	bear	scatters	them	in	a	panic	.
但	这	熊	散布	他们	在	一个	恐慌	.

但熊惊慌失措地将它们吓跑了。

[ðɪs] [fiːt] [ɪz] [ɪn'taɪərli][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ber] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [næk] [ɪn] ['nɔkiŋ]

This	feat	is	entirely	justifiable	,	for	a	bear	has	a	peculiar	knack	in	knocking
这	特技	是	完全	合理的	,	为了	一个	熊	有	一个	奇特	诀窍	在	敲门

[daʊn] [ə; eɪ][hɔːg] ,

down	a	hog	,
向下	一个	猪	,

这种行为完全合情合理，因为熊确实有本事把野猪撞倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪtərəli] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] ['skwiːlɪŋ] .

and	then	literally	eating	him	alive	,	in	spite	of	his	fearful	squealing	.
和	然后	字面上地	吃	他	活	,	在	尽管如此	的	他的	可怕	尖叫	.

然后，尽管他发出恐惧的尖叫，她还是把他活活吃掉了。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [berz] [teɪk] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] ['kæt(ə)l] ['regjələrli] .

Every	now	and	then	bears	take	to	killing	cattle	regularly	.
每一个	现在	和	然后	熊	拿	到	杀	牛	经常	.

熊偶尔会定期捕杀牛。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ][kʌbz] ; ['sʌmtaɪmz] [æn; ən][oʊld] [meɪl] [ɪn] [sprɪŋ]

Sometimes	the	criminal	is	a	female	with	cubs	;	sometimes	an	old	male	in	spring
有时	这	刑事	是	一个	女性	和	幼崽	;	有时	一个	老的	男性	在	春天

,

,

,

有时犯罪者是带着幼崽的雌性；有时是春天里年老的雄性。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [liːn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [fleʃ] ['hʌŋgər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

when	he	is	lean	,	and	has	the	flesh	hunger	upon	him	.
什么时候	他	是	倾斜	,	和	有	这	肉	饥饿	之上	他	.

当他身材消瘦，并且感到饥饿难耐时。

[bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['veri][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ber] , [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv][maɪlz]

But	on	one	occasion	a	very	large	and	cunning	bear	,	some	twenty	-	five	miles
但	在	一	场合	一个	非常	大的	和	狡猾	熊	,	一些	二十	-	五	英里

[bɪ'loʊ] [maɪ] [ræntʃ] ,

below	my	ranch	,
以下	我的	牧场	,

但有一次，在我牧场下游大约25英里处，出现了一头体型非常大且狡猾的熊。

[tʊk] [tuː; tə]['kæt(ə)l] - ['kɪlɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][fɔːl]

took	to	cattle	-	killing	early	in	the	summer	,	and	continued	it	through	the	fall
采取	到	牛	-	杀	早期的	在	这	夏天	,	和	持续	它	通过	这	落下

.

:

.

他们在初夏就开始杀牛，一直持续到秋季。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['densli] ['wʊdɪd] ['bɑːtəm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɔndəd] [fɑːr]

He	made	his	home	in	a	very	densely	wooded	bottom	;	but	he	wandered	far
他	制成	他的	家	在	一个	非常	密集地	树木繁茂的	底部	;	但	他	漫步	远的

[ænd; ənd] [waɪd] ,

and	wide	,
和	宽的	,

他栖身于树木茂密的低洼地带；但他四处游荡，足迹遍布四方。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ'self] ['friːkwəntli] [siːn] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [hæf] - ['hjuːmən] footprints34

and	I	have	myself	frequently	seen	his	great	,	half	-	human	footprints34
和	我	有	我	频繁地	已见	他的	伟大的	,	一半	-	人类	footprints34

我本人也曾多次见过他那巨大的、半人半兽的脚印34

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ['næroʊ] [dɪ'vaɪd] , [ɔːr] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [greɪt] [plæ'toʊ] , [wer] [ðer; ðər]

leading	along	some	narrow	divide	,	or	across	some	great	plateau	,	where	there
领导	沿着	一些	狭窄的	划分	,	或者	穿过	一些	伟大的	高原	,	在哪里	那里

[wʌz; wəz] [noʊ] ['kʌvər] [wət'evər] ,

was	no	cover	whatever	,
曾是	不	覆盖	任何	,

沿着狭窄的山脊或横穿广阔的高原，那里没有任何遮蔽物。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [æt; ət] [naɪt] .

and	where	he	must	have	gone	at	night	.
和	在哪里	他	必须	有	已消失	在	夜晚	.

他晚上肯定去了哪里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wen] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm]

During	the	daytime	,	when	on	one	of	these	expeditions	,	he	would	lie	up	in	some
期间	这	白天	,	什么时候	在	一	的	这些	探险	,	他	会	说谎	向上	在	一些

['tɪmbər] ,

timber	coulée	,
木材	库莱	,

白天，当他进行这些探险时，他会躺在一些树木沟壑里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] - ['bɔtəms] ['æftər] [dɑːrk] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ;

and	return	to	the	river	-	bottoms	after	dark	,	so	that	no	one	ever	saw	him	;
和	返回	到	这	河	-	底部	后	黑暗的	,	所以	那	不	一	曾经	锯	他	;

天黑后，他回到河谷底部，这样就没有人见过他了；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [træks] [wɜːr; wər] [siːn] ['veri] ['friːkwəntli] .

but	his	tracks	were	seen	very	frequently	.
但	他的	轨道	是	已见	非常	频繁地	.

但人们经常发现他的踪迹。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [den] .

He	began	operations	on	the	bottom	where	he	had	his	den	.
他	开始	运营	在	这	底部	在哪里	他	有	他的	丹	.

他从他藏身的谷底开始行动。

[hiː; hi] [æt; ət] [fɜːrst] [tʊk] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]

He	at	first	took	to	lying	in	wait	for	the	cattle	as	they	came	down	to
他	在	第一的	采取	到	说谎	在	等待	为了	这	牛	作为	他们	来了	向下	到

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

起初，他会埋伏在牛群下来喝水的时候伺机而动。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [fæt] [jʌŋ] [stɪr] [ɔːr] ['hefər] ,

when	he	would	seize	some	animal	,	usually	a	fat	young	steer	or	heifer	,
什么时候	他	会	抢占	一些	动物	,	通常	一个	胖的	年轻的	转向	或者	小母牛	,

当他抓住一些动物时，通常是一头肥壮的小公牛或小母牛，

['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] .

knocking	it	over	by	sheer	force	.
敲门	它	超过	经过	透明	力量	.

用蛮力将其推倒。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] [rʌʃ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [broʊk] [ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [frʌm; frəm]

In	his	furious	rush	he	sometimes	broke	the	back	with	a	terrific	blow	from
在	他的	狂怒	匆忙	他	有时	打破	这	后退	和	一个	了不起	吹	从

[hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔː] ;

his	fore	-	paw	;
他的	前	-	爪子	;

在他狂怒的冲锋中，他有时会用前爪猛击，打断敌人的脊背；

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['oʊvər][ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] .

at	other	times	he	threw	the	animal	over	and	bit	it	to	death	.
在	其他	时代	他	扔	这	动物	超过	和	少量	它	到	死亡	.

有时他会把动物扔到地上，然后咬死它。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]['nevər] [meɪd] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] , [bʌt; bət][fled][ɪn] ['terər] .

The	rest	of	the	herd	never	made	any	effort	to	retaliate	,	but	fled	in	terror	.
这	休息	的	这	一群	绝不	制成	任何	努力	到	报复	,	但	逃亡	在	恐怖	.

其余的牛群没有丝毫反抗，而是惊恐地逃走了。

['veri] soon35

Very	soon35
非常	soon35

很快35

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['bɑːtəm] [æt; ət][ɔːl] ;

the	cattle	would	not	go	down	on	this	bottom	at	all	;
这	牛	会	不是	去	向下	在	这	底部	在	全部	;

牛根本不会走到这个谷底去；

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɔtəms] ,

then	he	began	to	wander	over	the	adjoining	bottoms	,
然后	他	开始	到	漫步	超过	这	相邻的	底部	,

然后他开始在附近的低洼地带漫步，

[ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə] [meɪk] [iks'kəːʃənz] [fɑːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði]['broʊkən] ['kʌntri] .

and	finally	to	make	excursions	far	off	in	the	broken	country	.
和	最后	到	制作	短途旅行	远的	离开	在	这	破碎的	国家	.

最后，还要去遥远的、饱受战乱蹂躏的国度进行远足。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [stiːl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] ['kæt(ə)l]

Evidently	he	would	sometimes	at	night	steal	along	a	coulée	until	he	found	cattle
显然	他	会	有时	在	夜晚	偷	沿着	一个	库莱	直到	他	成立	牛

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,

lying	down	on	the	hill	-	side	,
说谎	向下	在	这	爬坡道	-	边	,

显然，他有时会在夜里沿着沟壑悄悄溜走，直到发现牛群躺在山坡上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'proʊtʃ] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

and	then	approach	cautiously	and	seize	his	prey	.
和	然后	方法	谨慎地	和	抢占	他的	猎物	.

然后小心翼翼地接近并抓住猎物。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [kɪld] [wɜːr; wər] [kaʊz] [ɔːr] [stiəz] ; [ænd; ənd]['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] ,

Usually	the	animals	he	killed	were	cows	or	steers	;	and	noticing	this	,
通常	这	动物	他	被杀	是	牛	或者	牛	;	和	注意到	这	,

他通常猎杀的动物是牛或阉牛；注意到这一点后，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ræntʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [juːst] [tuː; tə] [boʊst] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [bʊl] [ɑːn]
a certain ranchman in the neighborhood used to boast that a favorite bull on
一个 肯定 牧场主 在 这 邻里 用过的 到 夸 那 一个 最喜欢的 公牛 在
[hɪz; ɪz] [rænʧ] ,
his ranch ,
他的 牧场 ,

附近一位牧场主过去常常吹嘘他牧场里最受欢迎的一头公牛，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [praʊd] ,
of which he was particularly proud ,
的 哪个 他 曾是 特别 自豪的 ,

他对此尤其感到自豪。

[wʊd] ['ʃʊrli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [derd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
would surely account for the bear if the latter dared to attack him .
会 一定 帐户 为了 这 熊 如果 这 后者 敢于 到 攻击 他 .

如果那头熊胆敢攻击他，他肯定会为此付出代价。

[ðə; ði][boʊst] [pruːvd] [veɪn] .
The boast proved vain .
这 夸 已证实 徒劳 .

事实证明，他的吹嘘是徒劳的。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] - [bɔɪ] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [wʌt]
One day a cow - boy riding down a lonely coulée came upon the scene of what
一 天 一个 奶牛 - 男生 骑术 向下 一个 孤独 库莱 来了 之上 这 场景 的 什么
[hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd]['kɑːnflɪkt] .
had evidently been a very hard conflict .
有 显然 到过 一个 非常 难的 冲突 .

有一天，一个牛仔骑马沿着一条偏僻的山谷而下，偶然发现了显然曾经发生过一场非常激烈的战斗的现场。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [diːp] [maːrks][ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][sɔɪl] ,
There were deep marks of hoofs and claws in the soft soil ,
那里 是 深的 标记 的 蹄子 和 爪子 在 这 柔软的 土壤 ,

松软的泥土里留有深深的蹄印和爪印。

[bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [smæʃt] [daʊn] [wer] [ðə; ði] struggling36
bushes were smashed down where the struggling36
灌木丛 是 粉碎 向下 在哪里 这 struggling36

灌木丛被撞倒在地，挣扎的36

[kəm'bætnts] [hæd; həd] [prest] [ə'genst] [ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm] ,
combatants had pressed against and over them ,
战斗人员 有 按下 反对 和 超过 他们 ,

战斗人员曾向他们逼近并压在他们身上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] [leɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] .
and a little farther on lay the remains of the bull .
和 一个 小的 更远 在 躺 这 遗迹 的 这 公牛 .

再往前走一点，就看到了公牛的遗骸。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siːzd] [baɪ][sər'praɪz] ; ['prɑːbəbli][ðə; ði] [greɪt] [ber] [rʌʃt] [æt; ət]
He must have been seized by surprise ; probably the great bear rushed at
他 必须 有 到过 查获 经过 惊喜 ; 大概 这 伟大的 熊 匆忙 在
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
him from behind ,
他 从 在后面 ,

他一定是猝不及防；很可能是那头大熊从背后向他扑来。

[ɔːr][æt; ət][wʌn][saɪd] ,
or at one side ,
或者 在 一 边 ,

或者在一侧，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

and	fastened	upon	him	so	that	he	had	no	fair	chance	to	use	his
和	系紧	之上	他	所以	那	他	有	不	公平的	机会	到	使用	他的

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

并紧紧抓住他，使他没有机会公平地使用他的角。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Nevertheless	,	he	made	a	gallant	struggle	for	his	life	,
尽管如此	,	他	制成	一个	英勇	斗争	为了	他的	生活	,

然而，他英勇地为自己的生命进行了搏斗。

['stægərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['mɜːrdərəs] [æn'tægənɪst] ,

staggering	to	and	fro	trying	to	shake	off	his	murderous	antagonist	,
令人震惊	到	和	弗	尝试	到	摇	离开	他的	杀人犯	反派	,

他踉跄跄地来回踉跄，试图摆脱那个凶神恶煞的对手。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [straɪk] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ; [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz]

and	endeavoring	in	vain	to	strike	back	over	his	shoulder	;	but	all	was
和	努力	在	徒劳	到	罢工	后退	超过	他的	肩膀	;	但	全部	曾是

['juːsləs] .

useless	.
无用	.

他徒劳地试图回头反击；但一切都是徒劳的。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd][nɑːt]['veɪl] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] ,

Even	his	strength	could	not	avail	against	the	might	of	his	foe	,
甚至	他的	力量	可以	不是	可用	反对	这	可能	的	他的	敌人	,

即使他拥有强大的力量，也无法对抗敌人的强大实力。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kruːəl] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [tɔːr] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	the	cruel	claws	and	teeth	tore	out	his	life	.
和	这	残忍的	爪子	和	牙齿	撕裂	出去	他的	生活	.

残忍的利爪和牙齿夺走了他的生命。

[æt; ət][læst][ðə; ðɪ]['gælənt] [bʊl] [fel] [ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ber] [fiːst] [ɑːn]

At	last	the	gallant	bull	fell	and	breathed	his	last	,	and	the	bear	feasted	on
在	最后的	这	英勇	公牛	跌倒	和	呼吸	他的	最后的	,	和	这	熊	盛宴	在

[ðə; ðɪ]['kɑːrkəs] .

the	carcass	.
这	尸体	.

最后，英勇的公牛倒下了，咽下了最后一口气，熊则饱餐了一顿它的尸体。

“ [ðə; ðɪ] ['ʃægi] [biːst] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ded] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	THE	SHAGGY	BEAST	WAS	FOUND	LYING	DEAD	WITHIN	A	DOZEN	YARDS	OF	HIS
“	这	毛茸茸	兽	曾是	成立	说谎	死的	之内	一个	打	码	的	他的

[læst] ['vɪktɪm] ” -

LAST	VICTIM	”	37
最后的	受害者	”	-

“这只毛茸茸的野兽被发现死在距离它最后一个受害者不到十二码的地方”37

[ðə; ðɪ]['æŋgri] ['ræntʃmən] [swɔːr] ['vendʒəns] , [ænd; ənd][set][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ber] , ['hoʊpɪŋ]

The	angry	ranchman	swore	vengeance	,	and	set	a	trap	for	the	bear	,	hoping
这	生气的	牧场主	发誓	复仇	,	和	放	一个	陷阱	为了	这	熊	,	希望

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

it	would	return	.
它	会	返回	.

愤怒的牧场主发誓要报仇，并设下陷阱抓住了那头熊，希望它能回来。

[ðə; ði][slaɪ][oʊld] [biːst] , [haʊˈevər] , [ˈdaʊtləs] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][hæd; həd] [bɪn]

The	sly	old	beast	,	however	,	doubtless	was	aware	that	the	body	had	been
这	狡猾	老的	兽	,	然而	,	毫无疑问	曾是	意识到的	那	这	身体	有	到过

['vɪzɪtɪd] ,

visited	,
到访	,

然而，那狡猾的老家伙无疑已经察觉到尸体被人看过。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] - ['bɑːtəm] ,

for	he	never	came	back	,	but	returned	to	the	river	-	bottom	,
为了	他	绝不	来了	后退	,	但	返回	到	这	河	-	底部	,

因为他再也没有回来，而是回到了河底。

[ænd; ənd] [əˈgen] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][æz; əz] ['sleɪɪŋ] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l]

and	again	from	time	to	time	was	heard	of	as	slaying	some	animal
和	再次	从	时间	到	时间	曾是	听到	的	作为	杀戮	一些	动物

.

:

.

而且时不时还会听到他猎杀动物的消息。

[haʊˈevər] , [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [feɪt] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] .

However	,	at	last	his	fate	overtook	him	.
然而	,	在	最后的	他的	命运	超越	他	.

然而，最终他的命运还是降临到了他身上。

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [dʒʌst] [kɪld] [ænd; ənd][nɑːt] [jet] ['iːtn] ,

Early	one	morning	a	cow	was	discovered	just	killed	and	not	yet	eaten	,
早期的	一	早晨	一个	奶牛	曾是	发现	只是	被杀	和	不是	然而	吃	,

一天清晨，人们发现一头牛刚刚被宰杀，但还没被吃掉。

[ðə; ði] [ber] ['hævɪŋ] ['prɑːbəbli] [bɪn] [skerd] [ɔːf] .

the	bear	having	probably	been	scared	off	.
这	熊	拥有	大概	到过	害怕的	离开	.

熊可能被吓跑了。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] ['rænʧmən] [pʊt] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði][beɪt] [wɪʧ] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [ðʌs] [hɪm'self]

Immediately	the	ranchman	put	poison	in	the	bait	which	the	bear	had	thus	himself
立即地	这	牧场主	放	毒	在	这	饵	哪个	这	熊	有	因此	他自己

[left] ,

left	,
左边	,

牧场主立即在熊自己留下的诱饵里下了毒。

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]['leɪtər][ðə; ði] ['ʃægi] [biːst] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ded] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]

and	twenty	-	four	hours	later	the	shaggy	beast	was	found	lying	dead	within	a
和	二十	-	四	小时	之后	这	毛茸茸	兽	曾是	成立	说谎	死的	之内	一个

['dʌz(ə)n][jaːdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]['vɪktɪm] . -

dozen	yards	of	his	last	victim	.	39	
打	码	的	他的	最后的	受害者	.	-	

二十四小时后，这只毛茸茸的野兽被发现死在距离它最后一个受害者不到十二码的地方。[39]

[ə; eɪ] ['krɪsməs] Buck41

A	Christmas	Buck41
一个	圣诞节	Buck41

圣诞节 Buck41

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III
三、

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [bʌk]
A **CHRISTMAS** **BUCK**
一个 圣诞节 巴克

圣诞雄鹿

[θruː'aʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] , [ðə; ði] [blæk]
Throughout **most** **of** **the** **ranch** **country** **there** **are** **two** **kinds** **of** **deer** **,** **the** **black**
自始至终 最多 的 这 牧场 国家 那里 是 二 种类 的 鹿 , 这 黑色的
- [teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [teɪl] .
- **tail** **and** **the** **white** **-** **tail** **.**
- 尾巴 和 这 白色的 - 尾巴 .

在大部分牧场地区，有两种鹿，黑尾鹿和白尾鹿。

[ðə; ði] [waɪt] - [teɪl][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
The **white** **-** **tail** **is** **the** **same** **as** **the** **deer** **of** **the** **East** **;** **it** **is** **a** **beautiful**
这 白色的 - 尾巴 是 这 相同的 作为 这 鹿 的 这 东方 ; 它 是 一个 美丽的
['kriːtʃər] ,
creature **,**
生物 ,

白尾鹿和东方的鹿是一样的，它是一种美丽的动物。

[ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['muːvmənts] ,
a **marvel** **of** **lightness** **and** **grace** **in** **all** **its** **movements** **,**
一个 奇迹 的 亮度 和 优雅 在 全部 它是 移动 ,

它的一切动作都轻盈优雅，令人惊叹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [θɪk] ['tɪmbər] ,
and **it** **loves** **to** **dwell** **in** **thick** **timber** **,**
和 它 爱 到 住 在 厚的 木材 ,

它喜欢栖息在茂密的林木中。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['rɪvər]
so **that** **in** **the** **plains** **country** **it** **is** **almost** **confined** **to** **the** **heavily** **wooded** **river**
所以 那 在 这 平原 国家 它 是 几乎 受限 到 这 重度 树木繁茂的 河
['bɔtəms] .
bottoms **.**
底部 .

因此，在平原地区，它几乎只分布在树木茂密的河谷地带。

[ðə; ði] [blæk] - [teɪl][ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [geɪt] ,
The **black** **-** **tail** **is** **somewhat** **larger** **,** **with** **a** **different** **and** **very** **peculiar** **gait** **,**
这 黑色的 - 尾巴 是 有些 更大的 , 和 一个 不同的 和 非常 奇特 步态 ,

黑尾兔体型稍大一些，步态也不同，非常独特。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɪf] - legged42
consisting **of** **a** **succession** **of** **stiff** **-** **legged42**
由 的 一个 演替 的 僵硬的 - legged42

由一系列僵硬的42组成

[baʊndz] , [ɔːl] [fɔːr] [fiːt] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
bounds **,** **all** **four** **feet** **striking** **the** **earth** **at** **the** **same** **time** **.**
界限 , 全部 四 脚 引人注目 这 地球 在 这 相同的 时间 .

四脚同时落地，纵身跃起。

[ɪts]['hæbɪts][ɑːr; ər]['laɪkwaɪz] ['veri] ['dɪfrənt] ,
Its **habits** **are** **likewise** **very** **different** **,**
它是 习惯 是 同样地 非常 不同的 ,

它的习性也截然不同，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['boʊldər]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɑːndɝ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .
as **it** **is** **a** **bolder** **animal** **and** **much** **fonder** **of** **the** **open** **country** **.**
作为 它 是 一个 更大胆 动物 和 很多 更爱 的 这 打开 国家 .

因为它是一种胆子更大的动物，而且更喜欢开阔的乡村地区。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['fɔrists] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pri'fə:z] ['skæntəli]
Among **the** **Rockies** **it** **is** **found** **in** **the** **deep** **forests** **,** **but** **it** **prefers** **scantily**
之中 这 落基山脉 它 是 成立 在 这 深的 森林 , 但 它 偏好 稀疏地
['wʊdɪd] ['ri:dʒənz] ,
wooded **regions** **,**
树木繁茂的 地区 ,

在落基山脉，它栖息于茂密的森林中，但它更喜欢树木稀疏的地区。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:] [dwelz] [baɪ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [hɪlz] ,
and **in** **the** **plains** **country** **it** **dwells** **by** **choice** **in** **the** **rough** **hills** **,**
和 在 这 平原 国家 它 居住地 经过 选择 在 这 粗糙的 丘陵 ,

在平原地区，它偏爱栖息在崎岖的山丘上。

['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [æʃ] [ɔ:r]['si:dər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rə'vi:nz] .
spending **the** **day** **in** **the** **patches** **of** **ash** **or** **cedar** **among** **the** **ravines** **.**
开支 这 天 在 这 补丁 的 灰 或者 雪松 之中 这 峡谷 .

在峡谷间的白蜡树或雪松林中度过一天。

[ɪn] - [ðə; ði] [blæk] - [teɪl][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] - [teɪl]
In **1882** **the** **black** **-** **tail** **was** **very** **much** **more** **abundant** **than** **the** **white** **-** **tail**
在 - 这 黑色的 - 尾巴 曾是 非常 很多 更多的 丰富 比 这 白色的 - 尾巴
['ɔ:lmoʊst] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
almost **everywhere** **in** **the** **West** **,**
几乎 到处 在 这 西方 ,

1882年，在西部几乎所有地方，黑尾兔的数量都比白尾兔多得多。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] [hɔ:nts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['i:zəli] [kɪld] [aʊt] ,
but **owing** **to** **the** **nature** **of** **its** **haunts** **it** **is** **more** **easily** **killed** **out** **,**
但 欠款 到 这 自然 的 它是闹鬼的地方 它 是 更多的 容易地 被杀 出去 ,

但由于其栖息地的特殊性质，它更容易被消灭。

[ænd; ənd][ɪn] - , [θru:] [bəuθ] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz] [dɪ'kri:st] [ɪn] ['nʌmbərz] ,
and **in** **1897** **,** **through** **both** **species** **has** **decreased** **in** **numbers** **,**
和 在 - , 通过 两个都 物种 有 减少 在 数字 ,

1897年，这两个物种的数量都减少了。

[ðə; ði] [waɪt] - [teɪl][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mən] .
the **white** **-** **tail** **was** **on** **the** **whole** **the** **more** **common** **.**
这 白色的 - 尾巴 曾是 在 这 所有的 这 更多的 常见的 .

白尾鹿总体上比较常见。

[maɪ] [ræntʃ] - [haʊs] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['bɑ:təm] ,
My **ranch** **-** **house** **was** **situated** **on** **a** **heavily** **wooded** **bottom** **,**
我的 牧场 - 房子 曾是 位于 在 一个 重度 树木繁茂的 底部 ,

我的农舍坐落在树木茂密的低洼地带，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [waɪt] - [teɪl][wɜ:r; wər] [faʊnd] .
one **of** **the** **places** **where** **the** **white** **-** **tail** **were** **found** **.**
一 的 这 地方 在哪里 这 白色的 - 尾巴 是 成立 .

白尾鹿的发现地之一。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [aɪ] [kɪld] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [və'rændə] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [aɪ]
On **one** **occasion** **I** **killed** **one** **from** **the** **ranch** **veranda** **,** **and** **two** **or** **three** **times** **I**
在 一 场合 我 被杀 一 从 这 牧场 阳台 , 和 二 或者 三 时代 我
shot43
shot43
shot43

有一次我在牧场阳台上打死了一只，还有两三次我开枪打死了43只。

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
within half a mile of the house .
之内 一半 一个 英里 的 这 房子 .

距离房子不到半英里。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['stelθi] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvər]
Nevertheless , they are so cunning and stealthy in their ways , and the cover
尽管如此 , 他们 是 所以 狡猾 和 隐秘的 在 他们的 方式 , 和 这 覆盖
[ɪz][soʊ] [dens] ,
is so dense ,
是 所以 稠密 ,

然而，他们的手段如此狡猾隐秘，掩护又如此严密。

[ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [meɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [raɪt] [ɪn] [wʌnz]
that usually , although one may know of their existence right in one's
那 通常 , 虽然 一 可能 知道 的 他们的 存在 正确的 在 一个人的
['neɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

通常情况下，即使人们可能知道它们就存在于自己的社区里，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [geɪm] [baɪ]['goʊɪŋ][ɔːf] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz]['ɪntuː][ðə; ði]
there is more chance of getting game by going off eight or ten miles into the
那里 是 更多的 机会 的 获得 游戏 经过 去 离开 八 或者 十 英里 进入 这
['broʊkən] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [teɪl] .
broken country of the black - tail .
破碎的 国家 的 这 黑色的 - 尾巴 .

深入黑尾鹿栖息地的崎岖地带八到十英里，更有可能猎到猎物。

[wʌn] ['krɪsməs] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,
One Christmas I was to be at the ranch ,
一 圣诞节 我 曾是 到 是 在 这 牧场 ,

有一年圣诞节我本该在牧场度过，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [bʌk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
and I made up my mind that I would try to get a good buck for our
和 我 制成 向上 我的 头脑 那 我 会 尝试 到 得到 一个 好的 巴克 为了 我们的
['krɪsməs] ['dɪnər] ;
Christmas dinner ;
圣诞节 晚餐 ;

我下定决心要努力挣一大笔钱来做我们的圣诞晚餐；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [hʌnt] [ðæt] [fɔːl] ,
for I had not had much time to hunt that fall ,
为了 我 有 不是 有 很多 时间 到 打猎 那 落下 ,

因为那年秋天我没有太多时间去打猎。

[ænd; ənd] ['krɪsməs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [leɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
and Christmas was almost upon us before we started to lay in our
和 圣诞节 曾是 几乎 之上 我们 前 我们 开始 到 躺 在 我们的
[stɑːk] [ʌv; əv] ['wɪntər] [miːt] .
stock of winter meat .
库存 的 冬天 肉 .

直到圣诞节临近，我们才开始储备过冬的肉类。

[soʊ][aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɔːl] - ['deɪz] [hʌnt]
So I arranged with one of the cow - boys to make an all - day's hunt
所以 我 安排 和 一 的 这 奶牛 - 男孩们 到 制作 一个 全部 - 天 打猎
[θruː] [sʌm; səm] ['rʌgɪd] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
through some rugged hills on the other side of the river ,
通过 一些 崎岖 丘陵 在 这 其他 边 的 这 河 ,

于是我跟其中一个牛仔约定，去河对岸崎岖的山丘里进行一整天的狩猎。

[wer] [wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [blæk] - [teɪl] .

where	we	knew	there	were	black	-	tail	.
在哪里	我们	知道	那里	是	黑色的	-	尾巴	.

我们知道那里有黑尾猫。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] [suːn] ['æftər] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz]

We	were	up	soon	after	three	o'clock	,	when	it	was	yet	as	dark	as
我们	是	向上	很快	后	三	点钟	,	什么时候	它	曾是	然而	作为	黑暗的	作为

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] . -

at	midnight	.	44
在	午夜	.	-

我们三点刚过就起床了，那时天还黑得像午夜一样。44

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [eɪt] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]

We	had	a	long	day's	work	before	us	,	and	so	we	ate	a	substantial
我们	有	一个	长的	天	工作	前	我们	,	和	所以	我们	吃	一个	重大的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

我们今天还有很长的工作要做，所以我们吃了一顿丰盛的早餐。

[ðen] [pʊt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɜːr][kæps] , [koʊts] , [ænd; ənd] ['mɪtnz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

then	put	on	our	fur	caps	,	coats	,	and	mittens	,	and	walked	out	into	the
然后	放	在	我们的	毛皮	帽子	,	外套	,	和	连指手套	,	和	步行	出去	进入	这

[koʊld] [naɪt] .

cold	night	.
寒冷的	夜晚	.

然后我们戴上皮帽、大衣和手套，走进了寒冷的夜色中。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [stɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['baɪtɪŋ] ['weðər] ,

The	air	was	still	,	but	it	was	biting	weather	,
这	空气	曾是	仍然	,	但	它	曾是	咬	天气	,

空气静止，但天气寒冷刺骨。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊld] ['aʊər; ɑːr][kæps] [daʊn] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [tɔːrdz]

and	we	pulled	our	caps	down	over	our	ears	as	we	walked	towards
和	我们	拉	我们的	帽子	向下	超过	我们的	耳朵	作为	我们	步行	向

[ðə; ði] [rʌf] ,

the	rough	,
这	粗糙的	,

我们一边走向崎岖不平的地方，一边把帽子拉低遮住耳朵。

[loʊ] ['steɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntɪŋ] - ['pəuniz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ˌoʊvər'naɪt] .

low	stable	where	the	two	hunting	-	ponies	had	been	put	overnight	.
低的	稳定的	在哪里	这	二	打猎	-	小马	有	到过	放	过夜	.

两匹猎马昨晚被安置在低矮的马厩里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər]['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

In	a	few	minutes	we	were	jogging	along	on	our	journey	.
在	一个	很少	分钟	我们	是	慢跑	沿着	在	我们的	旅行	.

几分钟后，我们便继续上路慢跑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊdər] [ʌv; əv] [snoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	was	a	powder	of	snow	over	the	ground	,
那里	曾是	一个	粉末	的	雪	超过	这	地面	,

地面上覆盖着一层薄薄的雪粉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['stɑ:rlaɪt] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [wɪ'ðaʊt]

and	this	and	the	brilliant	starlight	enabled	us	to	see	our	way	without
和	这	和	这	杰出的	星光	已启用	我们	到	看	我们的	方式	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

再加上明亮的星光，我们就能毫不费力地看清路。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][hɑ:rd] ,

The	river	was	frozen	hard	,
这	河	曾是	冷冻	难的	,

河面结了厚厚的冰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [ræŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs][æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] .

and	the	hoofs	of	the	horses	rang	on	the	ice	as	they	crossed	.
和	这	蹄子	的	这	马匹	响铃	在	这	冰	作为	他们	交叉	.

马蹄踏在冰面上，发出清脆的响声。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['wægən][roʊd] ,

For	a	while	we	followed	the	wagon	road	,
为了	一个	尽管	我们	随后	这	车皮	路	,

我们沿着马车道走了一段路，

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [ɔ:f]['ɪntu:][ə; eɪ]['kæt(ə)l][treɪl] [wɪtʃ] [led][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] .

and	then	struck	off	into	a	cattle	trail	which	led	up	into	a	long	coulée	.
和	然后	击	离开	进入	一个	牛	踪迹	哪个	引领	向上	进入	一个	长的	库莱	.

然后沿着一条牛道走去，这条牛道通向一条长长的沟壑。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðɪs] ['feɪdɪd][aʊt] , [ænd; ənd][wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk]['aʊər; ɑ:r] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

After	a	while	this	faded	out	,	and	we	began	to	work	our	way	along	the
后	一个	尽管	这	褪色	出去	,	和	我们	开始	到	工作	我们的	方式	沿着	这

[dɪ'vaɪd] ,

divide	,
划分	,

过了一段时间，这种感觉渐渐消失了，我们开始沿着分界线前进。

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɪn] broken45

not	without	caution	,	for	in	broken45
不是	没有	警告	,	为了	在	broken45

并非毫无谨慎，因为在 broken45

['kʌntriz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['dʊrɪŋ] ['dɑ:rknəs] .

countries	it	is	hard	to	take	a	horse	during	darkness	.
国家	它	是	难的	到	拿	一个	马	期间	黑暗	.

在一些国家，夜间骑马很困难。

[ɪn'di:d] , [wi:; wi] [faʊnd] [wi:; wi][hæd; həd] [left][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['ɜ:rli] ,

Indeed	,	we	found	we	had	left	a	little	too	early	,
的确	,	我们	成立	我们	有	左边	一个	小的	也	早期的	,

事实上，我们发现我们离开得有点早了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r]

for	there	was	hardly	a	glimmer	of	dawn	when	we	reached	our
为了	那里	曾是	几乎	一个	微光	的	黎明	什么时候	我们	达到	我们的

[prə'poʊzd] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .

proposed	hunting	-	grounds	.
建议的	打猎	-	理由	.

当我们到达预定的狩猎地点时，天色还未亮。

[wi:; wi] [left] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [græs] ,

We	left	the	horses	in	a	sheltered	nook	where	there	was	abundance	of	grass	,
我们	左边	这	马匹	在	一个	避难所	角落	在哪里	那里	曾是	丰富	的	草	,

我们把马匹留在了一个绿草茂盛、背风的角落里。

[ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] [ɑːn] [fʊt] , [nʌm] ['æftər] [ðə; ði] [raɪd] .

and	strode	off	on	foot	,	numb	after	the	ride	.
和	大步走	离开	在	脚	,	麻木的	后	这	骑	.

乘车之后，他感觉麻木，便步行离开了。

[ðə; ði] [dɑːn] ['braɪtnd] ['ræpɪdli] ,

The	dawn	brightened	rapidly	,
这	黎明	明亮	快速	,

天色迅速亮了起来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɜːr]

and	there	was	almost	light	enough	for	shooting	when	we	reached	a	spur
和	那里	曾是	几乎	光	足够的	为了	射击	什么时候	我们	达到	一个	刺

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['beɪs(ə)n] [ə'raʊnd] [huːz] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['wʊdɪd]

overlooking	a	large	basin	around	whose	edges	there	were	several	wooded
俯瞰	一个	大的	盆地	大约	谁	边缘	那里	是	一些	树木繁茂的

.

coulées	.
库莱	.

当我们到达一个可以俯瞰大盆地的山脊时，天色已经足够亮，可以开始拍摄了。盆地周围有几条树木繁茂的沟壑。

[hɪr] [wiː; wi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

Here	we	sat	down	to	wait	and	watch	.
这里	我们	卫星	向下	到	等待	和	手表	.

我们坐下来等待观看。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] ,

We	did	not	have	to	wait	long	,
我们	做过	不是	有	到	等待	长的	,

我们没等多久，

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ]

for	just	as	the	sun	was	coming	up	on	our	right	hand	we	caught	a
为了	只是	作为	这	太阳	曾是	未来	向上	在	我们的	正确的	手	我们	捕捉	一个

[glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rə'viːnz]

glimpse	of	something	moving	at	the	mouth	of	one	of	the	little	ravines
一瞥	的	某物	移动	在	这	嘴	的	一	的	这	小的	峡谷

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jaːdz] ['dɪstənt] .

some	hundreds	of	yards	distant	.
一些	数百	的	码	遥远	.

就在太阳从我们右手边升起的时候，我们瞥见几百码外的一条小沟壑的口子里有什么东西在动。

[ə'nʌðər] [glæns] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪr] ['fiːdɪŋ] ,

Another	glance	showed	us	that	it	was	a	deer	feeding	,
其他	瞥一眼	显示	我们	那	它	曾是	一个	鹿	喂养	,

再看一眼，我们发现那是一只正在觅食的鹿。

[waɪl] [ə'nʌðər] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['liːʒərli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . -

while	another	behind	it	was	walking	leisurely	in	our	direction	.	46
尽管	其他	在后面	它	曾是	步行	悠闲	在	我们的	方向	.	-

而它身后的另一只动物则悠闲地朝我们的方向走来。46

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] , [ænd; ənd] , ['slaɪdɪŋ] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [krest] ,

There	was	no	time	to	be	lost	,	and	,	sliding	back	over	the	crest	,
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,	和	,	滑动	后退	超过	这	波峰	,

时间紧迫，他们迅速滑回山顶，

[wiː; wi] [trɔtid] [ɔːf] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [spɜːr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwɑːri] ,

we	trotted	off	around	a	spur	until	we	were	in	line	with	the	quarry	,
我们	小跑	离开	大约	一个	刺	直到	我们	是	在	线	和	这	采石场	,

我们绕过一条山脊，一路小跑，直到与采石场连成一线。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .

and	then	walked	rapidly	towards	them	.
和	然后	步行	快速	向	他们	.

然后迅速朝他们走去。

['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] ['ɪntu:][sʌm; səm][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [wʊd]

Our	only	fear	was	lest	they	should	move	into	some	position	where	they	would
我们的	仅有的	害怕	曾是	免得	他们	应该	移动	进入	一些	位置	在哪里	他们	会

[si:] [ˌju: 'es] ;

see	us	;
看	我们	;

我们唯一的担忧是，他们可能会移动到某个能看到我们的位置；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɪr] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] .

and	this	fear	was	justified	.
和	这	害怕	曾是	合理的	.

这种担忧并非空穴来风。

[waɪl] [stɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi]

While	still	one	hundred	yards	from	the	mouth	of	the	coulée	in	which	we
尽管	仍然	一	百	码	从	这	嘴	的	这	库莱	在	哪个	我们

[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [dɪr] ,

had	seen	the	feeding	deer	,
有	已见	这	喂养	鹿	,

距离我们看到鹿群觅食的沟壑口还有一百码远的时候，

[ðə; ði]['sekənd][wʌn] , [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

the	second	one	,	which	all	the	time	had	been	walking	slowly	in	our
这	第二	一	,	哪个	全部	这	时间	有	到过	步行	缓慢地	在	我们的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

第二个，一直缓缓地朝我们的方向走来，

[keɪm] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [rɪdʒ] [krest][tu:; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .

came	out	on	a	ridge	crest	to	one	side	of	our	course	.
来了	出去	在	一个	岭	波峰	到	一	边	的	我们的	课程	.

来到了我们赛道一侧的山脊上。

[ˌaɪ 'ti:] [sɔ:] [ˌju: 'es][æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['hɔ:ltɪd] [ʃɔ:rt] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][spaɪk] [bʌk] ,

It	saw	us	at	once	and	halted	short	;	it	was	only	a	spike	buck	,
它	锯	我们	在	一次	和	停止	短的	;	它	曾是	仅有的	一个	长钉	巴克	,

它一眼就看到了我们，立刻停了下来；它只是一头小雄鹿。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə][lu:z] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] ['ni:dɪd] [mi:t] ,

but	there	was	no	time	to	lose	,	for	we	needed	meat	,
但	那里	曾是	不	时间	到	失去	,	为了	我们	需要	肉	,

但是我们没有时间可以浪费了，因为我们需要肉。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɔ:f] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][tu:; tə][ɪts]

and	in	another	moment	it	would	have	gone	off	,	giving	the	alarm	to	its
和	在	其他	片刻	它	会	有	已消失	离开	,	给予	这	警报	到	它是

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

再过一会儿它就会响起，向它的同伴发出警报。

[soʊ][aɪ] [drɑ:pt] [ɑ:n][wʌn] [ni:] , [ænd; ənd]['faɪərd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] . “

So	I	dropped	on	one	knee	,	and	fired	just	as	it	turned	.	“
所以	我	掉落	在	一	膝盖	,	和	被解雇	只是	作为	它	转向	.	“

于是我单膝跪地，就在它转向的瞬间开枪了。

- [aɪ] [drɑ:pt] [ɑ:n] [wʌn] [ni:] [ænd; ənd]['faɪərd] - " -
' I DROPPED ON ONE KNEE AND FIRED ' " 47
- 我 掉落 在 一 膝盖 和 被解雇 - " -

"我单膝跪地，开枪射击"47

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌmp][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd]
From the jump it gave I was sure it was hit , but it disappeared
从 这 跳 它 给予 我 曾是 当然 它 曾是 打 , 但 它 消失
['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
over the hill ,
超过 这 爬坡道 ,

它跃起的那一刻，我确信它被击中了，但它却消失在了山坡后面。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][bɪg] [bʌk] , [ɪts][kəm'pænjən] , [dæʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
and at the same time the big buck , its companion , dashed out of the
和 在 这 相同的 时间 这 大的 巴克 , 它是 伴侣 , 虚线 出去 的 这
[ɪn] [frʌnt] ,
coulée in front ,
库莱 在 正面 ,

与此同时，它的同伴，那只体型较大的雄鹿，从前面的沟壑中冲了出来。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
across the basin .
穿过 这 盆地 .

横跨盆地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['brɔ:dsaɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] ;
It was broadside to me , and not more than one hundred yards distant ;
它 曾是 舷侧 到 我 , 和 不是 更多的 比 一 百 码 遥远 ;

它正对着我，距离我不到一百码；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [dɪr] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][hɪt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [tʊk] [tu:] [ʃɑ:ts] ,
but a running deer is difficult to hit , and though I took two shots ,
但 一个 跑步 鹿 是 难的 到 打 , 和 尽管 我 采取 二 镜头 ,

但是奔跑中的鹿很难击中，虽然我开了两枪，

[bəuθ] [mɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [spɜ:r] .
both missed , and it disappeared behind another spur .
两个都 错过 , 和 它 消失 在后面 其他 刺 .

两人都失手了，它消失在了另一道山脊后面。

[ðɪs] [lʊkt] ['prɪti] [bæd] ,
This looked pretty bad ,
这 看起来 漂亮的 坏的 ,

情况看起来很糟糕。

[ænd; ənd][aɪ][felt] ['ræðər] [blu:] [æz; əz][aɪ] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪk] .
and I felt rather blue as I climbed up to look at the trail of the spike .
和 我 毛毡 相当 蓝色的 作为 我 攀登 向上 到 看 在 这 踪迹 的 这 长钉 .

当我爬上去查看尖刺留下的痕迹时，我感到有些沮丧。

[aɪ][wʌz; wəz] [tʃɪrd] [tu:; tə][faɪnd] [blʌd] ,
I was cheered to find blood ,
我 曾是 欢呼 到 寻找 血 ,

发现血迹让我欢呼雀跃。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [snoʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and as there was a good deal of snow here and there it was
和 作为 那里 曾是 一个 好的 交易 的 雪 这里 和 那里 它 曾是
['i:zi] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ;
easy to follow it ;
简单的 到 跟随 它 ;

而且由于到处都有积雪，所以很容易跟着它走；

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [bʌk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ˈsloʊli] , [ˈevɪdəntli] [ˈveri]

nor	**was**	**it**	**long**	**before**	**we**	**saw**	**the**	**buck**	**moving**	**forward**	**slowly**	**,**	**evidently**	**very**
也不	曾是	它	长的	前	我们	锯	这	巴克	移动	向前	缓慢地	,	显然	非常

[sɪk] .

sick	**.**
生病的	.

没过多久，我们就看到那只雄鹿缓慢地向前移动，显然病得很重。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] ,

We	**did**	**not**	**disturb**	**him**	**,**
我们	做过	不是	打扰	他	,

我们没有打扰他。

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rəˈviːn] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]

but	**watched**	**him**	**until**	**he**	**turned**	**down**	**into**	**a**	**short**	**ravine**	**a**	**quarter**	**of**	**a**
但	观看	他	直到	他	转向	向下	进入	一个	短的	峡谷	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [ɔːf] ;

mile	**off**	**;**
英里	离开	;

但一直看着他，直到他拐进四分之一英里外的一条小沟壑；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] ,

he	**did**	**not**	**come**	**out**	**,**
他	做过	不是	来	出去	,

他没有出来。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][taɪm][tuː; tə][get]

and	**we**	**sat**	**down**	**and**	**waited**	**nearly**	**an**	**hour**	**to**	**give**	**him**	**time**	**to**	**get**
和	我们	卫星	向下	和	等待	几乎	一个	小时	到	给	他	时间	到	得到

[stɪf] .

stiff	**.**
僵硬的	.

我们坐下来等了将近一个小时，好让他有时间僵硬起来。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] ,

When	**we**	**reached**	**the**	**valley**	**,**
什么时候	我们	达到	这	谷	,

当我们到达山谷时，

[wʌn] [went] [daʊn] [iːtʃ] [saɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

one	**went**	**down**	**each**	**side**	**so**	**as**	**to**	**be**	**sure**	**to**	**get**	**him**	**when**	**he**	**jumped**
一	去	向下	每个	边	所以	作为	到	是	当然	到	得到	他	什么时候	他	跳了起来

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

两侧各放一个，确保在他跳起来的时候能抓住他。

Our48

Our48

Our48

Our48

[ˈkɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈniːdləs] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə][stɑːrt][hɪm; ɪm] ;

caution	**was**	**needless**	**,**	**however**	**,**	**for**	**we**	**failed**	**to**	**start**	**him**	**;**
警告	曾是	不必要	,	然而	,	为了	我们	失败的	到	开始	他	;

然而，谨慎是多余的，因为我们没能让他开始行动；

[ænd; ənd][ɑːn] ['hʌntɪŋ] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [wiː; wi][faʊnd][hɪm; ɪm]

and	on	hunting	through	some	of	the	patches	of	brush	we	found	him
和	在	打猎	通过	一些	的	这	补丁	的	刷子	我们	成立	他

[stretʃt] [aʊt] [ɔːl'redi] [ded] .

stretched	out	already	dead	.
拉伸	出去	已经	死的	.

我们在灌木丛中搜寻时，发现他已经躺倒在地，死了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˌsætɪs'fæktəri] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][bɪg] [bʌk] ,

This	was	satisfactory	;	but	still	it	was	not	the	big	buck	,
这	曾是	令人满意的	;	但	仍然	它	曾是	不是	这	大的	巴克	,

这令人满意，但仍然不是我想要的巨额收入。

[ænd; ənd][wiː; wi]['stɑːrtɪd][aʊt] [ə'gen]['æftər] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪr] .

and	we	started	out	again	after	dressing	and	hanging	up	the	deer	.
和	我们	开始	出去	再次	后	敷料	和	绞刑	向上	这	鹿	.

我们处理完鹿并把它挂起来后，又继续出发了。

[fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz][wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,

For	many	hours	we	saw	nothing	,
为了	许多	小时	我们	锯	没有什么	,

几个小时过去了，我们什么也没看到。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz]

and	we	had	swung	around	within	a	couple	of	miles	of	the	horses
和	我们	有	摇摆	大约	之内	一个	夫妻	的	英里	的	这	马匹

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] ['siːdəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [lʊk] .

before	we	sat	down	behind	a	screen	of	stunted	cedars	for	a	last	look	.
前	我们	卫星	向下	在后面	一个	屏幕	的	发育不良	雪松	为了	一个	最后的	看	.

我们绕到离马匹几英里远的地方，然后坐在矮小的雪松树后，最后看了一眼。

['æftər] [ə'tentɪvli] ['skænɪŋ] ['evri] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ɪn] [saɪt] ,

After	attentively	scanning	every	patch	of	brush	in	sight	,
后	认真地	扫描	每一个	修补	的	刷子	在	视线	,

在仔细扫视了视线范围内的每一丛灌木之后，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][wʌz; wəz]

we	were	about	to	go	on	when	the	attention	of	both	of	us	was
我们	是	关于	到	去	在	什么时候	这	注意力	的	两个都	的	我们	曾是

[kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] [dɪ'lɪbərətli] [get] [ʌp] ,

caught	at	the	same	moment	by	seeing	a	big	buck	deliberately	get	up	,
捕捉	在	这	相同的	片刻	经过	看到	一个	大的	巴克	故意地	得到	向上	,

我们正准备继续前进，这时我们俩的注意力同时被一只大雄鹿故意站起来的景象吸引住了。

[tɜːrn] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv][smɔːl] ,

turn	round	,	and	then	lie	down	again	in	a	grove	of	small	,
转动	圆形的	,	和	然后	说谎	向下	再次	在	一个	树林	的	小的	,

转身，然后再次躺倒在一片小树林中，

['liːfləs] [triːz] ['laɪɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][juː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] - [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌðərn] [ɪk'spoʊʒər] .

leafless	trees	lying	opposite	to	us	on	a	hill	-	side	with	a	southern	exposure	.
无叶	树木	说谎	对面的	到	我们	在	一个	爬坡道	-	边	和	一个	南部	接触	.

在我们正对面的山坡上，是一棵棵光秃秃的树，朝南而立。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['veri] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [rest] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt]

He	had	evidently	very	nearly	finished	his	day's	rest	,	but	was	not	quite
他	有	显然	非常	几乎	完成的	他的	天	休息	,	但	曾是	不是	相当

['redi] [tuː; tə] go49

ready	to	go49
准备好	到	go49

他显然已经差不多结束了一天的休息，但还没完全准备好出发。49

[aʊt] [tuː; tə] [fiːd] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['restləsnəs] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

out	to	feed	;	and	his	restlessness	cost	him	his	life	.
出去	到	喂养	;	和	他的	躁动不安	成本	他	他的	生活	.

他外出觅食；而他的不安分最终夺去了他的生命。

[æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [nuː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['iːzi] .

As	we	now	knew	where	he	was	,	the	work	was	easy	.
作为	我们	现在	知道	在哪里	他	曾是	,	这	工作	曾是	简单的	.

既然我们已经知道他在哪里，工作就变得容易了。

[wiː; wi] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]

We	marked	a	place	on	the	hill	-	top	a	little	above	and	to	one	side	of
我们	标记	一个	地方	在	这	爬坡道	-	顶部	一个	小的	多于	和	到	一	边	的

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

我们在山顶上，在他上方偏一侧的位置做了个标记；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

and	while	the	cow	-	boy	remained	to	watch	him	,
和	尽管	这	奶牛	-	男生	剩余	到	手表	他	,

牛仔留下来看着他，

[aɪ] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['liːʒərli] [raʊnd] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

I	drew	back	and	walked	leisurely	round	to	where	I	could	get	a	shot	.
我	画	后退	和	步行	悠闲	圆形的	到	在哪里	我	可以	得到	一个	射击	.

我后退几步，悠闲地绕到可以拍摄的位置。

[wen] ['nɪrli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest] [aɪ] [krɔːld] ['ɪntuː] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] ,

When	nearly	up	to	the	crest	I	crawled	into	view	of	the	patch	of	brush	,
什么时候	几乎	向上	到	这	波峰	我	爬行	进入	看法	的	这	修补	的	刷子	,

快到山顶的时候，我爬进了那片灌木丛的视野里。

['restɪd] [maɪ] ['elbəuz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [tæpt] [tuː] [stoʊnz] [tə'geðər] .

rested	my	elbows	on	the	ground	,	and	gently	tapped	two	stones	together	.
休息	我的	肘部	在	这	地面	,	和	轻轻地	轻敲	二	石头	一起	.

我将手肘撑在地上，轻轻地将两块石头碰在一起。

[ðə; ði] [bʌk] [roʊz] ['nɪmbli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['sev(ə)nti] [jaːdz] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

The	buck	rose	nimbly	to	his	feet	,	and	at	seventy	yards	afforded	me	a
这	巴克	玫瑰	敏捷地	到	他的	脚	,	和	在	七十	码	提供	我	一个

['stændɪŋ] [ʃɑːt] ,

standing	shot	,
常设	射击	,

那只雄鹿敏捷地站了起来，在七十码的距离上，我得以站着射击。

[wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] .

which	I	could	not	fail	to	turn	to	good	account	.
哪个	我	可以	不是	失败	到	转动	到	好的	帐户	.

我一定会好好利用这一点。

[ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] [ɪz] [ʃɔːrt] ,

A	winter	day	is	short	,
一个	冬天	天	是	短的	,

冬日白昼短暂。

[ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [pækt] [bəuθ] [bʌks] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ;

and	twilight	had	come	before	we	had	packed	both	bucks	on	the	horses	;
和	暮	有	来	前	我们	有	包装	两个都	雄鹿	在	这	马匹	;

在我们把两只雄鹿都套上马鞍之前，暮色已经降临了；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] ['sædlz] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['iːðər] [fə'tiːg] ,

but	with	our	game	behind	our	saddles	we	did	not	feel	either	fatigue	,
但	和	我们的	游戏	在后面	我们的	马鞍	我们	做过	不是	感觉	任何一个	疲劳	,

但由于我们发挥出色，我们并没有感到疲劳。

[ɔːr] ['hʌŋgər] [ɔːr][koʊld] , [waɪl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [trɔtid] ['stedəli] ['hoʊmwərd] .

or	hunger	or	cold	,	while	the	horses	trotted	steadily	homeward	.
或者	饥饿	或者	寒冷的	,	尽管	这	马匹	小跑	稳步	回家	.

或许是饥饿，或许是寒冷，而马儿则稳步地小跑着回家。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] a50

The	moon	was	a50
这	月亮	曾是	a50

月亮是50

[fjuː] [deɪz] [oʊld] ,

few	days	old	,
很少	天	老的	,

出生几天了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es] [laɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər]

and	it	gave	us	light	until	we	reached	the	top	of	the	bluffs	by	the	river
和	它	给予	我们	光	直到	我们	达到	这	顶部	的	这	悬崖	经过	这	河

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [striːm] [ðə; ði] [gliːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] - [lɪt] ['wɪndoʊz]

and	saw	across	the	frozen	stream	the	gleam	from	the	fire	-	lit	windows
和	锯	穿过	这	冷冻	溪流	这	闪耀	从	这	火	-	点燃	视窗

[ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] - [haʊs] . -

of	the	ranch	-	house	.	51
的	这	牧场	-	房子	.	-

它为我们照亮前路，直到我们到达河边悬崖顶，看到冰封的溪流对岸，农舍里火光闪烁的窗户。51

[ðə; ði] ['tɪmbər] - wolf53

The	Timber	-	wolf53
这	木材	-	wolf53

Timber-wolf53

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['tɪmbər] - [wʊlf]

THE	TIMBER	-	WOLF
这	木材	-	狼

森林狼

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊlvz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

There	are	two	kinds	of	wolves	found	in	the	United	States	.
那里	是	二	种类	的	狼	成立	在	这	团结的	各州	.

美国境内有两种狼。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɔːr] ['preri] - [wʊlf] , [ɔːr] ['bɑːkiŋ] - [wʊlf] , [wɪtʃ] ['nevər][wʌz; wəz]

One	is	the	little	coyote	or	prairie	-	wolf	,	or	barking	-	wolf	,	which	never	was
一	是	这	小的	郊狼	或者	草原	-	狼	,	或者	叫声	-	狼	,	哪个	绝不	曾是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] ,

found	in	the	Eastern	States	,
成立	在	这	东	各州	,

其中一种是小郊狼或草原狼，或吠狼，这种动物从未在东部各州被发现过。

['biːɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði][bɪg][wʊlf] ,

being	an	animal	of	the	open	country	;	the	other	is	the	big	wolf	,
存在	一个	动物	的	这	打开	国家	;	这	其他	是	这	大的	狼	,

一种是生活在开阔地带的动物；另一种是大型狼。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['tɪmbər] - [wʊlf][ɔ:r] [greɪ] [wʊlf] ,

and	sometimes	the	timber	-	wolf	or	gray	wolf	,
和	有时	这	木材	-	狼	或者	灰色的	狼	,

有时也包括森林狼或灰狼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [faʊnd] ['evriwer] [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

which	was	formerly	found	everywhere	from	the	Atlantic	to	the	Pacific	.
哪个	曾是	以前	成立	到处	从	这	大西洋	到	这	太平洋	.

它曾经遍布从大西洋到太平洋的各个角落。

[ɪn][sʌm; səm] ['distrikts] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [tu:; tə]['kʌlər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] — [red] , [blæk] , [ɔ:r] [waɪt] . -

In	some	districts	it	runs	to	color	varieties	of	different	kinds	—	red	,	black	,	or	white	.	54
在	一些	地区	它	跑步	到	颜色	品种	的	不同的	种类	—	红色的	,	黑色的	,	或者	白色的	.	-

在一些地区，它的颜色品种繁多，有红色、黑色或白色。54

[ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [bi:st] ,

The	coyote	is	not	at	all	a	formidable	beast	,
这	郊狼	是	不是	在	全部	一个	强大	兽	,

郊狼根本不是什么可怕的野兽。

[ænd; ənd][hoʊldz][ɪts] [oʊn] [kwaɪt] [pər'sɪstəntli] [ʌn'tɪl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [wel] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] .

and	holds	its	own	quite	persistently	until	civilization	is	well	advanced	in	a	country	.
和	持有	它是自己的		相当	持续地	直到	文明	是	出色地	先进的	在	一个	国家	.

并且在一个国家的文明高度发达之前，它都能相当顽强地保持自身存在。

[kaɪ'əʊti:z][ɑ:r; ər][nɑ:t]['deɪndʒərəs][tu:; tə] ['i:ðər] [mæn][ɔ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][də'mestɪk] ['ænɪmlz] .

Coyotes	are	not	dangerous	to	either	man	or	the	larger	domestic	animals	.
郊狼	是	不是	危险的	到	任何一个	男人	或者	这	更大的	国内的	动物	.

郊狼对人类或大型家畜都没有危险。

[læmz] , [jʌŋ] [pɪgz] , [henz] , [ænd; ənd][kæts]['ɔ:f(ə)n] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [preɪ] ,

Lambs	,	young	pigs	,	hens	,	and	cats	often	become	their	prey	,
羔羊	,	年轻的	猪	,	母鸡	,	和	猫	经常	变得	他们的	猎物	,

羔羊、小猪、母鸡和猫经常成为它们的猎物。

[ænd; ənd] [ɪf] ['veri] ['hʌŋgri] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kəm'baɪn][tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kæf] .

and	if	very	hungry	several	of	them	will	combine	to	attack	a	young	calf	.
和	如果	非常	饥饿的	一些	的	他们	将要	结合	到	攻击	一个	年轻的	小牛	.

如果它们非常饥饿，其中几头牛会联合起来攻击一头小牛。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , ['fɑ:rmɚz] [ænd; ənd] ['ræntʃəz] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen'evər] [ðə; ði] [tʃæns] ['ɔfɚz] ;

In	consequence	,	farmers	and	ranchers	kill	them	whenever	the	chance	offers	;
在	结果	,	农民	和	牧场主	杀	他们	每当	这	机会	优惠	;

因此，农民和牧场主只要有机会就会猎杀它们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][du:]['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]['i:v(ə)n] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][grɪm][bɪg] ['brʌðər] ,

but	they	do	not	do	damage	which	is	even	appreciable	when	compared	with	the	ravages	of	their	grim	big	brother	,
但	他们	做	不是	做	损害	哪个	是	甚至	值得赞赏	什么时候	比较的	和	这	蹂躏	的	他们的	严峻	大的	兄弟	,

但与它们可怕的"老大哥"造成的破坏相比，它们造成的损害甚至可以忽略不计。

[ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] , [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑ:kmən] .

the	gray	wolf	,	which	in	many	sections	of	the	West	is	a	veritable	scourge	of	the	stockmen	.
这	灰色的	狼	,	哪个	在	许多	部分	的	这	西方	是	一个	真正的	祸害	的	这	牧牛人	.

灰狼在西部许多地区是牧民们的祸害。

[ðə; ði][bɪg] [wʊlvz] [ʃrɪŋk] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkli] ['setld] ['distrikts] ,

The	big	wolves	shrink	back	before	the	growth	of	the	thickly	settled	districts	,
这	大的	狼	收缩	后退	前	这	生长	的	这	浓密	定居	地区	,

大型狼群在人口稠密的地区扩张面前畏缩不前。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [steɪts] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][tend][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm]['distrikts]

and	in	the	Eastern	States	they	often	tend	to	disappear	even	from	districts
和	在	这	东	各州	他们	经常	趋向	到	消失	甚至	从	地区

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,

that	are	uninhabited	,
那	是	无人	,

在美国东部各州，即使在无人居住的地区，它们也常常消失。

[seɪv] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['wɪldərnəs] ['hʌntərz] .

save	by	a	few	wilderness	hunters	.
节省	经过	一个	很少	荒野	猎人	.

被几名荒野猎人救了下来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] ['dɪsə'pɪrd] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm] [meɪn] , [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

They	have	thus	disappeared	almost	entirely	from	Maine	,	the	Adirondacks	,
他们	有	因此	消失	几乎	完全	从	缅因州	,	这	阿迪朗达克山脉	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ,

and	the	Alleghanies	,
和	这	阿勒格尼	,

因此，它们几乎完全从缅因州、阿迪朗达克山脉和阿勒格尼山脉消失了。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld]

although	here	and	there	they	are	said	to	be	returning	to	their	old
虽然	这里	和	那里	他们	是	说	到	是	返回	到	他们的	老的

[hɔ:nts] .

haunts	.
闹鬼的地方	.

虽然据说他们偶尔会回到以前的栖息地。

[kə'neɪdiən] [wʊlvz] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiən] GRAVE55

CANADIAN	WOLVES	AT	AN	INDIAN	GRAVE55
加拿大	狼	在	一个	印度	GRAVE55

加拿大狼在印第安人坟墓前55

[ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɪz] ['rɑðər] [mɪ'stɪriəs] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli]

Their	disappearance	is	rather	mysterious	in	some	instances	,	for	they	are	certainly
他们的	消失	是	相当	神秘	在	一些	实例	,	为了	他们	是	当然

[nɑ:t][ɔ:l] [kɪld] [ɔ:f] .

not	all	killed	off	.
不是	全部	被杀	离开	.

在某些情况下，它们的消失相当神秘，因为它们肯定不是全部都被杀死的。

[ðə; ði] [blæk] [ber] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:zəli] [kɪld] ,

The	black	bear	is	much	more	easily	killed	,
这	黑色的	熊	是	很多	更多的	容易地	被杀	,

黑熊更容易被猎杀。

[jet] [ðə; ði] [blæk] [ber] [hoʊldz][ɪts] [oʊn] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʊlf]

yet	the	black	bear	holds	its	own	in	many	parts	of	the	land	from	which	the	wolf
然而	这	黑色的	熊	持有	它是自己的		在	许多	部分	的	这	土地	从	哪个	这	狼

[hæz; həz] ['vænɪʃt] .

has	vanished	.
有	消失了	.

然而，在狼已经消失的许多地区，黑熊仍然占据着自己的一席之地。

[noʊ]['ænɪm(ə)l][ɪz][kwaɪt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɪl] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][wʊlf] ,

No	animal	is	quite	so	difficult	to	kill	as	is	the	wolf	,
不	动物	是	相当	所以	难的	到	杀	作为	是	这	狼	,

没有哪种动物像狼一样难以杀死。

['weðər] [baɪ] ['pɔɪzn] [ɔːr]['raɪf(ə)l][ɔːr] [haʊnd] .

whether	by	poison	or	rifle	or	hound	.
无论	经过	毒	或者	步枪	或者	猎犬	.

无论是用毒药、步枪还是猎犬。

[jet] , ['æftər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['spiːʃiːz] [wɪl] [pər'hæps]

Yet	,	after	a	comparatively	few	have	been	slain	,	the	entire	species	will	perhaps
然而	,	后	一个	比较	很少	有	到过	被杀	,	这	全部的	物种	将要	也许

['vænɪʃ] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz] .

vanish	from	certain	localities	.
消失	从	肯定	地方	.

然而，当相对较少的个体被猎杀后，整个物种或许会在某些地区消失。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][waɪld] ['ænɪmlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt]

But	with	all	wild	animals	it	is	a	noticeable	fact	that	a	course	of	conduct
但	和	全部	荒野	动物	它	是	一个	显	事实	那	一个	课程	的	执行

[wɪð; wɪθ][mæn] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['oʊvər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [soʊ]

with	man	continuing	over	many	generations	of	animal	life	causes	a	species	so
和	男人	继续	超过	许多	几代人	的	动物	生活	原因	一个	物种	所以

[tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ɪts] [nuː] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['nʌmbərz] .

to	adapt	itself	to	its	new	surroundings	that	it	ceases	to	diminish	in	numbers	.
到	适应	本身	到	它是	新的	周围环境	那	它	停止	到	减少	在	数字	.

但所有野生动物都有一个明显的现象：如果人类与它们的互动持续很多代，那么该物种就会适应新的环境，从而不再减少数量。

[wen] [waɪt] [men] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] , [ðə; ði] [geɪm] , and56

When	white	men	take	up	a	new	country	,	the	game	,	and56
什么时候	白色的	男人	拿	向上	一个	新的	国家	,	这	游戏	,	and56

当白人男性占领一个新国家时，游戏和56

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][bɪg] [geɪm] , ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [foʊ]

especially	the	big	game	,	being	entirely	unused	to	contend	with	the	new	foe
尤其	这	大的	游戏	,	存在	完全	未使用的	到	抗衡	和	这	新的	敌人

,

,

,

尤其是一场重要的比赛，因为他们完全不习惯与这个新对手对抗。

[sə'kʌmz] ['iːzəli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [kɪld] [aʊt] .

succumbs	easily	,	and	it	is	almost	completely	killed	out	.
屈服	容易地	,	和	它	是	几乎	完全地	被杀	出去	.

它很容易屈服，几乎完全被消灭了。

[ɪf] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [sər'vaɪv] [æt; ət][ɔːl] , [haʊ'evər] ,

If	any	individuals	survive	at	all	,	however	,
如果	任何	个人	存活	在	全部	,	然而	,

然而，如果真的有人幸存下来的话。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðæn; ðən][wɜːr; wər]

the	succeeding	generations	are	far	more	difficult	to	exterminate	than	were
这	成功	几代人	是	远的	更多的	难的	到	殄	比	是

[ðer; ðər]['ænsestərz] ,

their	ancestors	,
他们的	祖先	,

后代比他们的祖先更难被消灭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [təˈneɪʃəsli] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld][ˈhoʊmz] .

and	they	cling	much	more	tenaciously	to	their	old	homes	.
和	他们	黏着	很多	更多的	顽强地	到	他们的	老的	房屋	.

它们对自己的旧家园有着更顽固的依恋。

[ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][oʊld][ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['setld] ['kʌntriz] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['weri]

The	game	to	be	found	in	old	and	long	-	settled	countries	is	much	more	wary
这	游戏	到	是	成立	在	老的	和	长的	-	定居	国家	是	很多	更多的	警惕

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself][ðæn; ðən][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈtrɑːdn]

and	able	to	take	care	of	itself	than	the	game	of	an	untrodden
和	有能力的	到	拿	关心	的	本身	比	这	游戏	的	一个	未踏足的

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

在古老而长期有人居住的国家里，猎物比在人迹罕至的荒野中猎物更加谨慎，也更有能力保护自己。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [swɪs] ['ʃæmwɑː] ;

It	is	a	very	difficult	matter	to	kill	a	Swiss	chamois	;
它	是	一个	非常	难的	事情	到	杀	一个	瑞士	麂皮	;

杀死一只瑞士羚羊是一件非常困难的事情；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狩猎愉快；(Good hunting;)
第2/3页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [waɪt] [goʊt] ['æftər][ə; eɪ] ['hʌntər] [hæz; həz]

but	it	is	a	very	easy	matter	to	kill	a	white	goat	after	a	hunter	has
但	它	是	一个	非常	简单的	事情	到	杀	一个	白色的	山羊	后	一个	猎人	有

[wʌns] ['penətreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ]

once	penetrated	among	the	almost	unknown	peaks	of	the	mountains	of	British
一次	渗透	之中	这	几乎	未知	高峰	的	这	山脉	的	英国

[kə'lʌmbiə] .

Columbia	.
哥伦比亚	.

但是，一旦猎人深入到不列颠哥伦比亚省几乎无人知晓的山峰之间，猎杀一只白山羊就成了一件非常容易的事情。

[wen] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [fɜːrst][droʊv][ðer; ðər]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊri] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

When	the	ranchmen	first	drove	their	cattle	to	the	Little	Missouri	they	found	the
什么时候	这	牧场主	第一的	驾驶	他们的	牛	到	这	小的	密苏里州	他们	成立	这

[dɪr] [teɪm] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [kɪl] ,

deer	tame	and	easy	to	kill	,
鹿	驯服	和	简单的	到	杀	,

当牧场主们第一次将牛群赶到小密苏里河时，他们发现那里的鹿很温顺，很容易猎杀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [test] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði]

but	the	deer	of	Maine	and	the	Adirondacks	test	to	the	full	the
但	这	鹿	的	缅因州	和	这	阿迪朗达克山脉	测试	到	这	满的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] . -

highest	skill	of	the	hunter	.	57
最高	技能	的	这	猎人	.	-

但缅因州和阿迪朗达克山脉的鹿群对猎人的最高技能提出了全面的考验。57

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [geɪm] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ɪn'kriːs] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['distrikts] [wer]

In	consequence	,	after	a	time	,	game	may	even	increase	in	certain	districts	where
在	结果	,	后	一个	时间	,	游戏	可能	甚至	增加	在	肯定	地区	在哪里

['setlmənts] [ɑːr; ər] [θɪn] .

settlements	are	thin	.
定居点	是	薄的	.

因此，一段时间后，在某些人口稀少的地区，游戏甚至可能会增加。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kæt(ə)l] ['kʌntri] [ɪn]

This	has	been	true	of	the	wolves	throughout	the	northern	cattle	country	in
这	有	到过	真的	的	这	狼	自始至终	这	北方	牛	国家	在

[mɑːn'tænə] ,

Montana	,
蒙大拿	,

这种情况在蒙大拿州北部畜牧区的狼群中一直存在。

[waɪ'oʊmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtəz] .

Wyoming	,	and	the	western	ends	of	the	Dakotas	.
怀俄明州	,	和	这	西	结束	的	这	达科他州	.

怀俄明州和达科他州的西部地区。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

In	the	old	days	wolves	were	very	plentiful	throughout	this	region	,
在	这	老的	天	狼	是	非常	丰富	自始至终	这	地区	,

过去，这一地区狼的数量非常多。

['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [həːdz] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] .

closely	following	the	huge	herds	of	buffaloes	.
密切	下列的	这	巨大的	畜群	的	水牛	.

紧随庞大的野牛群之后。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] ['fɑːloʊd] [ðiːz] [həːdz] [æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] ['bʌfəloʊ] - ['hʌntərz] [wɜːr; wər]

The	white	men	who	followed	these	herds	as	professional	buffalo	-	hunters	were
这	白色的	男人	WHO	随后	这些	畜群	作为	专业的	水牛	-	猎人	是

['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['ʌðər] [men] ,

often	accompanied	by	other	men	,
经常	伴随	经过	其他	男人	,

那些跟随这些牛群进行职业狩猎的白人男子，通常会与其他男子同行。

[noʊn] [æz; əz] “ ['wʊlfərz] , ” [huː] ['pɔɪznd] [ðiːz] [wʊlvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər][fəːz] .

known	as	“	wolfers	,	”	who	poisoned	these	wolves	for	the	sake	of	their	furs	.
已知	作为	“	狼人	,	”	WHO	中毒	这些	狼	为了	这	清酒	的	他们的	毛皮	.

他们被称为“狼贩子”，为了获取狼皮而毒杀这些狼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ][ðə; ði] [wʊlvz] [siːmd] [soʊ][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn]

With	the	disappearance	of	the	buffalo	the	wolves	seemed	so	to	diminish	in
和	这	消失	的	这	水牛	这	狼	似乎	所以	到	减少	在

['nʌmbərz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

numbers	that	they	also	seemed	to	disappear	.
数字	那	他们	还	似乎	到	消失	.

随着野牛的消失，狼的数量似乎也大幅减少，以至于它们似乎也消失了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ten] ['jɪrz] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [hæv; həv] ['stedəli] [ɪn'kriːst] ,

During	the	last	ten	years	their	numbers	have	steadily	increased	,
期间	这	最后的	十	年	他们的	数字	有	稳步	增加	,

过去十年间，他们的数量稳步增长。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['evər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]

and	now	they	seem	to	be	as	numerous	as	they	ever	were	in	the	region
和	现在	他们	似乎	到	是	作为	很多的	作为	他们	曾经	是	在	这	地区

[ɪn] ['kwestʃən] ,

in	question	,
在	问题	,

现在看来，它们在该地区的数量似乎和以往一样多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['weri] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɪl] . -

and	they	are	infinitely	more	wary	and	more	difficult	to	kill	.	58
和	他们	是	无限地	更多的	警惕	和	更多的	难的	到	杀	.	-

而且它们更加警惕，也更难杀死。[58]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊri] [ðer; ðər]['rævɪdʒɪz][wɜːr; wər][soʊ] ['sɪriəs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

Along	the	Little	Missouri	their	ravages	were	so	serious	from	1893	to	1897
沿着	这	小的	密苏里州	他们的	蹂躏	是	所以	严肃的	从	-	到	-

[æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['hevi] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːkmən] .

as	to	cause	heavy	damage	to	the	stockmen	.
作为	到	原因	重的	损害	到	这	牧牛人	.

从 1893 年到 1897 年，它们对小密苏里河沿岸的破坏非常严重，给牧民造成了巨大的损失。

[nɑːt]['oʊnli][koʊlts][ænd; ənd] [kævz] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [treɪl] [stɑːk] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ['iːv(ə)n] [fʊl] -

Not	only	colts	and	calves	,	but	young	trail	stock	,	and	in	midwinter	even	full	-
不是	仅有的	小马驹	和	小牛	,	但	年轻的	踪迹	库存	,	和	在	隆冬	甚至	满的	-

[groʊn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [stiəz] ,

grown	horses	and	steers	,
生长	马匹	和	牛	,

不仅是小马驹和小牛，还有幼小的牧牛，甚至在隆冬时节，还有成年的马和牛。

[ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [sleɪn] ;
are **continually** **slain** **;**
是 持续 被杀 ;

不断被杀害;

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['siːznz] [ðer; ðər] [lɔːsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz][tuː; tə] [mɔːr]
and **in** **some** **seasons** **their** **losses** **have** **been** **so** **serious** **as** **to** **more**
和 在 一些 季节 他们的 损失 有 到过 所以 严肃的 作为 到 更多的
[ðæn; ðən] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃmən] .
than **eat** **up** **all** **the** **profits** **of** **the** **ranchman** **.**
比 吃 向上全部 这 利润 的 这 牧场主 .

有些年份，他们的损失非常严重，甚至超过了牧场主的全部利润。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] [pʊt][ə; eɪ] ['baʊnti] [ɑːn][wʊlf][skælps][ʌv; əv] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] ,
The **county** **authorities** **put** **a** **bounty** **on** **wolf** **scalps** **of** **three** **dollars** **each** **,**
这 县 当局 放 一个 赏金 在 狼 头皮 的 三 美元 每个 ,

县政府悬赏每张狼头皮三美元。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [oʊn] ['neɪbərhʊd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ]
and **in** **my** **own** **neighborhood** **the** **ranchmen** **of** **their** **own** **accord** **put** **on** **a**
和 在 我的 自己的 邻里 这 牧场主 的 他们的 自己的 符合 放 在 一个
['fɜːrðər] ['baʊnti] [ʌv; əv][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
further **bounty** **of** **five** **dollars** **.**
更远 赏金 的 五 美元 .

在我居住的社区，牧场主们自发地又增加了五美元的赏金。

[ðɪs] [meɪd] [eɪt] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['evri] [wʊlf] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][skɪn][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wɜːrθ]
This **made** **eight** **dollars** **for** **every** **wolf** **,** **and** **as** **the** **skin** **is** **also** **worth**
这 制成 八 美元 为了 每一个 狼 , 和 作为 这 皮肤 是 还 值得
['sʌmθɪŋ] ,
something **,**
某物 ,

每只狼能卖八美元，而且狼皮也值钱。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʊlvz] [wʌz; wəz][kwaɪt]['prɑːfɪtəb(ə)l] .
the **business** **of** **killing** **wolves** **was** **quite** **profitable** **.**
这 商业 的 杀 狼 曾是 相当 有利可图 .

猎杀狼群的生意利润相当丰厚。

[wʊlvz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃaɪ] ,
Wolves **are** **very** **shy** **,**
狼 是 非常 害羞的 ,

狼非常害羞。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kʌnɪŋ] [bəuθ][ɪn]['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn] [slɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
and **show** **extraordinary** **cunning** **both** **in** **hiding** **themselves** **and** **in** **slinking** **out** **of**
和 展示 非凡的 狡猾 两个都 在 隐藏 他们自己 和 在 潜行 出去 的
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] .
the **way** **of** **the** **hunter** **.**
这 方式 的 这 猎人 .

它们在隐藏自己和躲避猎人方面都表现出非凡的狡猾。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
They **are** **rarely** **killed** **with** **the** **rifle** **.**
他们 是 很少 被杀 和 这 步枪 .

他们很少被步枪杀死。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [ʃɑːt] [bʌt; bət] one59
I **have** **never** **shot** **but** **one59**
我 有 绝不 射击 但 one59

我只开过一次枪，59

[maɪ'self] .
myself **.**
我 .

我。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [træpt] ,
They **are** **occasionally** **trapped** **,**
他们 是 偶尔 被困 ,

它们偶尔会被困住，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['veri] [fjuː][hæv; həv] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [bɪ'kʌm] [soʊ]
but **after** **a** **very** **few** **have** **been** **procured** **in** **this** **way** **the** **survivors** **become** **so**
但 后 一个 非常 很少 有 到过 采购 在 这 方式 这 幸存者 变得 所以
['weri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][tuː; tə][duː]
wary **that** **it** **is** **almost** **impossible** **even** **for** **a** **master** **of** **the** **art** **to** **do**
警惕 那 它 是 几乎 不可能的 甚至 为了 一个 掌握 的 这 艺术 到 做
[mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
much **with** **them** **,**
很多 和 他们 ,

但是，当极少数幸存者通过这种方式被捕获后，他们就会变得非常警惕，以至于即使是技艺高超的猎人也很难对他们进行有效的控制。

[waɪl] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn][kæn; kən]['nevər][get][wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [ɪk'sept] [baɪ]['æksɪdənt] .
while **an** **ordinary** **man** **can** **never** **get** **one** **into** **a** **trap** **except** **by** **accident** **.**
尽管 一个 普通的 男人 能 绝不 得到 一 进入 一个 陷阱 除了 经过 事故 .

而普通人除非是意外，否则永远不可能让自己落入陷阱。

[mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] ,
More **can** **be** **done** **with** **poison** **,**
更多的 能 是 完毕 和 毒 ,

毒药还有更多用途。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spiːdəli] [ləːnz] ['kɔːʃ(ə)n] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .
but **even** **in** **this** **case** **the** **animal** **speedily** **learns** **caution** **by** **experience** **.**
但 甚至 在 这 案件 这 动物 迅速地 学习 警告 经过 经验 .

但即使在这种情况下，动物也能通过经验迅速学会谨慎。

[wen] ['pɔɪzn] [ɪz][fɜːrst] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [wʊlvz] [ɑːr; ər]['veri] ['iːzəli] [kɪld] ,
When **poison** **is** **first** **used** **in** **a** **district** **wolves** **are** **very** **easily** **killed** **,**
什么时候 毒 是 第一的 用过的 在 一个 区 狼 是 非常 容易地 被杀 ,

当一个地区首次使用毒药时，狼很容易被杀死。

[ænd; ənd][pər'hæps]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][sleɪn] ,
and **perhaps** **almost** **all** **of** **them** **will** **be** **slain** **,**
和 也许 几乎 全部 的 他们 将要 是 被杀 ,

或许他们几乎都会被杀。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni][bʌt; bət] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
but **nowadays** **it** **is** **difficult** **to** **catch** **any** **but** **young** **ones** **in** **this** **way** **.**
但 如今 它 是 难的 到 抓住 任何 但 年轻的 一个 在 这 方式 .

但现在用这种方法很难抓到幼小的猎物。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [æn; ən][oʊld][wʌn] [wɪl] [sə'kʌm] ,
Occasionally **an** **old** **one** **will** **succumb** **,**
偶尔 一个 老的 一 将要 屈服 ,

偶尔也会有老家伙倒下，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][sʌm; səm] [huː] ['kænɑːt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][beɪt] .
but **there** **are** **always** **some** **who** **cannot** **be** **persuaded** **to** **touch** **a** **bait** **.**
但 那里 是 总是 一些 WHO 不能 是 被说服 到 触碰 一个 饵 .

但总有些人无论如何也无法被说服去碰诱饵。

[ðə; ði][oʊld][ʃi:; ʃi] - [wʊlvz] [ti:tʃ] [ðer; ðər][kʌbz] , [æz; əz][su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɔ:k] ,

The	old	she	-	wolves	teach	their	cubs	,	as	soon	as	they	are	able	to	walk	,
这	老的	她	-	狼	教	他们的	幼崽	,	作为	很快	作为	他们	是	有能力的	到	走	,

年长的母狼会在幼崽能够走路后立即教导它们。

[tu:; tə][ə'vɔɪd]['mænz] [treɪs] [ɪn] ['evri] [weɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][træps][ænd; ənd] ['pɔɪzn] .

to	avoid	man's	trace	in	every	way	,	and	to	look	out	for	traps	and	poison	.
到	避免	男人的	痕迹	在	每一个	方式	,	和	到	看	出去	为了	陷阱	和	毒	.

竭尽所能避免留下人类的痕迹，并提防陷阱和毒药。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [ðoʊ] [moʊst][kaʊ] - punchers60

In	consequence	,	though	most	cow	-	punchers60
在	结果	,	尽管	最多	奶牛	-	punchers60

因此，尽管大多数牛仔60

['kæri] ['pɔɪzn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['leɪɪŋ] [aʊt] [beɪts] ,

carry	poison	with	them	,	and	are	continually	laying	out	baits	,
携带	毒	和	他们	,	和	是	持续	躺下	出去	饵料	,

他们随身携带毒药，并不断投放诱饵。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][men] [dɪ'voʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][tu:; tə] ['pɔɪzənɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	though	some	men	devote	most	of	their	time	to	poisoning	for	the
和	尽管	一些	男人	奉献	最多	的	他们的	时间	到	中毒	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:r] ,

sake	of	the	bounty	and	the	fur	,
清酒	的	这	赏金	和	这	毛皮	,

虽然有些人为了赏金和毛皮而将大部分时间用于投毒，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri] [rɪ'mju:nərətɪv] .

the	results	are	not	very	remunerative	.
这	结果	是	不是	非常	有报酬的	.

结果并不十分有利可图。

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wʊlf] - ['hʌntər] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊri] [ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:]

The	most	successful	wolf	-	hunter	on	the	Little	Missouri	in	1896	was	a	man	who
这	最多	成功的	狼	-	猎人	在	这	小的	密苏里州	在	-	曾是	一个	男人	WHO

[dɪd][nɑ:t][rɪ'laɪ][ɑ:n] ['pɔɪzn] [æt; ət][ɔ:l] ,

did	not	rely	on	poison	at	all	,
做过	不是	依靠	在	毒	在	全部	,

1896年，小密苏里河上最成功的猎狼人是一位完全不使用毒药的人。

[bʌt; bət][ɑ:n][dɔ:gz] .

but	on	dogs	.
但	在	狗	.

但却是针对狗的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [neɪmd] [mɑ:sɪŋ'gɑ:li] , [ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]

He	was	a	hunter	named	Massingale	,	and	he	always	had	a	pack	of
他	曾是	一个	猎人	命名	马辛格尔	,	和	他	总是	有	一个	盒	的

[æt; ət] [li:st] ['twenti] [haʊndz] .

at	least	twenty	hounds	.
在	至少	二十	猎犬	.

他名叫马辛格尔，是一名猎人，他总是带着至少二十只猎犬。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['verid] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wʊlf][æt; ət] [beɪ] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['faɪtər] ,

The	number	varied	,	for	a	wolf	at	bay	is	a	terrible	fighter	,
这	数字	多种多样	,	为了	一个	狼	在	湾	是	一个	糟糕的	战斗机	,

数量不一，因为被逼到绝境的狼可不是好对付的。

[wɪð; wɪθ][dʒɔ:z][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] [træp][ænd; ənd] [ti:θ] [ðæt] [kʌt] [laɪk] [naɪvz] ,

with	jaws	like	those	of	a	steel	trap	and	teeth	that	cut	like	knives	,
和	下颚	喜欢	那些	的	一个	钢	陷阱	和	牙齿	那	切	喜欢	刀具	,

它有着像捕兽夹一样的颚部和像刀子一样锋利的牙齿，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɪld] ,

so	that	the	dogs	were	continually	disabled	and	sometimes	killed	,
所以	那	这	狗	是	持续	已禁用	和	有时	被杀	,

因此，这些狗不断受伤，有时甚至被杀死。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['ænɪmlz] [tu:; tə]

and	the	hunter	had	always	to	be	on	the	watch	to	add	animals	to
和	这	猎人	有	总是	到	是	在	这	手表	到	添加	动物	到

[hɪz; ɪz] [pæk] .

his	pack	.
他的	盒	.

猎人必须时刻保持警惕，不断猎取动物来充实自己的猎物队伍。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [pæk] [ðæt] [wʊd] [ə'pi:l] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [lʊks] [goʊ] ,

It	was	not	a	pack	that	would	appeal	,	as	far	as	looks	go	,
它	曾是	不是	一个	盒	那	会	上诉	,	作为	远的	作为	看起来	去	,

从外观上看，这套装备并不吸引人。

[tu:; tə][æn; ən][oʊld] ['hʌntsmən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [wɜ:rk] .

to	an	old	huntsman	,	but	it	was	thoroughly	fitted	for	its	own	work	.
到	一个	老的	猎人	,	但	它	曾是	彻底	适配	为了	它是	自己的	工作	.

对一位老猎人来说，它完全适合自己的工作。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['greɪhaʊnd] , ['i:ðər] [rʌf] [ɔ:r] [smu:ð] ['herd] ,

Most	of	the	dogs	were	greyhounds	,	either	rough	or	smooth	haired	,
最多	的	这	狗	是	灵缇犬	,	任何一个	粗糙的	或者	光滑的	头发	,

这些狗大部分是灵缇犬，有长毛的，也有短毛的。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][bɪg] ['mʌŋgrəl] , [ænd; ənd][pɑ:rt][sʌm; səm] ['ʌðər] [bri:d] ,

but	many	of	them	were	big	mongrels	,	and	part	some	other	breed	,
但	许多	的	他们	是	大的	杂种狗	,	和	部分	一些	其他	品种	,

[sʌtʃ] [æz; əz] [bʊl] - [dɔ:g] ,

such	as	bull	-	dog	,
这样的	作为	公牛	-	狗	,

但它们中有很多都是体型较大的杂种犬，并且混有其他品种的血统，例如斗牛犬。

['mæstɪf] , [njʊ'faʊndlənd] , [blʌd] - [haʊnd] , [ɔ:r] ['kɑ:li] .

mastiff	,	Newfoundland	,	blood	-	hound	,	or	collie	.
獒	,	纽芬兰	,	血	-	猎犬	,	或者	柯利犬	.

獒犬、纽芬兰犬、寻血猎犬或柯利犬。

[dɔ:gz] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] WOLF61

DOGS	IN	PURSUIT	OF	AN	OLD	WOLF61
狗	在	追逐	的	一个	老的	WOLF61

狗追捕一头老狼61

[ðə; ði]['oʊnli] [tu:] ['nesəseri] ['rekwɪzɪts] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [fæst][ænd; ənd] [faɪt]

The	only	two	necessary	requisites	were	that	the	dogs	should	run	fast	and	fight
这	仅有的	二	必要的	必备条件	是	那	这	狗	应该	跑步	快速地	和	斗争

['geɪmli] ;

gamely	;
勇敢地	;

唯二的必要条件是：狗要跑得快，打得勇猛；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [æz; əz] ['wɪkɪd] ,

and	in	consequence	they	formed	as	wicked	,
和	在	结果	他们	形成	作为	邪恶	,

因此，他们就变成了邪恶的。

[hɑ:rd] - ['baɪtɪŋ][ə; eɪ] [kru:] [æz; əz]['evər][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] ['θrɔtld] [ə; eɪ][wʊlf] .

hard	-	biting	a	crew	as	ever	ran	down	and	throttled	a	wolf	.
难的	-	咬	一个	全体人员	作为	曾经	跑	向下	和	节流	一个	狼	.

一群凶猛的船员像往常一样追上并勒死了一匹狼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][aʊt] [ten][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
They **were** **usually** **taken** **out** **ten** **at** **a** **time** **,**
他们 是 通常 已采取 出去 十 在 一个 时间 ,

他们通常一次带走十个人。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][eɪd] [mɑːsɪŋ'gɑːli] [kɪld] [tuː] ['hʌndrəd] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **by** **their** **aid** **Massingale** **killed** **two** **hundred** **wolves** **in** **the** **course** **of** **the**
和 经过 他们的 援助 马辛格尔 被杀 二 百 狼 在 这 课程 的 这
[jɪr] .
year **.**
年 .

在他们的帮助下，马辛格尔一年内杀死了200匹狼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fer] [pleɪ] .
Of **course** **there** **were** **no** **pretence** **of** **giving** **the** **game** **fair** **play** **.**
的 课程 那里 是 不 虚伪 的 给予 这 游戏 公平的 玩 .

当然，他们根本没有假装公平竞争。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [kɪld] [æz; əz]['vɜːrmɪn] , [nɑːt][fɔːr; fər][spɔːrt] .
The **wolves** **were** **killed** **as** **vermin** **,** **not** **for** **sport** **.**
这 狼 是 被杀 作为 害虫 , 不是 为了 运动 .

这些狼是作为害兽而被猎杀的，而不是为了娱乐。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['hævək][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [wen] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [wʊlvz] [wɜːr; wər]
The **greatest** **havoc** **was** **in** **the** **spring** **-** **time** **,** **when** **the** **she** **-** **wolves** **were**
这 最 混乱 曾是 在 这 春天 - 时间 , 什么时候 这 她 - 狼 是
['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðer; ðər][denz] ,
followed **to** **their** **dens** **,**
随后 到 他们的 巢穴 ,

最大的灾难发生在春天，那时母狼们被跟踪到它们的洞穴里。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['nætʃ(ə)rəl] [keɪvz] .
which **were** **sometimes** **holes** **in** **the** **earth** **and** **sometimes** **natural** **caves** **.**
哪个 是 有时 孔 在 这 地球 和 有时 自然的 洞穴 .

有时是地上的洞，有时是天然洞穴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][naɪn] [welp] [ɪn] [iːtʃ] ['lɪtər] .
There **were** **from** **three** **to** **nine** **whelps** **in** **each** **litter** **.**
那里 是 从 三 到 九 幼犬 在 每个 垃圾 .

每窝幼崽数量为三到九只。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [wɜːr; wər] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Some **of** **the** **hounds** **were** **very** **fast** **,** **and** **they** **could** **usually**
一些 的 这 猎犬 是 非常 快速地 , 和 他们 可以 通常
overtake62
overtake62
overtake62

有些猎犬速度很快，通常能超过62只猎犬。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɔːr] [wiːk] [wʊlf] ; [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][wʊlf] - [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,
a **young** **or** **weak** **wolf** **;** **but** **an** **old** **wolf** **-** **dog** **,** **with** **a** **good** **start** **,**
一个 年轻的 或者 虚弱的 狼 ; 但 一个 老的 狼 - 狗 , 和 一个 好的 开始 ,

一只幼小或体弱的狼；但一只年老的狼犬，如果起步良好，

[ən'les] [rʌn] ['ɪntuː][æt; ət][wʌns] , [wʊd] ['ʃʊrli] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [trɪm] .
unless **run** **into** **at** **once** **,** **would** **surely** **get** **away** **if** **he** **were** **in** **a** **running** **trim** **.**
除非 跑步 进入 在 一次 , 会 一定 得到 离开 如果 他 是 在 一个 跑步 修剪 .

除非立刻撞上，否则如果他跑得很快，肯定会逃脱。

['friːkwəntli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['rʌnɪŋ] [trɪm] ,
Frequently **,** **however** **,** **he** **was** **caught** **when** **he** **was** **not** **in** **running** **trim** **,**
频繁地 , 然而 , 他 曾是 捕捉 什么时候 他 曾是 不是 在 跑步 修剪 ,

然而，他经常被抓到时状态不佳。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][kæf][ɔːr]
for **the** **hunter** **was** **apt** **to** **find** **him** **when** **he** **had** **killed** **a** **calf** **or**
为了 这 猎人 曾是 易于 到 寻找 他 什么时候 他 有 被杀 一个 小牛 或者
['teɪkən][paːrt][ɪn] ['drægɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [stɪr] .
taken **part** **in** **dragging** **down** **a** **horse** **or** **steer** **.**
已采取 部分 在 拖拽 向下 一个 马 或者 转向 .

因为猎人经常会在他猎杀小牛或参与拖拽马或牛的时候发现他。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pæk] .
Under **these** **circumstances** **he** **could** **not** **run** **long** **before** **the** **pack** **.**
在下面 这些 情况 他 可以 不是 跑步 长的 前 这 盒 .

在这种情况下，他不可能远远领先于其他队伍。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [sʌtʃ] [pæks] ,
If **possible** **,** **as** **with** **all** **such** **packs** **,**
如果 可能的 , 作为 和 全部 这样的 包装 ,

如果可能的话，就像所有此类软件包一样，

[ðə; ði] ['hʌntər] [hɪm'self] [wʊd] [get] [ʌp][ɪn][taɪm][tuː; tə][end][ðə; ði] ['wɜːri] [baɪ][ə; eɪ][stæb][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the **hunter** **himself** **would** **get** **up** **in** **time** **to** **end** **the** **worry** **by** **a** **stab** **of** **his**
这 猎人 他自己 会 得到 向上 在 时间 到 结尾 这 担心 经过 一个 刺 的 他的
['hʌntɪŋ] - [naɪf] ;
hunting **-** **knife** **;**
打猎 - 刀 ;

猎人本人会及时起身，用猎刀刺一刀，结束这场担忧；

[bʌt; bət] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
but **unless** **he** **was** **quick** **he** **would** **have** **nothing** **to** **do** **,**
但 除非 他 曾是 快的 他 会 有 没有什么 到 做 ,

但如果他动作不够快，他就无事可做了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][duː][ɪts] [oʊn] ['kɪlɪŋ] .
for **the** **pack** **was** **thoroughly** **competent** **to** **do** **its** **own** **killing** **.**
为了 这 盒 曾是 彻底 胜任的 到 做 它是自己的 杀 .

因为狼群完全有能力自行杀戮。

[grɪm] ['faɪtər] [ðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊlf] - [dɔːg][ɪz] , [hiː; hi][stændz][noʊ] [ʃoʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] ,
Grim **fighter** **though** **a** **great** **wolf** **-** **dog** **is** **,** **he** **stands** **no** **show** **before** **the** **onslaught** **,**
严峻 战斗机 尽管 一个 伟大的 狼 - 狗 是 , 他 站立 不 展示 前 这 猛攻 ,

虽然他是一只凶猛的狼犬，但在猛攻面前却毫无招架之力。

[huː] [rʌʃ] [ɑːn][ðer; ðər][æn'tægənɪst][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] .
who **rush** **on** **their** **antagonist** **in** **a** **body** **.**
WHO 匆忙 在 他们的 反派 在 一个 身体 .

他们以肉身冲向对手。

[ðeɪ] [pə'zest] [greɪt] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔːz] , [ænd; ənd] [ən'les] [mɑːsɪŋ'gɑːli] was63
They **possessed** **great** **power** **in** **their** **jaws** **,** **and** **unless** **Massingale** **was63**
他们 拥有 伟大的 力量 在 他们的 下颚 , 和 除非 马辛格尔 was63

它们的下颚力量非常强大，除非马辛格尔是63

[ʌp] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz]['teɪkən] ,
up **within** **two** **or** **three** **minutes** **after** **the** **wolf** **was** **taken** **,**
向上 之内 二 或者 三 分钟 后 这 狼 曾是 已采取 ,

狼被捕获后两三分钟内，他就醒了过来。

[ðə; ði][dɔːgz] ['lɪtərəli] [tɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
the **dogs** **literally** **tore** **him** **to** **pieces** **,**
这 狗 字面上地 撕裂 他 到 件 ,

那些狗把他撕成了碎片。

[ðoʊ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] [ɔːr] ['krɪpld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

though	one	or	more	of	their	number	might	be	killed	or	crippled	in	the	fight	.
尽管	一	或者	更多的	的	他们的	数字	可能	是	被杀	或者	残疾的	在	这	斗争	.

虽然他们中的一人或多人可能会在战斗中丧生或致残。

['ʌðər] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] [pæks] ['θɜːrəli] ['ɔːrgənaɪzd] , [ænd; ənd]

Other	hunters	were	striving	to	get	together	packs	thoroughly	organized	,	and
其他	猎人	是	努力	到	得到	一起	包装	彻底	组织	,	和

[ðə; ði] [wʊlvz] [meɪ] [biː; bi] [θɪnd] [aʊt] ;

the	wolves	may	be	thinned	out	;
这	狼	可能	是	变薄	出去	;

其他猎人正努力将狼群组织起来，狼群的数量可能会减少；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['plentɪf(ə)l] .

they	were	certainly	altogether	too	plentiful	.
他们	是	当然	共	也	丰富	.

它们的数量确实太多了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [maɪ'self] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lʊkɪŋ]

During	the	fall	of	1896	I	saw	a	number	myself	,	although	I	was	not	looking
期间	这	落下	的	-	我	锯	一个	数字	我	,	虽然	我	曾是	不是	寻找

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

1896 年秋天，我亲眼见过一些，虽然我当时并没有刻意寻找它们。

[aɪ] ['friːkwəntli] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [jʌŋ] [stɑːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

I	frequently	came	upon	the	remains	of	sheep	and	young	stock	which	they	had
我	频繁地	来了	之上	这	遗迹	的	羊	和	年轻的	库存	哪个	他们	有

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

我经常发现他们猎杀的绵羊和幼畜的残骸。

[ænd; ənd] [wʌns] , [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [plæ'toʊ] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

and	once	,	on	the	top	of	a	small	plateau	,	I	found	the	body	of	a	large
和	一次	,	在	这	顶部	的	一个	小的	高原	,	我	成立	这	身体	的	一个	大的

[stɪr] ,

steer	,
转向	,

有一次，我在一个小高原上发现了一具大牛的尸体。

[waɪl] [ðə; ði] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['trɑːdn] [graʊnd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [hɑːrd] [fɔːr; fər]

while	the	torn	and	trodden	ground	showed	that	he	had	fought	hard	for
尽管	这	撕裂	和	践踏	地面	显示	那	他	有	战斗	难的	为了

[hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [sə'kʌmɪŋ] .

his	life	before	succumbing	.
他的	生活	前	屈服	.

而满是撕裂和践踏的地面表明，他在倒下之前曾为生存而奋力搏斗。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [tuː] [wʊlvz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

There	were	apparently	two	wolves	engaged	in	the	work	,
那里	是	显然	二	狼	已订婚的	在	这	工作	,

显然有两只狼参与了这项工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [biːsts] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['æktɪd] [ɪn] ['kɑːnsərt] .

and	the	cunning	beasts	had	evidently	acted	in	concert	.
和	这	狡猾	野兽	有	显然	行动	在	音乐会	.

这些狡猾的野兽显然是协同行动的。

[waɪl] [wʌn] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [stɪrz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] , according64

While	one	attracted	the	steer's	attention	,	the	other	,	according64
尽管	一	吸引	这	牛的	注意力	,	这	其他	,	according64

其中一头牛吸引了公牛的注意力，而另一头牛，据64

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l][wʊlf]['hæbɪt] , [ə'tækt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , ['hæmstriŋɪŋ] [hɪm; ɪm]

to	the	invariable	wolf	habit	,	attacked	him	from	behind	,	hamstringing	him
到	这	不变的	狼	习惯	,	遭到攻击	他	从	在后面	,	腿筋拉伤	他

[ænd; ənd] ['terɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][flæŋks] .

and	tearing	out	his	flanks	.
和	撕裂	出去	他的	侧翼	.

出于狼一贯的习性，它从背后袭击了他，割断了他的腿筋，撕开了他的侧腹。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [stɪl] [wɔ:rm] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɜ:dəəz] [hæd; həd] [slʌŋk] [ɔ:f]

His	body	was	still	warm	when	I	came	up	,	but	his	murderers	had	slunk	off
他的	身体	曾是	仍然	温暖的	什么时候	我	来了	向上	,	但	他的	杀人犯	有	斯伦克	离开

,

,

,

我上来的时候，他的身体还温热，但凶手们已经溜之大吉了。

['i:ðər] ['si:ɪŋ] [ɔ:r] [smelɪŋ] [ˌem 'i:] .

either	seeing	or	smelling	me	.
任何一个	看到	或者	闻起来	我	.

要么看到我，要么闻到我。

[ðer; ðər]['hændiwɜ:rk][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] , [ˌʌn'laɪk] [berz] [ænd; ənd] ['ku:gəz] ,

Their	handiwork	was	unmistakable	,	however	,	for	,	unlike	bears	and	cougars	,
他们的	手工制品	曾是	毋庸置疑	,	然而	,	为了	,	与此不同	熊	和	美洲狮	,

然而，它们的痕迹却十分明显，因为与熊和美洲狮不同，

[wʊlvz] [ɪn'veriəbli] [ə'tæk] [ðer; ðər]['vɪktɪm][æt; ət][ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔ:rtərz] ,

wolves	invariably	attack	their	victim	at	the	hind	-	quarters	,
狼	总是	攻击	他们的	受害者	在	这	后	-	四分之一	,

狼总是攻击猎物的后半身，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [fi:st] [ɑ:n][ðə; ði][hæmz][ɔ:r][flæŋks] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][ʌv; əv] ['eni] [saɪz] . -

and	begin	their	feast	on	the	hams	or	flanks	if	the	animal	is	of	any	size	.	65
和	开始	他们的	盛宴	在	这	火腿	或者	侧翼	如果	这	动物	是	的	任何	尺寸	.	-

如果猎物体型较大，它们就会先从火腿或侧腹开始享用大餐。[65]

['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [prɔ:ŋ] - buck67

Shooting	the	Prong	-	buck67
射击	这	叉	-	buck67

射杀叉角鹿67

[vi:]

V
V

V

['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [prɔ:ŋ] - [bʌk]

SHOOTING	THE	PRONG	-	BUCK
射击	这	叉	-	巴克

射杀叉角羚

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] - ,

For	a	few	years	before	1897	,
为了	一个	很少	年	前	-	,

在1897年之前的几年里，

[wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [maɪ]['kæt(ə)l][reɪndʒ][aɪ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ,

when	I	visited	my	cattle	range	I	spent	most	of	my	time	out	on	the	great	plains	,
什么时候	我	到访	我的	牛	范围	我	花费	最多	的	我的	时间	出去	在	这	伟大的	平原	,

我去牧场巡视的时候，大部分时间都待在大平原上。

[wer] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [geɪm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði] [prɔ:ŋ] - [hɔ:rnd] ['æntɪloʊp] ;

where	almost	the	only	game	that	can	be	found	is	the	prong	-	horned	antelope	;
在哪里	几乎	这	仅有的	游戏	那	能	是	成立	是	这	叉	-	有角的	羚羊	;

那里几乎唯一能找到的猎物就是叉角羚；

[ænd; ənd][æz; əz][ɑ:n] [sʌtʃ] [trɪps][ðə; ði]['pɑ:rti] [dɪ'pendz] [fɔ:r; fər] [freʃ] [mi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

and	as	on	such	trips	the	party	depends	for	fresh	meat	upon	the	rifle	,
和	作为	在	这样的	旅行	这	派对	取决于	为了	新鲜的	肉	之上	这	步枪	,

而且在这样的旅途中，队伍获取新鲜肉食的手段就是依靠步枪。

[aɪ][hæv; həv][ɑ:n] [i:tʃ] [ə'keɪʒn] [dʌn] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] - ['ʃu:tɪŋ] .

I	have	on	each	occasion	done	a	certain	amount	of	antelope	-	shooting	.
我	有	在	每个	场合	完毕	一个	肯定	数量	的	羚羊	-	射击	.

我每次都进行了一定数量的羚羊猎杀。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [wen] ['æntɪloʊp] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [mɔ:r] ['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ,

In	the	old	days	,	when	antelope	were	far	more	plentiful	than	they	are	now	,
在	这	老的	天	,	什么时候	羚羊	是	远的	更多的	丰富	比	他们	是	现在	,

在过去，羚羊的数量远比现在多得多。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:f(ə)n][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][baɪ] ['lʊrɪŋ] them68

they	could	often	be	procured	by	luring	them68
他们	可以	经常	是	采购	经过	诱饵	them68

通常可以通过引诱的方式获得它们[68]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [flæg] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [bi:sts] — [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['weri] ,

with	a	red	flag	—	for	they	are	very	inquisitive	beasts	—	but	now	they	have	grown	wary	,
和	一个	红色的	旗帜	—	为了	他们	是	非常	好奇	野兽	—	但	现在	他们	有	生长	警惕	,

它们原本带着红旗——因为它们是非常好奇的动物——但现在它们变得警惕了。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bi:; bi] ['i:ðər] [stɔ:kt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,

and	must	usually	be	either	stalked	,	which	is	very	difficult	,
和	必须	通常	是	任何一个	跟踪	,	哪个	是	非常	难的	,

而且通常必须通过跟踪的方式来接近，这非常困难。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪk'stri:m] ['ki:nnəs] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kʌvər][ɑ:n] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

owing	to	their	extreme	keenness	of	vision	and	the	absence	of	cover	on	the	prairies	,
欠款	到	他们的	极端	敏锐	的	想象	和	这	缺席	的	覆盖	在	这	草原	,

由于它们视力极其敏锐，而且草原上没有任何遮蔽物，

[ɔ:r] [els] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rɪdn] ['ɪntu:] .

or	else	must	be	ridden	into	.
或者	别的	必须	是	骑	进入	.

否则就必须骑进去。

[wɪð; wɪθ][fɜ:rst] - [klæs] ['greɪhaʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] ['hɔ:rsɪz] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [fer] [tʃeɪs] ;

With	first	-	class	greyhounds	and	good	horses	they	can	often	be	run	down	in	fair	chase	;
和	第一的	-	班级	灵缇犬	和	好的	马匹	他们	能	经常	是	跑步	向下	在	公平的	追赶	;

凭借一流的猎犬和优秀的马匹，他们往往能在公平的追逐中被追上；

[bʌt; bət] [ˌɔːrdnˈerəli] [ðə; ði] [ˈraɪdər] [kæn; kən] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [get] [wɪˈðɪn]

but	ordinarily	the	rider	can	hope	for	nothing	more	than	to	get	within
但	按说	这	骑士	能	希望	为了	没有什么	更多的	比	到	得到	之内

[fer] [ˈʃuːtɪŋ] - [reɪndʒ] ,

fair	shooting	-	range	,
公平的	射击	-	范围	,

但通常情况下，骑手所能期望的仅仅是进入合理的射程之内。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈoʊnli] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɪˌkjuːliˈærəti] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [streɪt]

and	this	only	by	taking	advantage	of	their	peculiarity	of	running	straight
和	这	仅有的	经过	采取	优势	的	他们的	特点	的	跑步	直的

[əˈhed] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsetld]

ahead	in	the	direction	in	which	they	are	pointed	when	once	they	have	settled
前方	在	这	方向	在	哪个	他们	是	尖	什么时候	一次	他们	有	定居

[tuː; tə] [ðer; ðər] [peɪs] .

to	their	pace	.
到	他们的	步伐	.

只有利用它们一旦稳定下来就会朝着所指方向笔直奔跑的特殊习性，才能做到这一点。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈæntɪloʊp] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] , [rʌn] [streɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

Usually	antelope	,	as	soon	as	they	see	a	hunter	,	run	straight	away	from
通常	羚羊	,	作为	很快	作为	他们	看	一个	猎人	,	跑步	直的	离开	从

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

通常情况下，羚羊一看到猎人就会立刻逃跑；

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [flaɪt] [æt; ət] [æn; ən] [ˈæŋg(ə)l] ,

but	sometimes	they	make	their	flight	at	an	angle	,
但	有时	他们	制作	他们的	航班	在	一个	角度	,

但有时它们会斜着飞行，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [wen] [wʌns] [ˈstɑːrtɪd] ,

and	as	they	do	not	like	to	change	their	course	when	once	started	,
和	作为	他们	做	不是	喜欢	到	改变	他们的	课程	什么时候	一次	开始	,

而且他们一旦开始行动，就不喜欢改变方向。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

it	is	occasionally	possible	to	cut	them	off	from	the	point	towards	which	they
它	是	偶尔	可能的	到	切	他们	离开	从	这	观点	向	哪个	他们

[ɑːr; ər] [ˈhedɪd] ,

are	headed	,
是	标题	,

有时可以切断它们与前进方向的联系。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [kloʊz] [ʃɑːt] .

and	get	a	reasonably	close	shot	.
和	得到	一个	合理	关闭	射击	.

并拍摄一张相当近距离的照片。

[ˈstɔːkɪŋ] [bɪg] GAME69

STALKING	BIG	GAME69
跟踪	大的	GAME69

追踪大型猎物69

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈwægən] .

In	the	fall	of	1896	I	spent	a	fortnight	on	the	range	with	the	ranch	wagon	.
在	这	落下	的	-	我	花费	一个	两星期	在	这	范围	和	这	牧场	车皮	.

1896 年秋天，我开着牧场马车在牧场上待了两周。

[aɪ][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [nuː] [smɔːl] - ['kælɪbər] ,

I	was	using	for	the	first	time	one	of	the	then	new	small	-	caliber	,
我	曾是	使用	为了	这	第一的	时间	一	的	这	然后	新的	小的	-	口径	,

我当时第一次使用一种新型的小口径枪支，

['smoʊkləs] - ['paʊdər] ['raɪfəlz] , [ə; eɪ] - – - – - ['wɪntʃɪstər] .

smokeless	-	powder	rifles	,	a	30	–	30	–	160	Winchester	.
无烟	-	粉末	步枪	,	一个	-	-	-	-	-	温彻斯特	.

无烟火药步枪，30-30-160 温彻斯特。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - ['dʒækitid;] ['bʊlɪt] , [ðə; ði] [bʌt] ['biːɪŋ] [keɪst] [ɪn][hɑːrd] - ['met(ə)l] ,

I	had	a	half	-	jacketed	bullet	,	the	butt	being	cased	in	hard	-	metal	,
我	有	一个	一半	-	套	子弹	,	这	屁股	存在	有壳	在	难的	-	金属	,

我有一颗半被甲弹，弹尾部分包裹着硬金属。

[waɪl] [ðə; ði][noʊz][wʌz; wəz][ʌv; əv] [pjʊr] [liːd] .

while	the	nose	was	of	pure	lead	.
尽管	这	鼻子	曾是	的	纯的	带领	.

而鼻子却是纯铅做的。

[waɪl] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][reɪndʒ][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [broʊk] [kæmp] [iːtʃ]

While	travelling	to	and	fro	across	the	range	we	usually	broke	camp	each
尽管	旅行	到	和	弗	穿过	这	范围	我们	通常	打破	营	每个

[deɪ] ,

day	,
天	,

在穿越山脉往返的途中，我们通常每天都会拔营。

[nɑːt] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tent][æt; ət][ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] ;

not	putting	up	the	tent	at	all	during	the	trip	;
不是	推杆	向上	这	帐篷	在	全部	期间	这	旅行	;

旅途中根本没搭帐篷;

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][spɑːt][wiː; wi] [spent] [θriː] [naɪts] .

but	at	one	spot	we	spent	three	nights	.
但	在	一	点	我们	花费	三	夜晚	.

但我们在其中一个地方住了三个晚上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kriːk] ['bɑːtəm] , [baʊndɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['græsi] [hɪlz] ,

It	was	in	a	creek	bottom	,	bounded	on	either	side	by	rows	of	grassy	hills	,
它	曾是	在	一个	溪	底部	,	有界	在	任何一个	边	经过	行	的	草丛	丘陵	,

它位于溪谷底部，两侧是成排的草坡。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [stretʃt] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['preri] .

beyond	which	stretched	the	rolling	prairie	.
超过	哪个	拉伸	这	滚动	草原	.

其后便是绵延起伏的草原。

[ðə; ði] [kriːk] [bed] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [draɪ][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] ,

The	creek	bed	,	which	at	this	season	was	of	course	dry	in	most	places	,
这	溪	床	,	哪个	在	这	季节	曾是	的	课程	干燥	在	最多	地方	,

溪床在这个季节大部分地方当然都是干涸的，

[wuːnd] [ɪn][es] - [ʃeɪpt] ['kɜːrvz] ,

wound	in	S	-	shaped	curves	,
伤口	在	S	-	形状	曲线	,

缠绕成S形曲线，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [puːl] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv]

with	here	and	there	a	pool	and	here	and	there	a	fringe	of
和	这里	和	那里	一个	水池	和	这里	和	那里	一个	边缘	的

['stʌntɪd] , [wɪnd] - ['biːtn] ['tɪmbər] .

stunted	,	wind	-	beaten	timber	.
发育不良	,	风	-	被打败	木材	.

这里不时有水池，这里不时有矮小的、被风吹得摇摇欲坠的树木。

[wiː; wi][wɜːr; wər] camped70

We	were	camped70
我们	是	camped70

我们露营了70天

[nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [æʃ] , [bɑːks] - ['ɔːldər] , [ænd; ənd] ['wɪloʊ] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ʃeɪd]

near	a	little	grove	of	ash	,	box	-	alder	,	and	willow	,	which	gave	us	shade
靠近	一个	小的	树林	的	灰	,	盒子	-	桤木	,	和	柳	,	哪个	给予	我们	阴影

[æt; ət] ['nuːndeɪ] ;

at	noonday	;
在	午	;

附近有一小片白蜡树、桤木和柳树林，中午时分可以给我们遮阴；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [puːlz] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [bed] — [wʌn][soʊ]

and	there	were	two	or	three	pools	of	good	water	in	the	creek	bed	—	one	so
和	那里	是	二	或者	三	游泳池	的	好的	水	在	这	溪	床	—	一	所以

[diːp] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['swɪmɪŋ] - [bæθ] .

deep	that	I	made	it	my	swimming	-	bath	.
深的	那	我	制成	它	我的	游泳	-	洗澡	.

溪床里有两三个水潭，水质很好——其中一个水潭很深，我把它当成了游泳池。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌnt] [aɪ][roʊd] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɔːrmən]

The	first	day	that	I	was	able	to	make	a	hunt	I	rode	out	with	my	foreman
这	第一的	天	那	我	曾是	有能力的	到	制作	一个	打猎	我	骑	出去	和	我的	领班

,

,

,

我第一次有机会去打猎的时候，就和我的工头一起骑马出发了。

[sɪlveɪn] ['ferɪs] .

Sylvane	Ferris	.
西尔瓦内	费里斯	.

西尔瓦妮·费里斯。

[aɪ][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['mʊli] .

I	was	mounted	on	Muley	.
我	曾是	安装	在	骡子	.

我骑着骡子。

[twelv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] ['mʊli] [wʌz; wəz][maɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌtɪŋ] - ['poʊni][ɑːn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,

Twelve	years	before	,	when	Muley	was	my	favorite	cutting	-	pony	on	the	round	-	up	,
十二	年	前	,	什么时候	骡子	曾是	我的	最喜欢的	切割	-	小马	在	这	圆形的	-	向上	,

十二年前，当穆利是我最喜欢的围捕小马时，

[hiː; hi]['nevər] [siːmd] [tuː; tə]['taɪər][ɔːr][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [dæʃ] , [bʌt; bət] ['mʊli] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌsɪks'tiːn]

he	never	seemed	to	tire	or	to	lose	his	dash	,	but	Muley	was	now	sixteen
他	绝不	似乎	到	胎	或者	到	失去	他的	短跑	,	但	骡子	曾是	现在	十六

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

他似乎永远不会疲倦，也不会失去冲劲，但穆利现在已经十六岁了。

[ænd; ənd][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][æz; əz]['soʊbərli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

and	on	ordinary	occasions	he	liked	to	go	as	soberly	as	possible	;
和	在	普通的	场合	他	喜欢	到	去	作为	清醒地	作为	可能的	;

在平常场合，他喜欢尽可能保持清醒的头脑；

[jet] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['poʊni] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪər]['leɪt(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

yet	the	good	old	pony	still	had	the	fire	latent	in	his	blood	,
然而	这	好的	老的	小马	仍然	有	这	火	潜	在	他的	血	,

然而，这匹善良的老马体内仍然燃烧着熊熊烈火。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [geɪm] — [ɔːr] , [ɪn'diːd] ,

and	at	the	sight	of	game	—	or	,	indeed	,
和	在	这	视线	的	游戏	—	或者	,	的确	,

看到猎物——或者，实际上，

[ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɔːr]['hɔːrsɪz] — [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'geɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

of	cattle	or	horses	—	he	seemed	to	regain	for	the	time	being	all	the
的	牛	或者	马匹	—	他	似乎	到	恢复	为了	这	时间	存在	全部	这

['hedlɔːŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['sʌp(ə)l] [juːθ] .

headlong	courage	of	his	vigorous	and	supple	youth	.
一头扎	勇气	的	他的	蓬勃	和	柔软	青年	.

无论是牛还是马——他似乎暂时恢复了年轻时那种精力充沛、身手矫健的勇气。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [sɪlveɪn]

On	the	morning	in	question	it	was	two	or	three	hours	before	Sylvane
在	这	早晨	在	问题	它	曾是	二	或者	三	小时	前	西尔瓦内

事发当天上午，距离西尔瓦内还有两三个小时。

[ænd; ənd][aɪ] saw71

and	I	saw71
和	我	saw71

我看到了71

['eni] [geɪm] .

any	game	.
任何	游戏	.

任何游戏。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['pəuniz] [went] ['stedəli] ['fɔːrwərd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [ɔːr] [ʃæk] ,

Our	two	ponies	went	steadily	forward	at	a	single	foot	or	shack	,
我们的	二	小马	去	稳步	向前	在	一个	单身的	脚	或者	窝棚	,

我们的两匹小马稳稳地以一英尺或一小步的步伐向前走着。

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [tɜːrm] [wʌt] ['iːstərnər] [kɔːl] “ [ə; eɪ][fɑːks][trɑːt] .

as	the	cow	-	punchers	term	what	Easterners	call	“	a	fox	trot	.
作为	这	奶牛	-	拳击手	学期	什么	东部人	称呼	“	一个	狐狸	小跑	.

牛仔们把东部人称为“狐步舞”。

” [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ɪ'mens] ['græsi] [flæts] ,

”	Most	of	the	time	we	were	passing	over	immense	grassy	flats	,
”	最多	的	这	时间	我们	是	通过	超过	巨大	草丛	公寓	,

“大部分时间我们都在广袤无垠的草地上穿行，

[wer] [ðə; ði][mæts][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [kɜːrld] [bleɪdz] [leɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [pɑːrtʃt] ['ʌndər][ðə; ði] [braɪt]

where	the	mats	of	short	curled	blades	lay	brown	and	parched	under	the	bright
在哪里	这	垫子	的	短的	卷曲	刀片	躺	棕色的	和	干渴	在下面	这	明亮的

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

在明媚的阳光下，成片的短小卷曲的草叶枯黄干裂地铺在地上。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [loʊ] , [ˈbærən] [hɪlz] ,

Occasionally	**we**	**came**	**to**	**ranges**	**of**	**low**	**,**	**barren**	**hills**	**,**
偶尔	我们	来了	到	范围	的	低的	,	荒芜	丘陵	,

我们偶尔会遇到连绵起伏的低矮荒芜的山丘，

[wɪtʃ] [sent] [ɔːf] [ˈdʒentli] [ˈraʊndɪŋ] [spɜːrz][ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] .

which	**sent**	**off**	**gently**	**rounding**	**spurs**	**into**	**the**	**plain**	**.**
哪个	发送	离开	轻轻地	四舍五入	马刺	进入	这	清楚的	.

向平原送出轻柔的圆形马刺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈreɪndʒɪz] [ðæt] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] .

It	**was**	**on**	**one**	**of**	**these**	**ranges**	**that**	**we**	**first**	**saw**	**our**	**game**	**.**
它	曾是	在	一	的	这些	范围	那	我们	第一的	锯	我们的	游戏	.

正是在其中一个靶场上，我们第一次看到了我们的游戏。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][dɪˈvaɪd][wiː; wi][spaɪd] [eɪt] [ˈæntɪloʊp][fɑːr] [əˈhed] [ʌv; əv]

As	**we**	**were**	**travelling**	**along**	**the**	**divide**	**we**	**spied**	**eight**	**antelope**	**far**	**ahead**	**of**
作为	我们	是	旅行	沿着	这	划分	我们	间谍	八	羚羊	远的	前方	的

[ˌjuː ˈes] .

us	**.**
我们	.

当我们沿着分水岭行进时，我们远远地看到了八只羚羊。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː ˈes][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

They	**saw**	**us**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**saw**	**them**	**,**
他们	锯	我们	作为	很快	作为	我们	锯	他们	,

我们一看到他们，他们也立刻看到了我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [siːmd] [smɔːl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ]

and	**the**	**chance**	**of**	**getting**	**to**	**them**	**seemed**	**small**	**;**	**but**	**it**	**was**	**worth**
和	这	机会	的	获得	到	他们	似乎	小的	;	但	它	曾是	值得

[æn; ən] [ˈefərt] ,

an	**effort**	**,**
一个	努力	,

找到他们的机会似乎很小；但值得一试。

[fɔːr; fər][baɪ] [ˈhjuːmərɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [rʌn] ,

for	**by**	**humoring**	**them**	**when**	**they**	**start**	**to**	**run**	**,**
为了	经过	幽默	他们	什么时候	他们	开始	到	跑步	,

因为当他们开始逃跑时，要顺着他们的意思，

[ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən] [əˈbliːk] [ˈæŋg(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt]

and	**galloping**	**towards**	**them**	**at**	**an**	**oblique**	**angle**	**to**	**their**	**line**	**of**	**flight**
和	疾驰	向	他们	在	一个	斜	角度	到	他们的	线	的	航班

,

,

,

并以与它们飞行方向成斜角的方式向它们疾驰而来，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

there	**is**	**always**	**some**	**little**	**chance**	**of**	**getting**	**a**	**shot**	**.**
那里	是	总是	一些	小的	机会	的	获得	一个	射击	.

总会有一丝机会获得机会。

[sɪlveɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] [ˈbʌkskɪn] [hɔːrs] , [ænd; ənd][aɪ][left][hɪm; ɪm][ɑːn] the72

Sylvane	**was**	**on**	**a**	**light**	**buckskin**	**horse**	**,**	**and**	**I**	**left**	**him**	**on**	**the72**
西尔瓦内	曾是	在	一个	光	鹿皮	马	,	和	我	左边	他	在	the72

西尔瓦内骑着一匹浅棕色的马，我把他留在了72号公路上。

[rɪdʒ] [krest] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðer; ðər][taɪm] [waɪl] [aɪ] [ˈkæntəd] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

ridge	**crest**	**to**	**occupy**	**their**	**time**	**while**	**I**	**cantered**	**off**	**to**	**one**	**side**	**.**
岭	波峰	到	占据	他们的	时间	尽管	我	慢跑	离开	到	一	边	.

趁我小跑到一边的时候，他们爬上了山脊。

[ðə; ði] [prɔːŋ] - [hɔːrnz] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] [æz; əz][aɪ] ['gæləpt] [ɔːf] ,

The	prong	-	horns	became	uneasy	as	I	galloped	off	,
这	叉	-	角	成为	不安	作为	我	疾驰	离开	,

当我策马扬鞭而去时，叉角羚羊们开始不安起来。

[ænd; ənd][ræn][ɔːf][ðə; ði] [rɪdʒ] [krest][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['nɪrli] ['pærəlel][tuː; tə][maɪn] .

and	ran	off	the	ridge	crest	in	a	line	nearly	parallel	to	mine	.
和	跑	离开	这	岭	波峰	在	一个	线	几乎	平行线	到	矿	.

然后沿着山脊顶部的一条几乎与我的路线平行的路线跑了下去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd][aɪ][held] ['mʊli] [ɪn] ,

They	did	not	go	very	fast	,	and	I	held	Muley	in	,
他们	做过	不是	去	非常	快速地	,	和	我	握住	骡子	在	,

他们走得并不快，我把穆利控制在车里。

[huː] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

who	was	all	on	fire	at	the	sight	of	the	game	.
WHO	曾是	全部	在	火	在	这	视线	的	这	游戏	.

看到比赛，所有人都兴奋不已。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [spɜːrz] , [ðə; ði] ['æntɪloʊp] ['goʊɪŋ][æt; ət][hæf] [spiːd] ,

After	crossing	two	or	three	spurs	,	the	antelope	going	at	half	speed	,
后	过境	二	或者	三	马刺	,	这	羚羊	去	在	一半	速度	,

羚羊越过两三道障碍后，速度减半。

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

they	found	I	had	come	closer	to	them	,	and	,	turning	,
他们	成立	我	有	来	更近	到	他们	,	和	,	转弯	,

他们发现我走近了他们，于是转过身来，

[ðeɪ] [ræn][ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twiːn] [tuː] [spɜːrz] .

they	ran	up	one	of	the	valleys	between	two	spurs	.
他们	跑	向上	一	的	这	山谷	之间	二	马刺	.

他们沿着两处山脊之间的一条山谷向上跑去。

[naʊ] [wʌz; wəz][maɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][maɪ]['fɔːrmər] [kɔːrs] ,

Now	was	my	chance	,	and	,	wheeling	at	right	angles	to	my	former	course	,
现在	曾是	我的	机会	,	和	,	惠灵	在	正确的	角度	到	我的	以前的	课程	,

现在机会来了，于是我猛地转向，与之前的路线成直角，

[aɪ] ['gæləpt] ['mʊli] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ] [nuː] [haʊ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ['nɪrəst] [ænd; ənd]['pærəlel]

I	galloped	Muley	as	hard	as	I	knew	how	up	the	valley	nearest	and	parallel
我	疾驰	骡子	作为	难的	作为	我	知道	如何	向上	这	谷	最近的	和	平行线

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['æntɪloʊp][hæd; həd] [gɔːn] .

to	where	the	antelope	had	gone	.
到	在哪里	这	羚羊	有	已消失	.

我策马飞奔，以我所知的最快速度，沿着羚羊逃跑方向附近且与之平行的山谷一路狂奔。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['feloʊ] [ræn][laɪk][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [hɔːrs] ,

The	good	old	fellow	ran	like	a	quarter	-	horse	,
这	好的	老的	同伴	跑	喜欢	一个	四分之一	-	马	,

这位老先生跑起来像匹骏马一样快。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][meɪn] [rɪdʒ] [krest][aɪ] [liːpt] [ɔːf] ,

and	when	we	were	almost	at	the	main	ridge	crest	I	leaped	off	,
和	什么时候	我们	是	几乎	在	这	主要的	岭	波峰	我	跳跃	离开	,

当我们快要到达主山脊顶峰时，我纵身跳了下去。

[ænd; ənd][ræn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['redi] , ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [æz; əz][aɪ] [keɪm]

and	ran	ahead	with	my	rifle	at	the	ready	,	crouching	down	as	I	came
和	跑	前方	和	我的	步枪	在	这	准备好	,	蹲伏	向下	作为	我	来了

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] .

to	the	sky	-	line	.
到	这	天空	-	线	.

我手持步枪向前奔跑，来到天际线时蹲了下来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn] [sʌtʃ] occasions73

Usually	on	such	occasions73
通常	在	这样的	occasions73

通常在这种情况下73

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ,

I	find	that	the	antelope	have	gone	on	,
我	寻找	那	这	羚羊	有	已消失	在	,

我发现羚羊们已经离开了。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

and	merely	catch	a	glimpse	of	them	half	a	mile	distant	,
和	仅仅	抓住	一个	一瞥	的	他们	一半	一个	英里	遥远	,

只是远远地瞥见了半英里外的他们，

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['evriθɪŋ] [went] [raɪt] .

but	on	this	occasion	everything	went	right	.
但	在	这	场合	一切	去	正确的	.

但这一次一切都很顺利。

[ðə; ði][bænd][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [krest] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [jaːdz]

The	band	had	just	reached	the	ridge	crest	about	two	hundred	and	twenty	yards
这	乐队	有	只是	达到	这	岭	波峰	关于	二	百	和	二十	码

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

from	me	across	the	head	of	the	valley	,
从	我	穿过	这	头	的	这	谷	,

乐队刚刚到达山脊顶部，距离我大约220码，就在山谷对面。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

and	I	halted	for	a	moment	to	look	around	.
和	我	停止	为了	一个	片刻	到	看	大约	.

我停下来环顾四周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [æz; əz][aɪ] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

They	were	starting	as	I	raised	my	rifle	,
他们	是	开始	作为	我	提高	我的	步枪	,

我举起步枪的时候，他们就开始行动了。

[bʌt; bət][ðə; ði][trə'dʒektəri][ɪz] ['veri] [flæt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [smɔːl] - [bɔːr] ['smoʊkləs] - ['paʊdər] ['wɛpənz] ,

but	the	trajectory	is	very	flat	with	these	small	-	bore	smokeless	-	powder	weapons	,
但	这	弹道	是	非常	平坦的	和	这些	小的	-	钻孔	无烟	-	粉末	武器	,

但是这些小口径无烟火药武器的弹道非常平直。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [frʌnt] [saɪt] [aɪ]['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] [wɪtʃ] [stʊd] ['brɔːdsaɪd]

and	taking	a	coarse	front	sight	I	fired	at	a	young	buck	which	stood	broadside
和	采取	一个	粗	正面	视线	我	被解雇	在	一个	年轻的	巴克	哪个	站立	舷侧

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

我用粗略的准星瞄准了一头侧身对着我的小雄鹿开枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][smoʊk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bænd] ['reɪst] [ə'weɪ][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][sɪŋk]

There	was	no	smoke	,	and	as	the	band	raced	away	I	saw	him	sink
那里	曾是	不	抽烟	,	和	作为	这	乐队	比赛	离开	我	锯	他	下沉

['bækwərd] ,

backward	,
落后	,

没有烟雾，乐队飞奔离开时，我看到他向后倒去。

[ðə; ði][bɔ:l] ['hævɪŋ] ['broʊkən][hɪz; ɪz] [hɪp] .

the	ball	having	broken	his	hip	.
这	球	拥有	破碎的	他的	时髦的	.

球击中了他的髋部，导致他髋部骨折。

[wi:; wi] [pækt] [hɪm; ɪm]['bɑ:dɪli][bɪ'haɪnd] [sɪlveɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r]

We	packed	him	bodily	behind	Sylvane	on	the	buckskin	and	continued	our
我们	包装	他	身体上的	在后面	西尔瓦内	在	这	鹿皮	和	持续	我们的

[raɪd] ,

ride	,
骑	,

我们把他整个人都塞到西尔瓦内身后的鹿皮马鞍上，继续赶路。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [freʃ] [mi:t] [ɪn][kæmp] ,

as	there	was	no	fresh	meat	in	camp	,
作为	那里	曾是	不	新鲜的	肉	在	营	,

因为营地里没有新鲜肉类，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [bʌks] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .

and	we	wished	to	bring	in	a	couple	of	bucks	if	possible	.
和	我们	希望	到	带来	在	一个	夫妻	的	雄鹿	如果	可能的	.

我们希望尽可能赚点零花钱。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz][wi:; wi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] .

For	two	or	three	hours	we	saw	nothing	.
为了	二	或者	三	小时	我们	锯	没有什么	.

两三个小时里，我们什么也没看到。

[ðə; ði] [ˌʌn'ʃɑ:d] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] horses74

The	unshod	feet	of	the	horses74
这	赤脚	脚	的	这	horses74

马匹的裸蹄74

[meɪd] ['hɑ:rdli]['eni] [nɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][sʌn] - [kjʊr] [græs] ,

made	hardly	any	noise	on	the	stretches	of	sun	-	cured	grass	,
制成	几乎	任何	噪音	在	这	伸展	的	太阳	-	治愈	草	,

在阳光炙烤的草地上，几乎没有发出任何声音。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [pæst] [θru:] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [θɪn] [wi:dz] , [ðer; ðər][draɪ]

but	now	and	then	we	passed	through	patches	of	thin	weeds	,	their	dry
但	现在	和	然后	我们	通过了	通过	补丁	的	薄的	杂草	,	他们的	干燥

[stɔ:ks] ['rætlɪŋ] ['kjʊriəsli] ,

stalks	rattling	curiously	,
茎	嘎嘎作响	奇怪的是	,

但时不时地，我们会穿过一片片稀疏的杂草，它们干枯的茎秆发出奇特的沙沙声。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .

making	a	sound	like	that	of	a	rattlesnake	.
制作	一个	声音	喜欢	那	的	一个	响尾蛇	.

发出类似响尾蛇的声音。

[æt; ət][læst] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] , [wi:; wi][spaɪd] [tu:] [mɔ:r] ['æntlˌəʊps] ,

At	last	,	coming	over	a	gentle	rise	of	ground	,	we	spied	two	more	antelopes	,
在	最后的	,	未来	超过	一个	温和的	上升	的	地面	,	我们	间谍	二	更多的	羚羊	,

最后，翻过一片缓坡，我们又发现了两只羚羊。

[hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

half	**a**	**mile**	**ahead**	**of**	**us**	**and**	**to**	**our**	**right**	**.**
一半	一个	英里	前方	的	我们	和	到	我们的	正确的	.

在我们前方半英里处，在我们右侧。

[ə'gen] [ðer; ðər] [siːmd] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bægɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kwɑːri] , [bʌt; bət] [ə'gen] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [ˌjuː 'es] .

Again	**there**	**seemed**	**small**	**chance**	**of**	**bagging**	**our**	**quarry**	**,**	**but**	**again**	**fortune**	**favored**	**us**	**.**
再次	那里	似乎	小的	机会	的	装袋	我们的	采石场	,	但	再次	财富	受青睐	我们	.

猎获目标的希望似乎依然渺茫，但幸运女神再次眷顾了我们。

[aɪ][æt; ət][wʌns] ['kæntəd] ['mʊli] [ə'hed] , [nɑːt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

I	**at**	**once**	**cantered**	**Muley**	**ahead**	**,**	**not**	**towards**	**them**	**,**
我	在	一次	慢跑	骡子	前方	,	不是	向	他们	,

我立刻策马向前小跑，而不是朝他们跑去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm] [wel] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

so	**as**	**to**	**pass**	**them**	**well**	**on**	**one**	**side**	**.**
所以	作为	到	经过	他们	出色地	在	一	边	.

以便将它们顺利地从一侧传递过去。

['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [nɑːt] [ˌstreɪtə'weɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [kɔːrs] .

After	**some**	**hesitation**	**they**	**started**	**,**	**not**	**straightaway**	**,**	**but**	**at**	**an**	**angle**	**to**	**my**	**own**	**course**	**.**
后	一些	犹豫	他们	开始	,	不是	马上	,	但	在	一个	角度	到	我的	自己的	课程	.

犹豫片刻后，他们开始行动，但并非立即行动，而是以与我的路线略有不同的角度行动。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][aɪ][kept][æt; ət][ə; eɪ][hænd] - ['gæləp] ,

For	**some**	**moments**	**I**	**kept**	**at**	**a**	**hand**	**-**	**gallop**	**,**
为了	一些	时刻	我	保留	在	一个	手	-	驰骋	,

我保持着轻快的步伐走了一会儿，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['θɜːrəli] ['setld] [ɪn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] ; [ðen] [aɪ] [tʌtʃt] ['mʊli] ,

until	**they**	**got**	**thoroughly**	**settled**	**in**	**their**	**line**	**of**	**flight**	**;**	**then**	**I**	**touched**	**Muley**	**,**
直到	他们	得到	彻底	定居	在	他们的	线	的	航班	;	然后	我	感动	骡子	,

直到它们完全稳定在飞行路线上；然后我摸了摸穆利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] . “

and	**he**	**went**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**knew**	**how**	**.**	**“**
和	他	去	作为	难的	作为	他	知道	如何	.	“

他竭尽全力。

- [aɪ] [liːpt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [held] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪrmoʊst] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒɪst] [bʌk] -

'	**I**	**LEAPED**	**OFF**	**,**	**AND**	**HELD**	**WELL**	**AHEAD**	**OF**	**THE**	**REARMOST**	**AND**	**LARGEST**	**BUCK**	**'**
-	我	跳跃	离开	,	和	握住	出色地	前方	的	这	最靠后	和	最大	巴克	-

” -

”	**75**
”	-

“我纵身跃下，远远领先于最后面那头体型最大、也是最大的雄鹿。”75

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tuː] ['pænɪk] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [biːsts] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'triːt] ,

Immediately	**the**	**two**	**panic**	**-**	**stricken**	**and**	**foolish**	**beasts**	**seemed**	**to**	**feel**	**that**	**I**	**was**	**cutting**	**off**	**their**	**line**	**of**	**retreat**	**,**
立即地	这	二	恐慌	-	受打击的	和	愚蠢	野兽	似乎	到	感觉	那	我	曾是	切割	离开	他们的	线	的	撤退	,

这两个惊慌失措、愚蠢至极的畜生似乎立刻感觉到我切断了它们的退路。

[ænd; ənd] ['reɪst] ['fɔːrwərd][æt; ət][mæd] [spiːd] .

and	raced	forward	at	mad	speed	.
和	比赛	向前	在	疯狂的	速度	.

然后以惊人的速度向前冲去。

[ðeɪ] [went] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [kɔːrs] ,

They	went	much	faster	than	I	did	,	but	I	had	the	shorter	course	,
他们	去	很多	快点	比	我	做过	,	但	我	有	这	较短	课程	,

他们比我跑得快得多，但我跑的是短程路线。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [krɔːst] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['fɪfti] [jaːdz] [ə'hed] — [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ]

and	when	they	crossed	me	they	were	not	fifty	yards	ahead	—	by	which	time	I
和	什么时候	他们	交叉	我	他们	是	不是	五十	码	前方	—	经过	哪个	时间	我

[hæd; həd] [kʌm] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] .

had	come	nearly	a	mile	.
有	来	几乎	一个	英里	.

当他们与我擦肩而过时，他们离我不到五十码——而那时我已经走了将近一英里。

['mʊli] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [laɪk][ðə; ði] [treɪnd] [kaʊ] - ['poʊni][hiː; hi][wʌz; wəz] ; [aɪ] [liːpt] [ɔːf] ,

Muley	stopped	short	,	like	the	trained	cow	-	pony	he	was	;	I	leaped	off	,
骡子	停止	短的	,	喜欢	这	受过训练	奶牛	-	小马	他	曾是	;	我	跳跃	离开	,

穆利像一匹训练有素的牧牛马一样，突然停了下来；我跳了下来。

[ænd; ənd][held] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪrmoʊst] [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] [bʌk] .

and	held	well	ahead	of	the	rearmost	and	largest	buck	.
和	握住	出色地	前方	的	这	最靠后	和	最大	巴克	.

并且远远领先于最后面体型最大的雄鹿。

[æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l] [daʊn] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] ['broʊkən] .

At	the	crack	of	the	little	rifle	down	he	went	with	his	neck	broken	.
在	这	裂缝	的	这	小的	步枪	向下	他	去	和	他的	脖子	破碎的	.

随着小步枪的枪声，他倒下了，脖子断了。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pækt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ɑːn] ['mʊli] ,

In	a	minute	or	two	he	was	packed	behind	me	on	Muley	,
在	一个	分钟	或者	二	他	曾是	包装	在后面	我	在	骡子	,

一两分钟后，他就跟在我身后的 Muley 上了。

[ænd; ənd][wiː; wi][bent]['aʊər; ɑːr][steps] [tɔːrdz] [kæmp] .

and	we	bent	our	steps	towards	camp	.
和	我们	弯曲	我们的	步骤	向	营	.

于是我们朝着营地走去。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ][trɪp][wiː; wi][wɜːr; wər]['nevər] [aʊt][ʌv; əv] [freʃ] [miːt] ,

During	the	remainder	of	my	trip	we	were	never	out	of	fresh	meat	,
期间	这	余	的	我的	旅行	我们	是	绝不	出去	的	新鲜的	肉	,

在接下来的旅程中，我们始终没有缺少新鲜肉类。

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃɑːt] [θriː] ['ʌðər] [bʌks] — [wʌn]['æftər][ə; eɪ][smɑːrt] [tʃeɪs] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

for	I	shot	three	other	bucks	—	one	after	a	smart	chase	on	horseback	,
为了	我	射击	三	其他	雄鹿	—	一	后	一个	聪明的	追赶	在	马背	,

因为我还射杀了另外三只雄鹿——其中一只还是骑马追赶后射杀的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['æftər]['kerf(ə)l] [stɔːks] .

and	the	other	two	after	careful	stalks	.
和	这	其他	二	后	小心	茎	.

另外两个则是在仔细追踪后发现的。

[ðə; ði] [geɪm] ['biːɪŋ] [bəuθ] [skers] [ænd; ənd] [ʃaɪ] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['eksərsaɪz] [mʌtʃ] [ker] ,

The	game	being	both	scarce	and	shy	,	I	had	to	exercise	much	care	,
这	游戏	存在	两个都	稀少	和	害羞的	,	我	有	到	锻炼	很多	关心	,

由于这种游戏角色既稀少又害羞，我不得不格外小心。

[ænd; ənd]['æftər] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ][bænd][aɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd] [krɔ:l]

and	after	sighting	a	band	I	would	sometimes	have	to	wait	and	crawl
和	后	目击	一个	乐队	我	会	有时	有	到	等待	和	爬行

[raʊnd] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] three76

round	for	two	or	three76
圆形的	为了	二	或者	three76

发现乐队成员后，我有时不得不等待并爬过去两三个人。76

['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [get]['ɪntu:][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ][hæd; həd]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv]

hours	before	they	would	get	into	a	position	where	I	had	any	chance	of
小时	前	他们	会	得到	进入	一个	位置	在哪里	我	有	任何	机会	的

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

几个小时后，他们才会到达我有机会接近的位置。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][ænd; ənd][goʊ][ɔ:f][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə]

Even	then	they	were	more	apt	to	see	me	and	go	off	than	I	was	to
甚至	然后	他们	是	更多的	易于	到	看	我	和	去	离开	比	我	曾是	到

[get] [nɪr] [ðem; ðəm] .

get	near	them	.
得到	靠近	他们	.

即使那样，他们看到我后也更倾向于走开，而不是我靠近他们。

['æntɪloʊp] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [geɪm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['hʌntɪd] [æz; əz] [wel] [æt; ət] ['nu:ndeɪ] [æz; əz]

Antelope	are	the	only	game	that	can	be	hunted	as	well	at	noonday	as
羚羊	是	这	仅有的	游戏	那	能	是	猎杀	作为	出色地	在	午	作为

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] ['i:vnɪŋ] ,

in	the	morning	or	evening	,
在	这	早晨	或者	晚上	,

羚羊是唯一一种既可以在中午狩猎，也可以在清晨或傍晚狩猎的猎物。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][taɪmz][fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [ɑ:r; ər] [ɪ'regjələr] .

for	their	times	for	sleeping	and	feeding	are	irregular	.
为了	他们的	时代	为了	睡眠	和	喂养	是	不规律的	.

因为它们的睡眠和进食时间不规律。

[ðeɪ] ['nevər] [si:k] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

They	never	seek	shelter	from	the	sun	,
他们	绝不	寻找	庇护所	从	这	太阳	,

它们从不躲避阳光。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nu:ndeɪ] [næp] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ]

and	when	they	lie	down	for	a	noonday	nap	they	are	apt	to	choose	a
和	什么时候	他们	说谎	向下	为了	一个	午	午睡	他们	是	易于	到	选择	一个

['hɑ:loʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

当它们躺下午睡时，往往会选择一个凹陷处。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ; [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ,

so	as	to	be	out	of	the	wind	;	in	consequence	,
所以	作为	到	是	出去	的	这	风	;	在	结果	,

以便避开风；因此，

[ɪf] [ðə; ði][bænd][ɪz] [si:n] [æt; ət][ɔ:l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

if	the	band	is	seen	at	all	at	this	time	,
如果	这	乐队	是	已见	在	全部	在	这	时间	,

如果此时还能看到乐队的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiziə] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] .

it	is	easier	to	approach	them	than	when	they	are	up	and	feeding	.
它	是	更轻松	到	方法	他们	比	什么时候	他们	是	向上	和	喂养	.

在它们进食的时候接近它们比在它们起床觅食的时候更容易。

[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

They	sometimes	come	down	to	water	in	the	middle	of	the	day	,
他们	有时	来	向下	到	水	在	这	中间	的	这	天	,

它们有时会在中午时分下来喝水。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːr] [ˈiːvnɪŋ] .

sometimes	in	the	morning	or	evening	.
有时	在	这	早晨	或者	晚上	.

有时在早上或晚上。

[ɑːn] [ðɪs] [trɪp][aɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ˈbændz] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [æt; ət][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [taɪm][ʌv; əv]

On	this	trip	I	came	across	bands	feeding	and	resting	at	almost	every	time	of
在	这	旅行	我	来了	穿过	乐队	喂养	和	休息	在	几乎	每一个	时间	的

[ðə; ði][deɪ] .

the	day	.
这	天	.

在这次旅行中，我几乎一天中的每个时间都能看到鸟类在觅食和休息。

[ðeɪ] [siːmd] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][tuː; tə] [fiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊərz] , [ðen] [rest][fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	seemed	usually	to	feed	for	a	couple	of	hours	,	then	rest	for	a
他们	似乎	通常	到	喂养	为了	一个	夫妻	的	小时	,	然后	休息	为了	一个

[ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊərz] ,

couple	of	hours	,
夫妻	的	小时	,

它们似乎通常会进食几个小时，然后休息几个小时。

[ðen] [bɪˈgɪn] [ˈfiːdɪŋ] [əˈgen] .

then	begin	feeding	again	.
然后	开始	喂养	再次	.

然后继续喂食。

[ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] ANTELOPE77

A	WOUNDED	ANTELOPE77
一个	受伤	ANTELOPE77

一只受伤的羚羊77

[ðə; ði][læst] [ʃɑːt] [aɪ][gɑːt][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][wɪð; wɪθ][dʒoʊ] [ˈferɪs] ,

The	last	shot	I	got	was	when	I	was	out	with	Joe	Ferris	,
这	最后的	射击	我	得到	曾是	什么时候	我	曾是	出去	和	乔	费里斯	,

我最后一次拍照是和乔·费里斯一起出去的时候。

[ɪn] [huːz] [ˈkʌmpəni] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [maɪ][fɜːrst][ˈbʌfəloʊ] , [dʒʌst] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] ,

in	whose	company	I	had	killed	my	first	buffalo	,	just	thirteen	years	before	,
在	谁	公司	我	有	被杀	我的	第一的	水牛	,	只是	十三	年	前	,

十三年前，我正是在他们中间猎杀了我的第一头野牛。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][aɪ] [ðen] [wʌz; wəz][æt; ət] .

and	not	very	far	from	the	spot	I	then	was	at	.
和	不是	非常	远的	从	这	点	我	然后	曾是	在	.

离我当时所在的地方不远。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈbændz] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

We	had	seen	two	or	three	bands	that	morning	,	and	in	each	case	,
我们	有	已见	二	或者	三	乐队	那	早晨	,	和	在	每个	案件	,

那天早上我们看了两三支乐队，每一支都是如此。

['æftər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz][ʌv; əv] ['juːsləs] ['efərt] , [aɪ] [feɪld] [tuː; tə][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] .

after	a	couple	of	hours	of	useless	effort	,	I	failed	to	get	near	enough	.
后	一个	夫妻	的	小时	的	无用	努力	,	我	失败的	到	得到	靠近	足够的	.

经过几个小时的徒劳努力，我还是没能接近目标。

[æt; ət][læst] , [tɔːrdz] [mɪd] - [deɪ] ,

At	last	,	towards	mid	-	day	,
在	最后的	,	向	中	-	天	,

最后，临近中午时分，

[wiː; wi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kʌp] - [ʃeɪpt] ['hɑːloʊ]

we	got	within	range	of	a	small	band	lying	down	in	a	little	cup	-	shaped	hollow
我们	得到	之内	范围	的	一个	小的	乐队	说谎	向下	在	一个	小的	杯子	-	形状	空洞的

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [flæt] .

in	the	middle	of	a	great	flat	.
在	这	中间	的	一个	伟大的	平坦的	.

我们靠近了一小队人，他们正躺在一个大公寓中央的一个小杯状凹陷处。

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][kloʊz] [ʃɑːt] ,

I	did	not	have	a	close	shot	,
我	做过	不是	有	一个	关闭	射击	,

我没有近距离拍摄的机会。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] [jaːdz] [ɔːf] .

for	they	were	running	about	one	hundred	and	eighty	yards	off	.
为了	他们	是	跑步	关于	一	百	和	八十	码	离开	.

因为他们当时距离目的地大约一百八十码。

[ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [rɪr] - [moʊst] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [eɪmd] ; [ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm]

The	buck	was	rear	-	most	,	and	at	him	I	aimed	;	the	bullet	struck	him
这	巴克	曾是	后部	-	最多	,	和	在	他	我	旨在	;	这	子弹	击	他

[ɪn][ðə; ði][flæŋk] ,

in	the	flank	,
在	这	侧翼	,

那只雄鹿在最后面，我瞄准了它；子弹击中了它的侧腹。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz][nekst][baʊnd] .

coming	out	of	the	opposite	shoulder	,	and	he	fell	in	his	next	bound	.
未来	出去	的	这	对面的	肩膀	,	和	他	跌倒	在	他的	下一个	边界	.

从对面肩膀穿出，他在下一次跳跃中摔倒了。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [dʒoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ,

As	we	stood	over	him	,	Joe	shook	his	head	,	and	said	,
作为	我们	站立	超过	他	,	乔	摇晃	他的	头	,	和	说	,

我们站在他身边，乔摇了摇头，说道：

“ [aɪ] [ges] [ðæt] ['lɪt(ə)l] - – - [ɪz][ðə; ði] [eɪs] ” ; [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [gest] [soʊ] [tuː] . -

“	I	guess	that	little	30	–	30	is	the	ace	”	;	and	I	told	him	I	guessed	so	too	.	79
“	我	猜测	那	小的	-	–	-	是	这	高手	”	;	和	我	讲述	他	我	猜对了	所以	也	.	-

“我猜那张30-30的牌是王牌”；我告诉他，我也这么认为。79

[ə; eɪ] [teɪm] [waɪt] Goat81

A	Tame	White	Goat81
一个	驯服	白色的	Goat81

一只驯服的白山羊81

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

[ə; eɪ] [teɪm] [waɪt] [goʊt]
A **TAME** **WHITE** **GOAT**
一个 驯服 白色的 山羊

一只温顺的白山羊

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [waɪld] [biːsts] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [waɪt] [goʊt] .
One **of** **the** **queerest** **wild** **beasts** **in** **North** **America** **is** **the** **so** **-** **called** **white** **goat** **.**
一 的 这 最酷儿的 荒野 野兽 在 北 美国 是 这 所以 - 称为 白色的 山羊 .

北美最奇特的野生动物之一就是所谓的白山羊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [frʌm; frəm]
It **is** **found** **all** **along** **the** **highest** **peaks** **of** **the** **Rocky** **Mountains** **from**
它 是 成立 全部 沿着 这 最高 高峰 的 这 洛基 山脉 从
[ə'læskə] ['ɪntuː] [mɑːn'tænə] ,
Alaska **into** **Montana** **,**
阿拉斯加州 进入 蒙大拿 ,

从阿拉斯加到蒙大拿，落基山脉的最高峰沿线都能找到它的踪迹。

['aɪdəhoʊ] , [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] .
Idaho **,** **and** **Washington** **.**
爱达荷州 , 和 华盛顿 .

爱达荷州和华盛顿州。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [goʊt] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] - ['æntɪloʊp] ,
Really **it** **is** **not** **a** **goat** **at** **all** **,** **but** **a** **kind** **of** **mountain** **-** **antelope** **,**
真的 它 是 不是 一个 山羊 在 全部 , 但 一个 种类 的 山 - 羚羊 ,

其实它根本不是山羊，而是一种山地羚羊。

[huːz] ['nɪrəst] ['kɪnzfoʊk] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['æntlˌəʊps] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] .
whose **nearest** **kinsfolk** **are** **certain** **Asiatic** **antelopes** **found** **in** **the** **Himalayas** **.**
谁 最近的 亲属 是 肯定 亚洲 羚羊 成立 在 这 喜马拉雅山 .

它们的近亲是生活在喜马拉雅山脉的某些亚洲羚羊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [skwɑːt] , ['paʊərfəli] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ə'baʊt] [æz; əz]
It **is** **a** **squat** **,** **powerfully** **built** **,** **and** **rather** **clumsy** **-** **looking** **animal** **,** **about** **as**
它 是 一个 蹲 , 强大的 建造 , 和 相当 笨拙 - 寻找 动物 , 关于 作为
['hevi] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [dɪr] ,
heavy **as** **a** **good** **-** **sized** **deer** **,**
重的 作为 一个 好的 - 尺寸 鹿 ,

它体型矮壮，肌肉发达，看起来有些笨拙，体重和一头体型较大的鹿差不多。

[bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] [tɔːl] .
but **not** **as** **tall** **.**
但 不是 作为 高的 .

但没那么高。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pjʊr] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , except82
It **is** **pure** **white** **in** **color** **,** **except82**
它 是 纯的 白色的 在 颜色 , except82

除了82以外，它的颜色是纯白色。

[ðæt] [ɪts] [huːf] , [hɔːrnz] , [ænd; ənd] ['mʌzl] [ɑːr; ər] [dʒet] [blæk] .
that **its** **hoofs** **,** **horns** **,** **and** **muzzle** **are** **jet** **black** **.**
那 它是 蹄子 , 角 , 和 枪口 是 喷射 黑色的 .

它的蹄子、角和嘴巴都是漆黑的。

[ɪn] ['wɪntər] [ɪts] [fliːs] [ɪz] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪrd] ,
In **winter** **its** **fleece** **is** **very** **long** **,** **and** **at** **that** **time** **it** **wears** **a** **long** **beard** **,**
在 冬天 它是 羊毛 是 非常 长的 , 和 在 那 时间 它 穿着 一个 长的 胡须 ,

冬天它的羊毛很长，那时它还长着长长的胡须。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [stɪl] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊt] .

which	makes	it	look	still	more	like	a	goat	.
哪个	制作	它	看	仍然	更多的	喜欢	一个	山羊	.

这样一来，它看起来就更像一只山羊了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [hʌmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɪz]

It	has	a	very	distinct	hump	on	the	shoulders	,	and	the	head	is
它	有	一个	非常	清楚的	驼峰	在	这	肩膀	,	和	这	头	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [loʊ] .

usually	carried	low	.
通常	携带	低的	.

它的肩部有一个非常明显的驼峰，头部通常低垂。

[waɪt] [goʊts] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [kwɪr] [ɪn] [ðer; ðər] ['hæbɪts] [æz; əz] [ɪn] [ðer; ðər] [lʊks] .

White	goats	are	quite	as	queer	in	their	habits	as	in	their	looks	.
白色的	山羊	是	相当	作为	酷儿	在	他们的	习惯	作为	在	他们的	看起来	.

白山羊的习性与它们的外表一样古怪。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [koʊld] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪndʒ] ,

They	delight	in	cold	,	and	,	except	in	the	northernmost	portion	of	their	range	,
他们	喜	在	寒冷的	,	和	,	除了	在	这	最北端	部分	的	他们的	范围	,

它们喜欢寒冷，而且，除了在其分布范围的最北端之外，

[ðeɪ] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] ,

they	keep	to	the	very	tops	of	the	mountains	;	and	at	mid	-	day	,
他们	保持	到	这	非常	最高额	的	这	山脉	;	和	在	中	-	天	,

它们一直待在山顶上；到了中午，

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] ['paʊərf(ə)l] , [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [keivz] [tuː; tə] [rest] [ðəm'selvz] .

if	the	sun	is	at	all	powerful	,	retire	to	caves	to	rest	themselves	.
如果	这	太阳	是	在	全部	强大的	,	退休	到	洞穴	到	休息	他们自己	.

如果太阳过于强烈，它们就会躲进山洞休息。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['veri] ['kjʊriəs] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːntʃ] ,

They	have	the	very	curious	habit	of	sitting	up	on	their	haunches	,
他们	有	这	非常	好奇的	习惯	的	坐着	向上	在	他们的	臀部	,

它们有个非常奇特的习惯，就是喜欢用后腿坐着。

[ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] ['bɛgɪŋ] , [wen] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [foʊ] [huːz]

in	the	attitude	of	a	dog	begging	,	when	looking	about	for	any	foe	whose
在	这	态度	的	一个	狗	乞讨	,	什么时候	寻找	关于	为了	任何	敌人	谁

['prez(ə)ns] [ðeɪ] [sə'spekt] .

presence	they	suspect	.
在场	他们	怀疑	.

像乞食的狗一样，四处张望，寻找任何他们怀疑存在的敌人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['klaɪmɚz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['laɪvlinəs] [ɔːr] [ə'dʒɪləti] [ʌv; əv]

They	are	wonderful	climbers	,	although	they	have	no	liveliness	or	agility	of
他们	是	精彩的	登山者	,	虽然	他们	有	不	活力	或者	敏捷	的

['muːvmənt] ;

movement	;
移动	;

它们是优秀的攀岩者，尽管它们的动作缺乏活力和敏捷性；

[ðer; ðər] ['ʃʊrˌfʊtɪdnəs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [streŋθ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn]

their	surefootedness	and	remarkable	strength	enable	them	to	go	up	or	down
他们的	稳健	和	卓越	力量	使能够	他们	到	去	向上	或者	向下

seemingly83

seemingly83
seemingly83

他们稳健的步伐和惊人的力量使他们能够看似轻松地上下攀爬83公里

[ɪm'pɑːsəb(ə)l]['pleɪsɪz] .

impossible	**places**	**.**
不可能的	地方	.

不可能的地方。

[ðer; ðər] [greɪt] [raʊnd] [huːf] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] - [kʌt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [kæn; kən][grɪp][ðə; ði] ['slaɪtəst]

Their	**great**	**round**	**hoofs**	**,**	**with**	**sharp**	**-**	**cut**	**edges**	**,**	**can**	**grip**	**the**	**slightest**
他们的	伟大的	圆形的	蹄子	,	和	锋利的	-	切	边缘	,	能	紧握	这	丝毫

[prə'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['rɑːks] ,

projection	**in**	**the**	**rocks**	**,**
投影	在	这	岩石	,

它们巨大的圆形蹄子，边缘锋利，可以牢牢抓住岩石上最细微的凸起。

[ænd; ənd][noʊ] ['presəpɪs] [ɔːr][aɪs] - [wɔːl][hæz; həz]['eni] ['terər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	**no**	**precipice**	**or**	**ice**	**-**	**wall**	**has**	**any**	**terror**	**for**	**them**	**.**
和	不	悬崖	或者	冰	-	墙	有	任何	恐怖	为了	他们	.

对他们来说，任何悬崖峭壁或冰墙都算不上什么恐怖。

[æt; ət][taɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [kwaɪt] [loʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm]

At	**times**	**they**	**come**	**quite**	**low**	**towards**	**the**	**foot**	**-**	**hills**	**,**	**usually**	**to**	**visit**	**some**
在	时代	他们	来	相当	低的	向	这	脚	-	丘陵	,	通常	到	访问	一些

['mɪnərəl] [lɪk] ,

mineral	**lick**	**,**
矿物	舔	,

有时它们会下到山麓附近，通常是为了舔舐矿物质。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪ] ['broʊkən] [graʊnd] , [ə'mʌŋ]

but	**generally**	**they**	**are**	**found**	**only**	**in**	**the**	**very**	**high**	**broken**	**ground**	**,**	**among**
但	一般来说	他们	是	成立	仅有的	在	这	非常	高的	破碎的	地面	,	之中

[stuː'pendəs] [krægz][ænd; ənd] ['presəpɪsiz] .

stupendous	**crags**	**and**	**precipices**	**.**
惊人的	峭壁	和	悬崖	.

但通常只在地势非常高且破碎的地区，在巍峨的峭壁和悬崖之间才能找到它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][self] - ['kɑːnfɪdənt] , ['rɑðər]['stuːpɪd] [biːsts] ,

They	**are**	**self**	**-**	**confident**	**,**	**rather**	**stupid**	**beasts**	**,**
他们	是	自己	-	自信的	,	相当	愚蠢的	野兽	,

它们是些自负但又相当愚蠢的家伙。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['deɪndʒər]['oʊnli][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

and	**as**	**they**	**are**	**accustomed**	**to**	**look**	**for**	**danger**	**only**	**from**	**below**	**,**
和	作为	他们	是	习惯	到	看	为了	危险	仅有的	从	以下	,

因为他们习惯于只从下方寻找危险，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wʌns][ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

it	**is**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**approach**	**them**	**if**	**once**	**the**	**hunter**	**is**	**able**	**to**	**get**
它	是	一个	简单的	事情	到	方法	他们	如果	一次	这	猎人	是	有能力的	到	得到

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;

above	**them**	**;**
多于	他们	;

如果猎人能够爬到它们上方，那么接近它们就很容易了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnək'sesəb(ə)l]['pleɪsɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [pər'suːt] [in'teilz] [greɪt] ['leɪbər]

but	**they**	**live**	**in**	**such**	**inaccessible**	**places**	**that**	**their**	**pursuit**	**entails**	**great**	**labor**
但	他们	居住	在	这样的	无法进入	地方	那	他们的	追逐	包含	伟大的	劳动

[ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .

and	**hardship**	**.**
和	困境	.

但他们生活在人迹罕至的地方，因此他们的追寻需要付出巨大的劳动和艰辛。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [blæk] [hɔːrnz][ɑːr; ər] [eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] [laɪk] ['niːdlz] ,

Their	sharp	black	horns	are	eight	or	ten	inches	long	,	with	points	like	needles	,
他们的	锋利的	黑色的	角	是	八	或者	十	英寸	长的	,	和	积分	喜欢	针	,

它们锋利的黑色犄角长八到十英寸，尖端像针一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neks] [ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] ,

and	their	necks	are	thick	and	muscular	,
和	他们的	脖子	是	厚的	和	肌肉发达的	,

它们的脖子粗壮而肌肉发达。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [fɔːr; fər] ['eni] [foʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ;

so	that	they	are	dangerous	enemies	for	any	foe	to	handle	at	close	quarters	;
所以	那	他们	是	危险的	敌人	为了	任何	敌人	到	处理	在	关闭	四分之一	;

因此，对于任何敌人来说，近距离对付他们都是危险的敌人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [kə'pæsitiz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] are84

and	they	know	their	capacities	very	well	,	and	are84
和	他们	知道	他们的	容量	非常	出色地	,	和	are84

他们非常清楚自己的能力，并且是84

['kɑːnfɪdənt][ɪn][ðer; ðər] ['praʊəs] ,

confident	in	their	prowess	,
自信的	在	他们的	能力	,

对自己的能力充满信心，

['ɔːf(ə)n] [priˈfəːiŋ] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [faɪt] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][wʊlf] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

often	preferring	to	stand	and	fight	a	dog	or	wolf	rather	than	to	try	to
经常	偏好	到	站立	和	斗争	一个	狗	或者	狼	相当	比	到	尝试	到

[rʌn] .

run	.
跑步	.

与其试图逃跑，不如站着与狗或狼搏斗。

[ˌnevərðəˈles] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['faɪtərz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]

Nevertheless	,	though	they	are	such	wicked	and	resolute	fighters	,	they	have	not
尽管如此	,	尽管	他们	是	这样的	邪恶	和	坚决	战士	,	他们	有	不是

[ə; eɪ] [fjuː] ['enəmi] .

a	few	enemies	.
一个	很少	敌人	.

然而，尽管他们是如此邪恶而坚定的战士，他们也有不少敌人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪdz][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['kærid] [ɔːf][baɪ] ['iːgəlz] , [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] - ['laɪənz] , [wʊlvz]

The	young	kids	are	frequently	carried	off	by	eagles	,	and	mountain	-	lions	,	wolves
这	年轻的	孩子们	是	频繁地	携带	离开	经过	老鹰	,	和	山	-	狮子	,	狼

,

,

,

年幼的孩子经常被老鹰、美洲狮、狼等动物叼走。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['iːv(ə)n] [ˌwʊlvəˈrin] [preɪ] [ɑːn][ðə; ði] [groʊn] ['ænɪmlz] [wenˈevər] [ðeɪ] ['ventʃər]

and	occasionally	even	wolverenes	prey	on	the	grown	animals	whenever	they	venture
和	偶尔	甚至	狼獾	猎物	在	这	生长	动物	每当	他们	风险投资

[daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz][tuː; tə] [praʊl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

down	out	of	their	inaccessible	resting	-	places	to	prowl	along	the	upper	edges
向下	出去	的	他们的	无法进入	休息	-	地方	到	潜行	沿着	这	上	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər][ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['terəsɪz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['ʃrʌbi] ['maʊnt(ə)n][plænts] .

of	the	timber	or	on	the	open	terraces	of	grass	and	shrubby	mountain	plants	.
的	这	木材	或者	在	这	打开	露台	的	草	和	灌木	山	植物	.

偶尔，狼獾也会捕食成年动物，只要它们冒险离开难以接近的栖息地，在林木的上边缘或开阔的草地和灌木丛生的山地植物平台上徘徊。

[ɪf] [ə; eɪ] [goʊt] [ɪz] [ɑːn] [ɪts] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [get] [ɪts] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

If	a	goat	is	on	its	guard	,	and	can	get	its	back	to	a	rock	,
如果	一个	山羊	是	在	它是	警卫	,	和	能	得到	它是	后退	到	一个	岩石	,

如果一只山羊保持警惕，并且能够背靠岩石，

[bəuθ] [wʊlf] [ænd; ənd] ['pænθər] [wɪl] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dægər] - [laɪk] [hɔːrnz] ;

both	wolf	and	panther	will	fight	shy	of	facing	the	thrust	of	the	dagger	-	like	horns	;
两个都	狼	和	豹	将要	斗争	害羞的	的	面向	这	推力	的	这	匕首	-	喜欢	角	;

狼和豹都会畏惧直面匕首般的犄角；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ædʒ(ə)l] [ænd; ənd] ['stelθi] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [goʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [ɔːr] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [sər'praɪz] ,

but	the	beasts	of	prey	are	so	much	more	agile	and	stealthy	that	if	they	can	get	a	goat	in	the	open	or	take	it	by	surprise	,
但	这	野兽	的	猎物	是	所以	很多	更多的	敏捷	和	隐秘的	那	如果	他们	能	得到	一个	山羊	在	这	打开	或者	拿	它	经过	惊喜	,

但是猛兽们更加敏捷隐蔽，如果它们能在开阔地带捕获山羊，或者出其不意地袭击它，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['redɪli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

they	can	readily	pull	it	down	.
他们	能	容易	拉	它	向下	.

他们很容易就能把它拆掉。

[aɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [ʃɑːt] [waɪt] [goʊts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trəufiz] [ə'fɔːd]

I	have	several	times	shot	white	goats	for	the	sake	of	the	trophies	afforded
我	有	一些	时代	射击	白色的	山羊	为了	这	清酒	的	这	奖杯	提供

by85

by85

by85

我曾多次为了获得85号步枪提供的奖杯而射杀白山羊。

[ðə; ði] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [skɪnz] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [gɔːn] ['æftər] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

the	horns	and	skins	,	but	I	have	never	gone	after	them	much	,
这	角	和	皮肤	,	但	我	有	绝不	已消失	后	他们	很多	,

那些角和皮，但我从来没有刻意去追求过它们。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['veri] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'fɔːrdz] [pʊr] ['iːtɪŋ] ,

as	the	work	is	very	severe	,	and	the	flesh	usually	affords	poor	eating	,
作为	这	工作	是	非常	严重	,	和	这	肉	通常	提供	贫穷的	吃	,

由于这项工作非常艰苦，而且肉质通常不好食用，

['biːɪŋ] ['mʌski] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [mʌsk] - [pɑːd] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrn] .

being	musky	,	as	there	is	a	big	musk	-	pod	situated	between	the	ear	and	the	horn	.
存在	麝香	,	作为	那里	是	一个	大的	麝香	-	荚	位于	之间	这	耳朵	和	这	喇叭	.

麝香味浓郁，因为耳朵和角之间有一个很大的麝香囊。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] ['hʌntərz] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [waɪt] [goʊts] ;

Only	a	few	of	the	old	-	time	hunters	knew	anything	about	white	goats	;
仅有的	一个	很少	的	这	老的	-	时间	猎人	知道	任何事物	关于	白色的	山羊	;

只有少数老猎人了解白山羊；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['neʊədeɪz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri] ['meni] [men] [hu:] [goʊ]['ɪntu:][ðer; ðər] [hɔ:nts]

and	even	nowadays	there	are	not	very	many	men	who	go	into	their	haunts
和	甚至	如今	那里	是	不是	非常	许多	男人	WHO	去	进入	他们的	闹鬼的地方

[æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] [θɪŋ] ;

as	a	steady	thing	;
作为	一个	稳定的	事物	;

即使在今天，也没有多少人能经常去自己常去的地方了;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setləz] [hu:] [lɪv; laɪv] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [du:] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðem; ðəm] [naʊ]

but	the	settlers	who	live	high	up	in	the	mountains	do	come	across	them	now
但	这	定居者	WHO	居住	高的	向上	在	这	山脉	做	来	穿过	他们	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

但居住在高山上的定居者偶尔会遇到它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæv; həv] [ɑ:d] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	they	occasionally	have	odd	stories	to	relate	about	them	.
和	他们	偶尔	有	奇怪的	故事	到	涉及	关于	他们	.

他们偶尔还会讲述一些关于他们的奇闻轶事。

[wʌn] [wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['kæbɪn][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv]

One	was	told	to	me	by	an	old	fellow	who	had	a	cabin	on	one	of
一	曾是	讲述	到	我	经过	一个	老的	同伴	WHO	有	一个	舱	在	一	的

[ðə; ði] ['trɪbjəˌteri:z] [ðæt] [ræn]['ɪntu:] ['flæthed] [leɪk] .

the	tributaries	that	ran	into	Flathead	Lake	.
这	支流	那	跑	进入	平头	湖	.

其中一个故事是一位老人告诉我的，他在流入弗拉特黑德湖的一条支流边有一间小木屋。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:f] ['prɑ:spektɪŋ] [fɔ:r; fər][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ['ɜ:rli] [wʌn] [sprɪŋ] .

He	had	been	off	prospecting	for	gold	in	the	mountains	early	one	spring	.
他	有	到过	离开	勘探	为了	金子	在	这	山脉	早期的	一	春天	.

那年春天早些时候，他曾到山里淘金。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:spektər][ɪz]['veri][hɑ:rd] .

The	life	of	a	prospector	is	very	hard	.
这	生活	的	一个	勘探者	是	非常	难的	.

淘金者的生活非常艰苦。

[hi:; hi][goʊz][ə'loʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['nɔ:rðərn] ['maʊntnz] [hi:; hi]['kænɑ:t] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

He	goes	alone	,	and	in	these	northern	mountains	he	cannot	take	with	him
他	去	独自的	,	和	在	这些	北方	山脉	他	不能	拿	和	他

[ðə; ði] ['dɑ:ŋki] which86

the	donkey	which86
这	驴	which86

他独自前往，在这北方的山区，他不能带上那头驴。86

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][hɪz; ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'veriəb(ə)l][kəm'pænjən][ænd; ənd] [bi:st] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] ;

towards	the	south	is	his	almost	invariable	companion	and	beast	of	burden	;
向	这	南	是	他的	几乎	不变的	伴侣	和	兽	的	负担	;

在南方的是他几乎形影不离的伙伴和驮畜;

[ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['reɪndʒɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

the	tangled	forests	of	the	northern	ranges	make	it	necessary	for	him	to
这	纠缠不清	森林	的	这	北方	范围	制作	它	必要的	为了	他	到

[trʌst] ['oʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] - ['berər] ,

trust	only	to	his	own	power	as	a	pack	-	bearer	,
相信	仅有的	到	他的	自己的	力量	作为	一个	盒	-	持有人	,

北部山脉茂密的森林迫使他只能依靠自己作为驮畜的力量。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kæriz] ['mɪrli] [wʌt] [hiː; hi] [teɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃəuldəz] .

and	he	carries	merely	what	he	takes	on	his	own	shoulders	.
和	他	携带	仅仅	什么	他	需要	在	他的	自己的	肩膀	.

他只背负他自己承担的重担。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]

The	old	fellow	in	question	had	been	out	for	a	month	before	the	snow	was
这	老的	同伴	在	问题	有	到过	出去	为了	一个	月	前	这	雪	曾是

[ɔːl] [gɔːn] ,

all	gone	,
全部	已消失	,

那位老人在外待了一个月，雪才全部化掉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ræðər] ['vɪʃəs] [haʊnd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	his	dog	,	a	large	and	rather	vicious	hound	,	to	which	he	was
和	他的	狗	,	一个	大的	和	相当	恶毒	猎犬	,	到	哪个	他	曾是

['greɪtli] [ə'tætʃt] , [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

greatly	attached	,	accompanied	him	.
非常	随附的	,	伴随	他	.

他的狗也陪伴着他，那是一条体型庞大、性情凶猛的猎犬，他非常喜爱这条狗。

[wen] [hɪz; ɪz] [fuːd] [geɪv] [aʊt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tɔːrdz] ['flæthed] [leɪk] ,

When	his	food	gave	out	he	was	working	his	way	back	towards	Flathead	Lake	,
什么时候	他的	食物	给予	出去	他	曾是	在职的	他的	方式	后退	向	平头	湖	,

当他的食物耗尽时，他正努力返回弗拉特黑德湖。

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [striːm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['dʌgaʊt] [kə'nuː] ,

and	struck	a	stream	,	on	which	he	found	an	old	dugout	canoe	,
和	击	一个	溪流	,	在	哪个	他	成立	一个	老的	独木舟	独木舟	,

他来到一条小溪边，在那里发现了一艘旧独木舟。

[dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['prɑːspektər][ɔːr] ['prɔsˌpektəz] .

deserted	the	previous	fall	by	some	other	prospector	or	prospectors	.
荒凉的	这	以前的	落下	经过	一些	其他	勘探者	或者	探矿者	.

前一年秋天被其他探矿者遗弃。

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi][gɑːt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] - [striːm]

Into	this	he	got	,	with	his	traps	and	his	dog	,	and	started	down	-	stream
进入	这	他	得到	,	和	他的	陷阱	和	他的	狗	,	和	开始	向下	-	溪流

. -

.	87

. -

他带着陷阱和猎犬，进入了这片区域，开始向下游进发。87

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [waɪl] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ,

On	the	morning	of	the	second	day	,	while	rounding	a	point	of	land	,
在	这	早晨	的	这	第二	天	,	尽管	四舍五入	一个	观点	的	土地	,

第二天早上，在绕过一处岬角时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn] [tuː] [waɪt] [goʊts] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɪd] ,

he	suddenly	came	upon	two	white	goats	,	a	female	and	a	little	kid	,
他	突然	来了	之上	二	白色的	山羊	,	一个	女性	和	一个	小的	孩子	,

他突然遇到两只白山羊，一只是母羊，另一只是小羊羔。

['evɪdəntli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld] , ['stændɪŋ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .

evidently	but	a	few	weeks	old	,	standing	right	by	the	stream	.
显然	但	一个	很少	周	老的	,	常设	正确的	经过	这	溪流	.

显然只有几周大，就站在溪边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['gæləpt] ['klʌmzɪli] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði]
As **soon** **as** **they** **saw** **him** **they** **turned** **and** **galloped** **clumsily** **off** **towards** **the**
作为 很快 作为 他们 锯 他 他们 转向 和 疾驰 笨拙地 离开 向 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .
foot **of** **the** **precipice** **.**
脚 的 这 悬崖 .

他们一看到他，就转身笨拙地朝着悬崖脚下飞奔而去。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [miːt] ,
As **he** **was** **in** **need** **of** **meat** **,**
作为 他 曾是 在 需要 的 肉 ,

因为他需要肉，

[hiː; hi] [ʃʌvd] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
he **shoved** **ashore** **and** **ran** **after** **the** **fleeing** **animals** **with** **his** **rifle** **,**
他 推搡 岸上 和 跑 后 这 逃离 动物 和 他的 步枪 ,

他奋力推上岸，拿着步枪追赶逃跑的动物们。

[waɪl] [ðə; ði][dɔːg] ['gæləpt] [ɪn] [frʌnt] .
while **the** **dog** **galloped** **in** **front** **.**
尽管 这 狗 疾驰 在 正面 .

而那条狗则在前面飞奔。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ðə; ði][dɔːg] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [goʊts] .
Just **before** **reaching** **the** **precipice** **the** **dog** **overtook** **the** **goats** **.**
只是 前 到达 这 悬崖 这 狗 超越 这 山羊 .

就在快要到达悬崖边时，狗追上了山羊。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [goʊt] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊnd] ,
When **he** **was** **almost** **up** **,** **however** **,** **the** **mother** **goat** **turned** **suddenly** **around** **,**
什么时候 他 曾是 几乎 向上 , 然而 , 这 母亲 山羊 转向 突然 大约 ,

然而，当他快要站起来的时候，母山羊突然转过身来。

[waɪl] [ðə; ði][kɪd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['θretnd] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ]
while **the** **kid** **stopped** **short** **behind** **her** **,** **and** **she** **threatened** **the** **dog** **with**
尽管 这 孩子 停止 短的 在后面 她 , 和 她 威胁 这 狗 和
['loʊɝd] [hed] .
lowered **head** **.**
降低 头 .

孩子在她身后突然停住，她低下头威胁那条狗。

['æftər][ə; eɪ] ['sɛkəndz] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði][dɔːg][wʌns] [mɔːr] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['gæləp] ,
After **a** **second's** **hesitation** **the** **dog** **once** **more** **resumed** **his** **gallop** **,**
后 一个 秒 犹豫 这 狗 一次 更多的 恢复 他的 驰骋 ,

犹豫片刻后，狗再次奔跑起来。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['kwɑːri] .
and **flung** **himself** **full** **on** **the** **quarry** **.**
和 扔 他自己 满的 在 这 采石场 .

然后他纵身跃向采石场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [muːv] .
It **was** **a** **fatal** **move** **.**
它 曾是 一个 致命的 移动 .

这是一个致命的举动。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][læst] [liːp] , [ðə; ði][goʊt] , ['bendɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] ['saɪdweɪz] ,
As **he** **gave** **his** **last** **leap** **,** **the** **goat** **,** **bending** **her** **head** **down** **sideways** **,**
作为 他 给予 他的 最后的 飞跃 , 这 山羊 , 弯曲 她 头 向下 侧身 ,

当他做最后一次跳跃时，那只山羊低下了头，侧身向后仰去。

[strʌk] ['vɪʃəsli] , [soʊ] [ðæt] [wʌn][hɔːrn] [slɪpt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔgz] [tʃest] .

struck	viciously	,	so	that	one	horn	slipped	right	up	to	the	root	into	the	dog's	chest	.
击	恶毒地	,	所以	那	一	喇叭	滑倒了	正确的	向上	到	这	根	进入	这	狗的	胸部	.

猛烈地一击，一只角直插狗的胸膛，直达根部。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz]['mɔːrt(ə)l] , [ænd; ənd] the88

The	blow	was	mortal	,	and	the88
这	吹	曾是	凡人	,	和	the88

这一击是致命的，88

[dɔːg] ['berli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [jelp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [laɪf] [pæst] .

dog	barely	had	time	to	give	one	yelp	before	his	life	passed	.
狗	仅仅	有	时间	到	给	一	喊叫	前	他的	生活	通过了	.

狗狗还没来得及发出一声呜咽，生命就结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [goʊt] [kʊd; kəd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ædvərseri] ,

It	was	,	however	,	several	seconds	before	the	goat	could	disengage	its	head	from	its	adversary	,
它	曾是	,	然而	,	一些	秒	前	这	山羊	可以	脱离接触	它是	头	从	它是	对手	,

然而，山羊花了数秒钟才将头从对手身上移开。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

and	by	that	time	the	enraged	hunter	was	close	at	hand	,
和	经过	那	时间	这	愤怒	猎人	曾是	关闭	在	手	,

这时，愤怒的猎人已经逼近了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bʊlɪt] [ə'vendʒd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔːg] .

and	with	a	single	bullet	avenged	the	loss	of	his	dog	.
和	和	一个	单身的	子弹	复仇	这	损失	的	他的	狗	.

他用一颗子弹为爱犬报了仇。

[wen] [ðə; ði] [goʊt] [fel] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] ,

When	the	goat	fell	,	however	,	he	began	to	feel	a	little	ashamed	,
什么时候	这	山羊	跌倒	,	然而	,	他	开始	到	感觉	一个	小的	羞愧	,

然而，当山羊摔倒时，他开始感到有些羞愧。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] [faɪt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [kɪd] ,

thinking	of	the	gallant	fight	she	had	made	for	herself	and	kid	,
思维	的	这	英勇	斗争	她	有	制成	为了	她自己	和	孩子	,

想起她为了自己和孩子所做的英勇抗争，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɑːrm] [ðə; ði] ['lætər] .

and	he	did	not	wish	to	harm	the	latter	.
和	他	做过	不是	希望	到	伤害	这	后者	.

他并不想伤害后者。

[soʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;

So	he	walked	forward	,	trying	to	scare	it	away	;
所以	他	步行	向前	,	尝试	到	吓	它	离开	;

于是他向前走去，试图把它吓走；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [stʊd] ['ɑːbstɪnətli] [nɪr] [ɪts] [ded] ['mʌðər] ,

but	the	little	thing	stood	obstinately	near	its	dead	mother	,
但	这	小的	事物	站立	顽固地	靠近	它是	死的	母亲	,

但小家伙却固执地站在它死去的母亲身边。

[ænd; ənd] ['bʌtɪd] ['æŋgrəli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

and	butted	angrily	at	him	as	he	came	up	.
和	对接	愤怒地	在	他	作为	他	来了	向上	.

他走过来时，她生气地用头撞了他一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] ,

It	was	far	too	young	to	hurt	him	in	any	way	,
它	曾是	远的	也	年轻的	到	伤害	他	在	任何	方式	,

她年纪太小，不可能以任何方式伤害他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	was	bound	not	to	hurt	it	,
和	他	曾是	边界	不是	到	伤害	它	,

他绝不会伤害它。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smoʊkt] [ə; eɪ][paɪp] . -

so	he	sat	down	beside	it	and	smoked	a	pipe	.	89
所以	他	卫星	向下	旁	它	和	熏制	一个	管道	.	-

于是他坐在旁边，抽起了烟斗。89

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

When	he	got	up	it	seemed	to	have	become	used	to	his	presence	,
什么时候	他	得到	向上	它	似乎	到	有	变得	用过的	到	他的	在场	,

他起身之后，这里似乎已经习惯了他的存在。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [ʃoʊd] ['eni] [hɑː'stɪləti] .

and	no	longer	showed	any	hostility	.
和	不	更长	显示	任何	敌意	.

不再表现出任何敌意。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] [di'beitid] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fiərɪŋ] [lest][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [daɪ]

For	some	seconds	he	debated	what	to	do	,	fearing	lest	it	might	die
为了	一些	秒	他	辩论	什么	到	做	,	害怕	免得	它	可能	死

[ɪf] [left][ə'loʊn] ;

if	left	alone	;
如果	左边	独自的	;

他犹豫了几秒钟，担心如果放任不管，它会死掉；

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː]

then	he	came	to	the	conclusion	that	it	was	probably	old	enough	to	do
然后	他	来了	到	这	结论	那	它	曾是	大概	老的	足够的	到	做

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['mʌðɚz] [mɪlk] ,

without	its	mother's	milk	,
没有	它是	母亲的	牛奶	,

于是他得出结论，它可能已经足够大了，可以不用母乳喂养了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ɪts][laɪf] [ɪf] [left][tuː; tə][ɪt'self] .

and	would	have	at	least	a	chance	for	its	life	if	left	to	itself	.
和	会	有	在	至少	一个	机会	为了	它是	生活	如果	左边	到	本身	.

如果任其自然，它至少还有一线生机。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][boʊt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Accordingly	,	he	walked	towards	the	boat	;	but	he	soon	found	it	was
因此	,	他	步行	向	这	船	;	但	他	很快	成立	它	曾是

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

following	him	.
下列的	他	.

于是，他走向那艘船；但他很快发现船正跟着他。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

He	tried	to	frighten	it	back	,
他	尝试	到	吓唬	它	后退	,

他试图把它吓走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [tuː] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] ['priːtens] ,

but	it	belonged	to	much	too	stout	-	hearted	a	race	to	yield	to	pretence	,
但	它	属于	到	很多	也	肥硕	-	心地	一个	种族	到	屈服	到	虚伪	,

但它属于一个意志太坚定的民族，绝不会向虚伪屈服。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

and	on	it	came	after	him	.
和	在	它	来了	后	他	.

然后，它跟在他后面。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][boʊt] , [ˈæftər][sʌm; səm][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn]

When	he	reached	the	boat	,	after	some	hesitation	he	put	the	little	thing	in
什么时候	他	达到	这	船	,	后	一些	犹豫	他	放	这	小的	事物	在

[ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [daʊn] - [striːm] .

and	started	down	-	stream	.
和	开始	向下	-	溪流	.

他走到船边，犹豫了一会儿，然后把小东西放进船里，开始顺流而下。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ˈstɑːrtld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt]

At	first	the	motion	of	the	boat	startled	it	,	and	it	jumped	right	out
在	第一的	这	运动	的	这	船	惊慌	它	,	和	它	跳了起来	正确的	出去

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

起初，船的晃动吓到了它，它直接跳进了水里。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈboʊldər] .

When	he	got	it	back	,	it	again	jumped	out	,	on	to	a	bowlder	.
什么时候	他	得到	它	后退	,	它	再次	跳了起来	出去	,	在	到	一个	保龄球手	.

当他把球拿回来时，球又跳了出来，落到了一个保龄球手身上。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði][ˈsekənd][taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ;

On	being	replaced	the	second	time	,	it	made	no	further	effort	to	escape	;
在	存在	替换	这	第二	时间	,	它	制成	不	更远	努力	到	逃脱	;

第二次被替换后，它没有再试图逃脱；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈpʌz(ə)ld][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstændɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːr] -

but	it	puzzled	him	now	and	then	by	suddenly	standing	up	with	its	fore	-
但	它	困惑	他	现在	和	然后	经过	突然	常设	向上	和	它是	前	-

[fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪklɪʃ] [ˈdʌgaʊt] ,

feet	on	the	very	rim	of	the	ticklish	dugout	,
脚	在	这	非常	轮缘	的	这	痒痒的	独木舟	,

但它时不时会突然站起来，前爪搭在那个怕痒的掩体边缘，这让他感到困惑。

so90

so90

so90

so90

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [ˈbæləns] .

that	he	had	to	be	very	careful	how	he	balanced	.
那	他	有	到	是	非常	小心	如何	他	均衡	.

他必须非常小心地保持平衡。

[ˈfaɪnəli] , [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,

Finally	,	however	,	it	got	used	to	the	motion	of	the	canoe	,
最后	,	然而	,	它	得到	用过的	到	这	运动	的	这	独木舟	,

但最终，它还是适应了独木舟的摇晃。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈpæsɪndʒər] .

and	it	was	then	a	very	contented	and	amusing	passenger	.
和	它	曾是	然后	一个	非常	满足	和	有趣	乘客	.

当时，它是一位非常开心又有趣的乘客。

[ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ˈæftər][ɪts] [ˈoʊnər] [əˈbændənd] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,

The	last	part	of	the	journey	,	after	its	owner	abandoned	the	canoe	,
这	最后的	部分	的	这	旅行	,	后	它是	所有者	弃	这	独木舟	,

旅程的最后一段，是在船主弃船之后。

[wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd] [slʌŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

was	performed	with	the	kid	slung	on	his	back	.
曾是	执行	和	这	孩子	吊着	在	他的	后退	.

表演时，孩子被他背在背上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [æt; ət][fɜ:rst]['ɔbdʒiktid] ['strenjuəsli] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:] [moʊd] [ʌv; əv] ['prɑ:gres]

Of	course	it	again	at	first	objected	strenuously	to	this	new	mode	of	progress
的	课程	它	再次	在	第一的	反对	竭尽全力	到	这	新的	模式	的	进步

,

,

,

当然，它起初也强烈反对这种新的发展模式。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['rekənsaild] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

but	in	time	it	became	quite	reconciled	,	and	accepted	the	situation
但	在	时间	它	成为	相当	和解	,	和	公认	这	情况

[ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] .

philosophically	.
从哲学角度来看	.

但随着时间的推移，他逐渐释怀，并以哲学的态度接受了这种情况。

[wen] [ðə; ði]['prɑ:spektər] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən][end] .

When	the	prospector	reached	his	cabin	his	difficulties	were	at	an	end	.
什么时候	这	勘探者	达到	他的	舱	他的	困难	是	在	一个	结尾	.

当探矿者到达他的小屋时，他的困难就结束了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][goʊt][hæd; həd]['fɔ:lən] [ɔ:f] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [fleʃ] ;

The	little	goat	had	fallen	off	very	much	in	flesh	;
这	小的	山羊	有	倒下	离开	非常	很多	在	肉	;

这只小山羊瘦了很多；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [braʊz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] ,

for	though	it	would	browse	of	its	own	accord	around	the	camp	at	night	,
为了	尽管	它	会	浏览	的	它是	自己的	符合	大约	这	营	在	夜晚	,

虽然它会在夜间自行在营地周围觅食，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['kaɪndli] .

it	was	evidently	too	young	to	take	to	the	change	kindly	.
它	曾是	显然	也	年轻的	到	拿	到	这	改变	亲切地	.

显然，它年纪太小，无法欣然接受这种变化。

['faɪnəli] [ðə; ði] [goʊt] [gɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] CANOE91

FINALLY	THE	GOAT	GOT	USED	TO	THE	MOTION	OF	THE	CANOE91
最后	这	山羊	得到	用过的	到	这	运动	的	这	CANOE91

最终，山羊适应了独木舟的摇晃。

[bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] ,

Before	reaching	the	cabin	,	however	,	it	began	to	pick	up	again	,
前	到达	这	舱	,	然而	,	它	开始	到	挑选	向上	再次	,

然而，在到达小木屋之前，它又开始响了起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['θɜ:rəli] [æt; ət][hoʊm][ə'mɪd][ɪts] [nu:] [sə'raʊndɪŋz] .

and	it	soon	became	thoroughly	at	home	amid	its	new	surroundings	.
和	它	很快	成为	彻底	在	家	之中	它是	新的	周围环境	.

它很快就完全适应了新的环境。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] , [nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spektər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

It	was	very	familiar	,	not	only	with	the	prospector	,	but	with	strangers	,
它	曾是	非常	熟悉的	,	不是	仅有的	和	这	勘探者	,	但	和	陌生人	,

它不仅对探矿者来说非常熟悉，对陌生人来说也是如此。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ðɪ]['kæbɪn][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['seɪfti] [spɑ:t] .

and	evidently	regarded	the	cabin	as	a	kind	of	safety	spot	.
和	显然	认为	这	舱	作为	一个	种类	的	安全	点	.

显然，他们将小屋视为一种安全场所。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [streɪ] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] ,

Though	it	would	stray	off	into	the	surrounding	woods	,
尽管	它	会	流浪	离开	进入	这	周围	树林	,

虽然它会游荡到周围的树林里，

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] ['ventʃərd] ['fɑ:rðər][ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,

it	never	ventured	farther	than	two	or	three	hundred	yards	,
它	绝不	冒险	更远	比	二	或者	三	百	码	,

它从未涉足超过两三百码的地方。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][soʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['lɔ:ŋgɪst] ,

and	after	an	absence	of	half	an	hour	or	so	at	the	longest	,
和	后	一个	缺席	的	一半	一个	小时	或者	所以	在	这	最长	,

最多半小时左右之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [groʊ] [ə'lɑ:rmd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,

it	would	grow	alarmed	,	and	come	back	at	full	speed	,
它	会	生长	惊慌	,	和	来	后退	在	满的	速度	,

它会变得惊慌，然后全速返回。

['baʊndɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [bʌk] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

bounding	along	like	a	wild	buck	through	the	woods	,
边界	沿着	喜欢	一个	荒野	巴克	通过	这	树林	,

像野鹿一样在林间奔跑，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] [di:md] [ɪts]['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['refju:dʒ] .

until	it	reached	what	it	evidently	deemed	its	haven	of	refuge	.
直到	它	达到	什么	它	显然	被认为	它是	避风港	的	避难所	.

直到它到达了它显然认为的避难所。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [ə'boʊd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] , [æt; ət][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Its	favorite	abode	was	the	roof	of	the	cabin	,	at	one	corner	of	which	,
它是	最喜欢的	住所	曾是	这	屋顶	的	这	舱	,	在	一	角落	的	哪个	,

它最喜欢的地方是小屋的屋顶，屋顶的一个角落里，

[wer] [ðə; ðɪ][prə'dʒektɪŋ] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔ:gz][wɜ:r; wər][ʌn'i:v(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] ['spi:dəli] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd] [ʌv; əv] ['lædər] ,

where	the	projecting	ends	of	the	logs	were	uneven	,	it	speedily	found	a	kind	of	ladder	,
在哪里	这	投影	结束	的	这	日志	是	不均匀	,	它	迅速地	成立	一个	种类	的	梯子	,

在原木突出端不平整的地方，它很快就找到了一种类似梯子的东西。

[ʌp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [klaɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [ru:f] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .

up	which	it	would	climb	until	the	roof	was	reached	.
向上	哪个	它	会	爬	直到	这	屋顶	曾是	达到	.

它会一直向上攀爬，直到到达屋顶。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌprɑ:mə'neɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [maʊnt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ,

Sometimes	it	would	promenade	along	the	ridge	,	and	at	other	times	mount	the	chimney	,
有时	它	会	长廊	沿着	这	岭	,	和	在	其他	时代	山	这	烟囱	,

有时它会沿着山脊漫步，有时则会爬上烟囱。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['heɪstɪli][ə'bændən] , [haʊ'evər] , [wen] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz][lɪt] . -

which	it	would	hastily	abandon	,	however	,	when	a	fire	was	lit	.	92
哪个	它	会	草草	放弃	,	然而	,	什么时候	一个	火	曾是	点燃	.	-

然而，一旦燃起大火，它就会迅速弃之不顾。92

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg]['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [flaɪt] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

The	presence	of	a	dog	always	resulted	in	immediate	flight	,	first	to	the	roof	,
这	在场	的	一个	狗	总是	结果	在	即时	航班	,	第一的	到	这	屋顶	,

只要有狗出现，就会立刻逃走，首先是逃到屋顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ;

and	then	to	the	chimney	;
和	然后	到	这	烟囱	;

然后到烟囱;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['dʒʌmpɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][bɪg]

and	when	it	came	inside	the	cabin	it	was	fond	of	jumping	on	a	big
和	什么时候	它	来了	里面	这	舱	它	曾是	喜爱	的	跳	在	一个	大的

['wʊd(ə)n] [ʃelf] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

wooden	shelf	above	the	fireplace	,
木制的	架子	多于	这	壁炉	,

它进到小屋里后，就喜欢跳到壁炉上方的大木架子上。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mæntl] - [piːs] .

which	served	as	a	mantel	-	piece	.
哪个	服务	作为	一个	壁炉架	-	片	.

它被用作壁炉架。

[ɪf] [tiːzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['trʌkjələnt] ; [bʌt; bət][ɪts] ['teɪmnəs] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ,

If	teased	it	was	decidedly	truculent	;	but	its	tameness	and	confidence	,
如果	戏弄	它	曾是	绝对地	好斗的	;	但	它是	驯服	和	信心	,

如果被戏弄，它会表现出明显的桀骜不驯；但它的温顺和自信，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪzd] ['eni] [frend] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	quickness	with	which	it	recognized	any	friend	,	made	it	a	great
和	这	速度	和	哪个	它	认可	任何	朋友	,	制成	它	一个	伟大的

['feɪvərɪt] ,

favorite	,
最喜欢的	,

它能迅速认出任何朋友，这使它深受喜爱。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspektər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fjuː] ['nebəz] .

not	only	with	the	prospector	,	but	with	his	few	neighbors	.
不是	仅有的	和	这	勘探者	,	但	和	他的	很少	邻居	.

不仅与探矿者，也与他的几个邻居。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] ['veri] [lɔːŋ] .

However	,	the	little	thing	did	not	live	very	long	.
然而	,	这	小的	事物	做过	不是	居住	非常	长的	.

然而，这小家伙并没有活多久。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fuːd] ,

Whether	it	was	the	change	of	climate	or	something	wrong	with	its	food	,
无论	它	曾是	这	改变	的	气候	或者	某物	错误的	和	它是	食物	,

无论是气候变化还是食物出了问题，

[wen] [ðə; ði][hɑːt] ['weðər] [keɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['paɪnd]['grædʒuəli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

when	the	hot	weather	came	on	it	pined	gradually	away	,	and	one	morning	it
什么时候	这	热的	天气	来了	在	它	松开	逐步地	离开	,	和	一	早晨	它

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] ,

was	found	dead	,
曾是	成立	死的	,

天气炎热后，它渐渐枯萎，一天早上人们发现它已经死了。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ɪts] [bɪ'lʌvɪd] [ruːf] - [triː] .
lying on its beloved roof - tree .
说谎 在 它是 心爱 屋顶 - 树 .

躺在它心爱的屋檐树上。

[ðə; ði]['prɑːspektər][hæd; həd] [groʊn] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,
The prospector had grown so fond of it that , as he told me ,
这 勘探者 有 生长 所以 喜爱 的 它 那 , 作为 他 讲述 我 ,

这位探矿者对它如此喜爱，正如他告诉我的那样：

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['beriəl] “ [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] . ” -
he gave it a burial “ just as if it were a Christian . ” 93
他 给予 它 一个 葬礼 “ 只是 作为 如果 它 是 一个 基督教 . ” -

他给予了它“如同基督徒一般的葬礼”。93

Ranching95
Ranching95
Ranching95

Ranching95

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

['ræntʃɪŋ]
RANCHING
牧场

牧场

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [jʌŋ] [men][tuː; tə] [huːm] [laɪf][æt; ət][ðə; ði][desk][ɔːr][bɪ'haɪnd]
There are in every community young men to whom life at the desk or behind
那里 是 在 每一个 社区 年轻的 男人 到 谁 生活 在 这 桌子 或者 在后面
[ðə; ði]['kaʊntər][ɪz] [ʌn'ʌtərəbli] ['drɪri] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] ,
the counter is unutterably dreary and unattractive ,
这 柜台 是 难以言喻 凄凉 和 不吸引人 ,

每个社区都有一些年轻人，他们觉得坐在办公桌前或柜台后面工作极其枯燥乏味，毫无吸引力。

[ænd; ənd] [huː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
and who long for some out - of - door occupation which shall , if possible ,
和 WHO 长的 为了 一些 出去 - 的 - 门 职业 哪个 将 , 如果 可能的 ,
[kən'teɪn][ə; eɪ][spaɪs][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
contain a spice of excitement .
包含 一个 香料 的 激动 .

他们渴望从事一些户外工作，最好还能带点刺激。

[ðiːz] [jʌŋ] [men][kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] — [fɜːrst] , [ðoʊz] [huː] ,
These young men can be divided into two classes — first , those who ,
这些 年轻的 男人 能 是 分割 进入 二 课程 — 第一的 , 那些 WHO ,

这些年轻人可以分为两类——第一类是，

[ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɔːŋ] ,
if they get a chance to try the life for which they long ,
如果 他们 得到 一个 机会 到 尝试 这 生活 为了 哪个 他们 长的 ,

如果他们有机会尝试自己渴望的生活，

[wɪl] ['spiːdəli] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['ʌtər] [ˌɪnə'bɪlәti][tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
will speedily betray their utter inability to lead it ; and , secondly ,
将要 迅速地 背叛 他们的 说出 无力 到 带领 它 ; 和 , 第二 ,

很快就会暴露出他们完全没有能力领导它；其次，

[ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kə'pæsəti][ænd; ənd] the96

those	who	possess	the	physical	capacity	and	the96
那些	WHO	具有	这	身体的	容量	和	the96

那些具备身体能力和96

[pɪ'kjuːliər]['ment(ə)l] [meɪk] - [ʌp] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [fɑːr][aʊt][ʌv; əv]

peculiar	mental	make	-	up	necessary	for	success	in	an	employment	far	out	of
奇特	精神的	制作	-	向上	必要的	为了	成功	在	一个	就业	远的	出去	的

[ðə; ði]['juːʒuəl] [pæðz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

the	usual	paths	of	civilized	occupations	.
这	通常	路径	的	文明	职业	.

从事与文明职业常规道路截然不同的工作，需要具备独特的心理素质才能取得成功。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ræntʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

A	great	many	of	these	young	men	think	of	ranching	as	a	business	which	they
一个	伟大的	许多	的	这些	年轻的	男人	思考	的	牧场	作为	一个	商业	哪个	他们

[maɪt] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ʌp] ,

might	possibly	take	up	,
可能	可能	拿	向上	,

这些年轻人中有很多都把务农视为他们未来可能从事的一项事业。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] [[wʌn]] [ɪz] [ment] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]

and	what	I	am	about	to	say	[	1	]	is	meant	as	much	for	a	warning
和	什么	我	是	关于	到	说	[	1	]	是	意思是	作为	很多	为了	一个	警告

[tuː; tə][wʌn] [klæs] [æz; əz][fɔːr; fər][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . [wʌn] .

to	one	class	as	for	advice	to	the	other	.	1	.
到	一	班级	作为	为了	建议	到	这	其他	.	1	.

我接下来要说的话[1]既是对其中一类人的警告，也是对另一类人的建议。

['rɪt(ə)n] [ɪn] - .

Written	in	1896	.
书面	在	-	.

写于1896年。

['ræntʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪn'defɪnət] [tɜːrm] .

Ranching	is	a	rather	indefinite	term	.
牧场	是	一个	相当	不定	学期	.

"牧场经营"是一个含义相当模糊的术语。

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [ræntʃ] ['sɪmpli] [miːnz] [ə; eɪ][fɑːrm] ;

In	a	good	many	parts	of	the	West	a	ranch	simply	means	a	farm	;
在	一个	好的	许多	部分	的	这	西方	一个	牧场	简单地	方法	一个	农场	;

在西部很多地区，牧场的意思就是农场；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [sens] ,

but	I	shall	not	use	it	in	this	sense	,
但	我	将	不是	使用	它	在	这	感觉	,

但我不会用这个含义。

[sɪns] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [laɪf] ,

since	the	advantages	and	disadvantages	of	a	farmer's	life	,
自从	这	优势	和	缺点	的	一个	农民的	生活	,

鉴于农民生活的优点和缺点，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][led][ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi][ɔːr] ['aɪor] ,

whether	it	be	led	in	New	Jersey	or	Iowa	,
无论	它	是	引领	在	新的	球衣	或者	爱荷华州	,

无论是在新泽西州还是在爱荷华州领导，

[hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [dwelt] [ə'pɑːn][baɪ][men] ['ɪnfɪnətlɪ] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə]
have **often** **been** **dwelt** **upon** **by** **men** **infinitely** **more** **competent** **than** **I** **am** **to**
有 经常 到过 居住 之上 经过 男人 无限地 更多的 胜任的 比 我 是 到
[pæs] ['dʒʌdʒmənt] .
pass **judgment** **.**
经过 判断 .

这些事情常常被比我更有能力做出判断的人反复讨论。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] ['ræntʃɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːn] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [stɑːk] - ['reɪzɪŋ] [ɔːr] [ʃiːp] -
when **I** **speak** **of** **ranching** **I** **shall** **mean** **some** **form** **of** **stock** **-** **raising** **or** **sheep** **-**
什么时候 我 说话 的 牧场 我 将 意思是 一些 形式 的 库存 - 提高 或者 羊 -
['fɑːrmɪŋ] [æz; əz] ['præktɪst] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɪldər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
farming **as** **practised** **now** **in** **the** **wilder** **parts** **of** **the** **United** **States** **,**
农业 作为 已实践 现在 在 这 更狂野 部分 的 这 团结的 各州 ,

我所说的牧场经营，指的是目前在美国较为偏远地区实行的某种形式的畜牧或绵羊养殖。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [læk] [ʌv; əv]['reɪnfɔːl] ,
where **there** **is** **still** **plenty** **of** **land** **which** **,** **because** **of** **the** **lack** **of** **rainfall** **,**
在哪里 那里 是 仍然 很多 的 土地 哪个 , 因为 的 这 缺少 的 雨量 ,

还有很多土地因为缺乏降雨而无法耕种，

[ɪz][nɑːt] ['veri] [prə'dʌktɪv] [fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
is **not** **very** **productive** **for** **agricultural** **purposes** **.**
是 不是 非常 生产力 为了 农业 目的 .

它在农业生产方面效率不高。

[kaʊ] - [bɔɪ] AMUSEMENTS97
COW **-** **BOY** **AMUSEMENTS97**
奶牛 - 男生 AMUSEMENTS97

牛仔游乐场97

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ]['eni] [bɔɪ] [ɔːr] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ]
The **first** **thing** **to** **be** **remembered** **by** **any** **boy** **or** **young** **man** **who** **wishes** **to** **go**
这 第一的 事物 到 是 记得 经过 任何 男生 或者 年轻的 男人 WHO 愿望 到 去
[west] [ænd; ənd][stɑːrt][laɪf][ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] ,
West **and** **start** **life** **on** **a** **cattle** **ranch** **,**
西方 和 开始 生活 在 一个 牛 牧场 ,

任何想去西部，在牧场开始新生活的男孩或年轻人，首先要记住的就是：

[hɔːrs] [ræntʃ] ,
horse **ranch** **,**
马 牧场 ,

马场

[ɔːr] [ʃiːp] [ræntʃ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən]
or **sheep** **ranch** **is** **that** **he** **must** **know** **the** **business** **thoroughly** **before** **he** **can**
或者 羊 牧场 是 那 他 必须 知道 这 商业 彻底 前 他 能
[ɜːrn] ['eni] ['sæləri][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,
earn **any** **salary** **to** **speak** **of** **,**
赚 任何 薪水 到 说话 的 ,

或者说，在牧羊场工作，他必须先对业务了如指掌，才能挣到像样的薪水。

[stɪl] [les] [stɑːrt][aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] [əˈkɔːrd] .
still **less** **start** **out** **on** **his** **own** **accord** **.**
仍然 较少的 开始 出去 在 他的 自己的 符合 .

更别提主动开始了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ə'pærəntli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] - [bɔɪ] [ɪz][bɔ:rn][ænd; ənd][nɑ:t]
A **great** **many** **young** **fellows** **apparently** **think** **that** **a** **cow** **-** **boy** **is** **born** **and** **not**
一个 伟大的 许多 年轻的 伙伴们 显然 思考 那 一个 奶牛 - 男生 是 出生 和 不是
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

很多年轻人似乎认为牛仔是天生的，而不是后天培养的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [wɪʃ] ['veri] [hɑ:rd]
and **that** **in** **order** **to** **become** **one** **all** **they** **have** **to** **do** **is** **to** **wish** **very** **hard**
和 那 在 命令 到 变得 一 全部 他们 有 到 做 是 到 希望 非常 难的
[tu:; tə][bi:; bi][wʌn] .
to **be** **one** **.**
到 是 一 .

而要成为一体，他们所要做的就是非常努力地渴望成为一体。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
Now **,** **as** **a** **matter** **of** **fact** **,**
现在 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] - ['ki:pər] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn]
a **young** **fellow** **trained** **as** **a** **book** **-** **keeper** **would** **take** **quite** **as** **long** **to** **learn**
一个 年轻的 同伴 受过训练 作为 一个 书 - 守门员 会 拿 相当 作为 长的 到 学习
[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] - [bɔɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kaʊ] - [bɔɪ] [wʊd] [teɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]
the **trade** **of** **a** **cow** **-** **boy** **as** **the** **average** **cow** **-** **boy** **would** **take** **to** **learn** **the**
这 贸易 的 一个 奶牛 - 男生 作为 这 平均的 奶牛 - 男生 会 拿 到 学习 这
[treɪd] [ʌv; əv] [bʊk] - ['ki:pər] .
trade **of** **book** **-** **keeper** **.**
贸易 的 书 - 守门员 .

一个受过簿记训练的年轻人学习牛仔这门手艺所需的时间，与一个普通的牛仔学习簿记这门手艺所需的时间几乎一样长。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['wɪldər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [hæz; həz]
The **first** **thing** **that** **the** **beginner** **anywhere** **in** **the** **wilder** **parts** **of** **the** **West** **has**
这 第一的 事物 那 这 初学者 任何地方 在 这 更狂野 部分 的 这 西方 有
[tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪz][ðə; ði][kə'pæsəti][tu:; tə][stænd] [mə'nɑ:təni] ,
to **learn** **is** **the** **capacity** **to** **stand** **monotony** **,**
到 学习 是 这 容量 到 站立 单调 ,

在西部偏远地区，初学者首先要学会的就是忍受单调乏味的生活。

[fə'ti:g] , -
fatigue **,** **98**
疲劳 , -

疲劳，98

[ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] ; [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and **hardship** **;** **the** **next** **thing** **is** **to** **learn** **the** **nature** **of** **the** **country** **.**
和 困境 ; 这 下一个 事物 是 到 学习 这 自然 的 这 国家 .

以及艰辛；接下来要了解这个国家的特点。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] ,
A **young** **fellow** **from** **the** **East** **who** **has** **been** **brought** **up** **on** **a** **farm** **,**
一个 年轻的 同伴 从 这 东方 WHO 有 到过 带来 向上 在 一个 农场 ,

一个来自东方、在农场长大的年轻人，

[ɔ:r] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [hɑ:rd]['mænjuəl]['leɪbər][æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃi:nɪst] ,
or **who** **has** **done** **hard** **manual** **labor** **as** **a** **machinist** **,**
或者 WHO 有 完毕 难的 手动的 劳动 作为 一个 机械师 ,

或者从事过繁重体力劳动（例如机械师）的人，

[niːd] [nɑːt][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [noʊˈvɪʃiət] [ʌv; əv]['mænjuəl]['leɪbər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ə'kʌstəmd]

need	not	go	through	a	novitiate	of	manual	labor	in	order	to	get	accustomed
需要	不是	去	通过	一个	见习	的	手动的	劳动	在	命令	到	得到	习惯

[tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ðæt] [sʌtʃ] ['leɪbər][ɪm'plaɪz] ;

to	the	roughness	that	such	labor	implies	;
到	这	粗糙度	那	这样的	劳动	暗示	;

无需经过体力劳动的初级阶段就能习惯这种劳动的艰辛;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [skuːl] , [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [klɜːrk] ,

but	a	boy	just	out	of	a	high	-	school	,	or	a	young	clerk	,
但	一个	男生	只是	出去	的	一个	高的	-	学校	,	或者	一个	年轻的	职员	,

但一个刚高中毕业的男孩，或者一个年轻的职员，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊˈvɪʃiət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

will	have	to	go	through	just	such	a	novitiate	before	he	will	be	able	to
将要	有	到	去	通过	只是	这样的	一个	见习	前	他	将要	是	有能力的	到

[kə'mænd] [ə; eɪ]['dɑːlɚz, 'dɑːləz, 'dɔlɚz] [peɪ] .

command	a	dollar's	pay	.
命令	一个	美元	支付	.

他必须经历这样的磨练，才能获得一美元的薪水。

[bəuθ][ə'laɪk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Both	alike	will	have	to	learn	the	nature	of	the	country	,
两个都	同样	将要	有	到	学习	这	自然	的	这	国家	,

两者都需要了解这个国家的特性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	this	can	only	be	learned	by	actual	experience	on	the	ground	.
和	这	能	仅有的	是	学习	经过	实际的	经验	在	这	地面	.

而这只能通过实际的实践经验才能学到。

[ə'gen] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'saɪtmənt]

Again	,	the	beginner	must	remember	that	though	there	is	occasional	excitement
再次	,	这	初学者	必须	记住	那	尽管	那里	是	偶然	激动

[ænd; ənd]['deɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] - [laɪf] ,

and	danger	in	a	ranchman's	life	,
和	危险	在	一个	-	生活	,

再次提醒初学者，虽然牧场主的生活偶尔会有刺激和危险，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][hɑːrd][ænd; ənd]['regjələr] [tɔɪl] [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n]

it	is	only	occasional	,	while	the	monotony	of	hard	and	regular	toil	is	not	often
它	是	仅有的	偶然	,	尽管	这	单调	的	难的	和	常规的	辛劳	是	不是	经常

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

这种情况只是偶尔发生，而艰苦而规律的劳动带来的单调乏味却很少被打破。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['kraʊdɪŋ] , [ə; eɪ] small99

Except	in	the	matter	of	fresh	air	and	freedom	from	crowding	,	a	small99
除了	在	这	事情	的	新鲜的	空气	和	自由	从	拥挤	,	一个	small99

除了新鲜空气和避免拥挤之外，小99

['ræntʃmən] ['ɔːf(ə)n] [liːdz] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][æz; əz]['graɪndɪŋ] ['hɑːrdnəs] [æz; əz][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['dwelər] [ɪn]

ranchman	often	leads	a	life	of	as	grinding	hardness	as	the	average	dweller	in
牧场主	经常	线索	一个	生活	的	作为	研磨	硬度	作为	这	平均的	居住者	在

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['tenəmənt] - [haʊs] .

a	New	York	tenement	-	house	.
一个	新的	约克	廉租公寓	-	房子	.

牧场主的生活往往像纽约廉租房里的普通居民一样艰辛。

[hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [lɔ:g] [hʌt] , [ɔ:r] ['pɑ:səbli] [ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] ,

His	shelter	is	a	small	log	hut	,	or	possibly	a	dugout	in	the	side	of	a	bank	,
他的	庇护所	是	一个	小的	日志	小屋	,	或者	可能	一个	独木舟	在	这	边	的	一个	银行	,

他的住所是一间小木屋，也可能是河岸边的一个地窝子。

[ɔ:r][ɪn] ['sʌmər] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [tent] .

or	in	summer	a	shabby	tent	.
或者	在	夏天	一个	破旧	帐篷	.

或者夏天的时候，搭个简陋的帐篷。

[fɔ:r; fər] [fu:d] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [dɪ'pend] ['meɪnli] [ɑ:n][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['beɪkɪŋ] ,

For	food	he	will	have	to	depend	mainly	on	the	bread	of	his	own	baking	,
为了	食物	他	将要	有	到	依赖	主要	在	这	面包	的	他的	自己的	烘烤	,

他的食物主要将依靠自己烘焙的面包。

[ɑ:n] [fraɪd] [fæt] [pɔ:rk] , [ænd; ənd] [ɑ:n] ['kɔ:fi] [ɔ:r] [ti:] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [noʊ] [mɪlk] .

on	fried	fat	pork	,	and	on	coffee	or	tea	with	sugar	and	no	milk	.
在	油煎	胖的	猪肉	,	和	在	咖啡	或者	茶	和	糖	和	不	牛奶	.

炸肥猪肉，以及加糖不加奶的咖啡或茶。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kænd] [stʌf] [ɔ:r] [pə'tetoz] .

Of	course	he	will	occasionally	have	some	canned	stuff	or	potatoes	.
的	课程	他	将要	偶尔	有	一些	罐装	东西	或者	土豆	.

当然，他偶尔也会吃些罐头食品或土豆。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfəst] [dɪ'skrɪpʃn] — [ə; eɪ][roʊl] [ʌv; əv] ['blæŋkits]

The	furniture	of	the	hut	is	of	the	roughest	description	—	a	roll	of	blankets
这	家具	的	这	小屋	是	的	这	最粗糙	描述	—	一个	卷	的	毯子

[fɔ:r; fər] ['bedɪŋ] ,

for	bedding	,
为了	寝具	,

小屋里的家具极其简陋——只有一卷毯子当被褥。

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ə; eɪ] [tɪn] [wɑ:ʃ] - ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɪn] [mʌg] , [wɪð; wɪθ] [pər'hæps] [ə; eɪ] [krækt]

a	bucket	,	a	tin	wash	-	basin	,	and	a	tin	mug	,	with	perhaps	a	cracked
一个	桶	,	一个	锡	洗	-	盆地	,	和	一个	锡	马克杯	,	和	也许	一个	裂纹

['lʊkɪŋ] - [glæs] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [skwer] .

looking	-	glass	four	inches	square	.
寻找	-	玻璃	四	英寸	正方形	.

一个水桶、一个锡制洗脸盆、一个锡制杯子，可能还有一面四英寸见方的破裂镜子。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [hæv; həv] [mʌtʃ] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

He	will	not	have	much	society	of	any	kind	,
他	将要	不是	有	很多	社会	的	任何	种类	,

他将不会有很多社交活动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [hi:; hi] [dʌz] [hæv; həv] [ɪz] [nɑ:t] [æpt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊvər] - [rɪ'faɪnd] .

and	the	society	he	does	have	is	not	apt	to	be	over	-	refined	.
和	这	社会	他	做	有	是	不是	易于	到	是	超过	-	精制	.

他所处的社会环境并不倾向于过于精致优雅。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkət] , ['ʃrɪŋkɪŋ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [fə'stɪdiəs] ['hæbɪts] ,

If	he	is	a	lad	of	a	delicate	,	shrinking	nature	and	fastidious	habits	,
如果	他	是	一个	小伙子	的	一个	精美的	,	收缩	自然	和	挑剔	习惯	,

如果他是一个体弱多病、性格内向、有洁癖的孩子，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

he	will	find	much	that	is	uncomfortable	,
他	将要	寻找	很多	那	是	不舒服	,

他会发现很多令他感到不舒服的事情。

[ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtɪtuːd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz]

and	will	need	to	show	no	small	amount	of	pluck	and	fortitude	if	he	is
和	将要	需要	到	展示	不	小的	数量	的	采摘	和	坚韧	如果	他	是

to100

to100

to100

如果他想达到100分，就必须展现出相当的勇气和毅力。

[hoʊld] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

hold	his	own	.
抓住	他的	自己的	.

他能独当一面。

[ðə; ði] [wɜːrk] , [tuː] , [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwɪrisəm] [frʌm; frəm] [mɪr] [ˈseɪmnəs] .

The	work	,	too	,	is	often	hard	and	often	wearisome	from	mere	sameness	.
这	工作	,	也	,	是	经常	难的	和	经常	令人厌倦的	从	仅仅	相同性	.

这项工作也常常很辛苦，而且由于千篇一律而令人厌倦。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [dʌn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ˈiːv(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] [ə; eɪ]

It	is	generally	done	on	horseback	even	on	a	sheep	ranch	,	and	always	on	a
它	是	一般来说	完毕	在	马背	甚至	在	一个	羊	牧场	,	和	总是	在	一个

[kaʊ] [ræntʃ] .

cow	ranch	.
奶牛	牧场	.

即使在牧羊场，通常也是骑马进行的；而在牧牛场，则肯定要骑马。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnər] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [rʌf] [ænd; ənd]

The	beginner	must	learn	to	ride	with	indifference	all	kinds	of	rough	and
这	初学者	必须	学习	到	骑	和	漠不关心	全部	种类	的	粗糙的	和

[ˈdeɪndʒərəs] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [kiːp] .

dangerous	horses	before	he	will	be	worth	his	keep	.
危险的	马匹	前	他	将要	是	值得	他的	保持	.

初学者必须学会无视各种粗野危险的马匹，才能具备骑术。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

With	all	this	before	him	,
和	全部	这	前	他	,

面对这一切，

[ðə; ði] [bɪˈgɪnər] [wɪl] [ˈspiːdəli] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [laɪf] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈwestərn] [ræntʃ] [ɪz] [ˈveri] [fɑːr] [frʌm; frəm]

the	beginner	will	speedily	find	out	that	life	on	a	Western	ranch	is	very	far	from
这	初学者	将要	迅速地	寻找	出去	那	生活	在	一个	西	牧场	是	非常	远的	从

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈhɑːlədeɪ] .

being	a	mere	holiday	.
存在	一个	仅仅	假期	.

初学者很快就会发现，西部牧场的生活远非度假那么简单。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [dɪˈzaɪɝz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɔːt] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

A	young	man	who	desires	to	start	in	the	life	ought	,	if	possible	,
一个	年轻的	男人	WHO	欲望	到	开始	在	这	生活	应该	, 如果		可能的	,

一个想要开始新生活的年轻人，如果可能的话，应该……

[tuː; tə] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] — [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˈbɑːdi] [ænd; ənd]

to	have	with	him	a	little	money	—	just	enough	to	keep	body	and
到	有	和	他	一个	小的	钱	—	只是	足够的	到	保持	身体	和

[soʊl] [təˈgeðər] — [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [geɪn] [ə; eɪ] [ˈfʊthoʊld] [ˈsʌmwer] .

soul	together	—	until	he	can	gain	a	foothold	somewhere	.
灵魂	一起	—	直到	他	能	获得	一个	立足点	某处	.

他身上带着一点钱——刚好够维持生计——直到他能在某个地方站稳脚跟。

[noʊ][spə'sɪfɪk][də'rekʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][stɑːrt] .

No	specific	directions	can	be	given	him	as	to	where	to	start	.
不	具体的	方向	能	是	给定	他	作为	到	在哪里	到	开始	.

无法给他具体的指导，告诉他从哪里开始。

[waɪ'oʊmɪŋ] , [moʊst][ʌv; əv][mɑːn'tænə] , [ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtəz] , ['westərn] ['teksəs]

Wyoming	,	most	of	Montana	,	the	western	edge	of	the	Dakotas	,	western	Texas
怀俄明州	,	最多	的	蒙大拿	,	这	西	边缘	的	这	达科他州	,	西	德克萨斯州

,

,

,

怀俄明州、蒙大拿州大部分地区、达科他州西部边缘地区、德克萨斯州西部

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [steɪts] [stɪl] ['ɔːfər] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	some	portions	of	the	Rocky	Mountain	States	still	offer	chances	for	a
和	一些	部分	的	这	洛基	山	各州	仍然	提供	机会	为了	一个

[mæn][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪznəs] .

man	to	go	into	the	ranch	business	.
男人	到	去	进入	这	牧场	商业	.

落基山脉部分地区的某些地方仍然为男性提供了从事牧场经营的机会。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['siːznz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ['bɪznəs] [meɪ][biː; bi] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

In	different	seasons	in	the	different	localities	business	may	be	good	or	bad	,
在	不同的	季节	在	这	不同的	地方	商业	可能	是	好的	或者	坏的	,

不同季节、不同地区的生意可能会好也可能坏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːrt] .

and	it	would	be	impossible	to	tell	where	was	the	best	place	to	start	.
和	它	会	是	不可能的	到	告诉	在哪里	曾是	这	最好的	地方	到	开始	.

而且根本无法确定从哪里开始才是最佳选择。

['teɪlɪŋ] [ə; eɪ] BULL101

TAILING	A	BULL101
尾部	一个	BULL101

追牛入门101

[wer'evər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [goʊz] ,

Wherever	the	beginner	goes	,
无论	这	初学者	去	,

无论初学者走到哪里，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][tuː; tə][stɑːrt][baɪ]['duːɪŋ] ['eni][kaɪnd]

he	ought	to	make	up	his	mind	at	the	outset	to	start	by	doing	any	kind
他	应该	到	制作	向上	他的	头脑	在	这	开端	到	开始	经过	正在做	任何	种类

[ʌv; əv][wɜːrk][hiː; hi][kæn; kən] .

of	work	he	can	.
的	工作	他	能	.

他应该一开始就下定决心，从做任何他能做的工作开始。

[let] [hɪm; ɪm] [tʃɑːp] [wʊd] , [hoʊ] , [duː]['eni] [tʃɔːr] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

Let	him	chop	wood	,	hoe	,	do	any	chore	that	will	bring	him	in	twenty	-	five	cents	.
让	他	劈	木头	,	锄	,	做	任何	家务	那	将要	带来	他	在	二十	-	五	分	.

让他砍柴、锄地，做任何能挣到25美分的杂务。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][wʌns]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][ænd; ənd]

If	he	is	once	able	to	start	by	showing	that	he	is	willing	to	work	hard	and
如果	他	是	一次	有能力的	到	开始	经过	显示	那	他	是	愿意的	到	工作	难的	和

[duː] ['sʌmθɪŋ] ,

do	something	,
做	某物	,

如果他能够首先展现出他愿意努力工作并有所作为，

[hiː; hi][kæn; kən]['prɑːbəbli][get] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

he	can	probably	get	employment	of	some	kind	,
他	能	大概	得到	就业	的	一些	种类	,

他大概能找到某种工作。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪl]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi]['veri] [ɪl] [peɪd] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'træktɪv]

although	this	employment	will	almost	certainly	be	very	ill	paid	and	not	attractive
虽然	这	就业	将要	几乎	当然	是	非常	患病的	有薪酬的	和	不是	吸引人的

.

:

.

尽管这份工作几乎肯定薪水很低，而且没有吸引力。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][dɪg][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

Perhaps	it	will	be	to	dig	in	a	garden	,
也许	它	将要	是	到	挖	在	一个	花园	,

或许是在花园里挖土，

[ɔːr][tuː; tə][help][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [draɪv]['ɑːksn] ,

or	to	help	one	of	the	men	drive	oxen	,
或者	到	帮助	一	的	这	男人	驾驶	牛	,

或者帮助其中一个男人赶牛，

[ɔːr][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['hevi] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [kæmp][fɔːr; fər][sʌm; səm]['pɑːrti][ʌv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [ɔːr]

or	to	do	the	heavy	work	around	camp	for	some	party	of	cow	-	punchers	or
或者	到	做	这	重的	工作	大约	营	为了	一些	派对	的	奶牛	-	拳击手	或者

['lʌmbərəˏ] .

lumberers	.
伐木工	.

或者为一群牛仔或伐木工人在营地周围做重体力劳动。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [let][ðə; ði] [bɔɪ] [goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Whatever	it	is	,	let	the	boy	go	at	it	with	all	his	might	,
任何	它	是	,	让	这	男生	去	在	它	和	全部	他的	可能	,

不管是什么事，就让那孩子全力以赴去吧。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [teɪk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	at	the	same	time	take	every	opportunity	to	get	acquainted	with	the
和	在	这	相同的	时间	拿	每一个	机会	到	得到	熟人	和	这

[kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] he102

kind	of	life	which	he102
种类	的	生活	哪个	he102

同时，抓住一切机会去了解他所处的这种生活方式。102

[in'tendz] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [liːd] .

intends	ultimately	to	lead	.
意图	最终	到	带领	.

最终目标是领导。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['evri] [tʃæns] ,

If	he	wishes	to	try	to	ride	a	horse	,	he	will	have	every	chance	,
如果	他	愿望	到	尝试	到	骑	一个	马	,	他	将要	有	每一个	机会	,

如果他想尝试骑马，他将有充分的机会。

[ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [miːt] [men] [huːz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]

if	for	no	other	reason	than	that	he	will	continually	meet	men	whose	ideas	of
如果	为了	不	其他	原因	比	那	他	将要	持续	见面	男人	谁	想法	的

[fʌn] [ɑːr; ər] [met] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] .

fun	are	met	by	the	spectacle	of	a	tenderfoot	on	a	bucking	bronco	.
乐趣	是	遇见	经过	这	奇观	的	一个	嫩脚	在	一个	颠簸	野马	.

即使没有其他原因，他也会不断遇到一些人，这些人认为乐趣在于观看一个新手骑在桀骜不驯的野马上。

[baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv]

By	degrees	he	will	learn	a	good	deal	of	the	ways	of	the	life	and	of
经过	学位	他	将要	学习	一个	好的	交易	的	这	方式	的	这	生活	和	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

他会逐渐了解这种生活方式和这个国家的许多方面。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [snætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ðæt] ['ɔfɝz] [ɪt'self][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

Then	he	must	snatch	the	first	chance	that	offers	itself	to	take	a	position	in
然后	他	必须	抢夺	这	第一的	机会	那	优惠	本身	到	拿	一个	位置	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ræntʃ] .

connection	with	the	regular	work	of	a	ranch	.
联系	和	这	常规的	工作	的	一个	牧场	.

然后他必须抓住第一个机会，在牧场的日常工作中找到一份工作。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr][hænd][tuː; tə][help] [kʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['wægən] ,

He	may	be	employed	as	a	regular	hand	to	help	cook	on	the	ranch	wagon	,
他	可能	是	受雇	作为	一个	常规的	手	到	帮助	厨师	在	这	牧场	车皮	,

他可能受雇于牧场，担任马车上的固定帮工，负责做饭。

[ɔːr]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['ʃepərd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd]['dɜːrti][wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃepərd]

or	taken	by	a	shepherd	to	do	the	hard	and	dirty	work	which	the	shepherd
或者	已采取	经过	一个	牧羊人	到	做	这	难的	和	肮脏的	工作	哪个	这	牧羊人

[wʊd] [laɪk][tuː; tə][pʊt] [ɔːf][ɑːn] ['sʌmbɑːdi] [els] .

would	like	to	put	off	on	somebody	else	.
会	喜欢	到	放	离开	在	某人	别的	.

或者被牧羊人带去做牧羊人想推给别人的艰苦肮脏的工作。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][wʌns][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [hɪz; ɪz][raɪz][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

When	he	has	once	got	as	far	as	this	his	rise	is	certain	,
什么时候	他	有	一次	得到	作为	远的	作为	这	他的	上升	是	肯定	,

一旦他达到这个程度，他的崛起就已成定局。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['leɪbər] , [ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

if	he	is	not	afraid	of	labor	,	and	keeps	a	lookout	for	the	opportunities
如果	他	是	不是	害怕的	的	劳动	,	和	保持	一个	瞭望台	为了	这	机会

[ðæt] ['ɔːfər] .

that	offer	.
那	提供	.

如果他不怕吃苦，并且时刻留意劳动带来的机会。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [hɪm'self] ,

After	a	while	he	will	have	a	horse	himself	,
后	一个	尽管	他	将要	有	一个	马	他自己	,

过一段时间，他自己也会拥有一匹马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] [mæn][tuː; tə][duː][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

and	he	will	be	employed	as	a	second	-	rate	man	to	do	the	ordinary
和	他	将要	是	受雇	作为	一个	第二	-	速度	男人	到	做	这	普通的

[ræntʃ] [wɜːrk] .

ranch	work	.
牧场	工作	.

他将被雇佣为二流工人，从事普通的农场工作。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['gæləpɪŋ] ” -

“	THERE	IS	A	GREAT	DEAL	OF	EXCITING	GALLOPING	”	103
“	那里	是	一个	伟大的	交易	的	激动人心	疾驰	”	-

“有很多激动人心的疾驰场面”103

[wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ræntʃ] [ɪz] [les] [ə'træktɪv] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər]

Work	on	a	sheep	ranch	is	less	attractive	,	but	more	profitable	than	on	any	other
工作	在	一个	羊	牧场	是	较少的	吸引人的	,	但	更多的	有利可图	比	在	任何	其他

.

:

.

在牧羊场工作虽然不如其他工作那么吸引人，但收入却更高。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [skɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɑːk]

A	good	deal	of	skill	must	be	shown	by	the	shepherd	in	managing	his	flock
一个	好的	交易	的	技能	必须	是	所示	经过	这	牧羊人	在	管理	他的	群

[ænd; ənd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [dɔːgz] ;

and	in	handling	the	sheep	dogs	;
和	在	处理	这	羊	狗	;

牧羊人必须具备相当的技巧来管理羊群和驾驭牧羊犬；

[bʌt; bət] [ˌɔːrdn'erəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pɔːlɪŋli] ['drɪri] [tuː; tə] [sɪt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

but	ordinarily	it	is	appallingly	dreary	to	sit	all	day	long	in	the	sun	,
但	按说	它	是	令人震惊地	凄凉	到	坐	全部	天	长的	在	这	太阳	,

但通常情况下，整天坐在阳光下是非常无聊的。

[ɔːr] [lɑːl] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['fliːsi] ['idiəts] .

or	loll	about	in	the	saddle	,	watching	the	flocks	of	fleecy	idiots	.
或者	哈哈	关于	在	这	鞍	,	观看	这	羊群	的	羊毛	白痴	.

或者懒洋洋地躺在马鞍上，看着成群结队的毛茸茸的傻瓜。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [stɔːrm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [wɜːrk] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [ænd; ənd] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə]

In	time	of	storm	he	must	work	like	a	demon	and	know	exactly	what	to
在	时间	的	风暴	他	必须	工作	喜欢	一个	恶魔	和	知道	确切地	什么	到

[duː] ,

do	,
做	,

暴风雨来临时，他必须像魔鬼一样拼命工作，并且清楚地知道该怎么做。

[ɔːr] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [flɑːk] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

or	his	whole	flock	will	die	before	his	eyes	,
或者	他的	所有的	群	将要	死	前	他的	眼睛	,

否则他眼睁睁地看着他的羊群全部死去。

[ʃiːp] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['tendər] [æz; əz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] [tʌf] .

sheep	being	as	tender	as	horses	and	cattle	are	tough	.
羊	存在	作为	投标	作为	马匹	和	牛	是	艰难的	.

羊肉质鲜嫩，而马肉质粗壮，牛肉质却很硬。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ræntʃ] [ɔːr] [hɔːrs] [ræntʃ] [ðer; ðər] [kʌmz] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] .

With	the	work	of	a	cow	ranch	or	horse	ranch	there	comes	more	excitement	.
和	这	工作	的	一个	奶牛	牧场	或者	马	牧场	那里	来	更多的	激动	.

经营牛场或马场会带来更多刺激。

['evri] [mæn] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræntʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

Every	man	on	such	a	ranch	has	a	string	of	eight	or	ten	horses	for	his
每一个	男人	在	这样的	一个	牧场	有	一个	细绳	的	八	或者	十	马匹	为了	他的

[oʊn] ['raɪdɪŋ] ,

own	riding	,
自己的	骑术	,

在这样的牧场上，每个男人都拥有八到十匹马供自己骑乘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狩猎愉快；(Good hunting;)
第3/3页

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['gæləpɪŋ] [ænd; ənd][hɑ:t]['raɪdɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
and 和 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **great** 伟大的 **deal** 交易 **of** 的 **exciting** 激动人心 **galloping** 疾驰 **and** 和 **hot** 热的 **riding** 骑术 **across** 穿过 **the** 这
[pleɪnz] ;
plains ; 平原 ;

在平原上，到处都是激动人心的驰骋和激烈的骑行；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [stæm'pi:d] [æt; ət] [naɪt] , [ɔ:r][ɪn][laɪn] - ['raɪdɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,
and 和 **the** 这 **work** 工作 **in** 在 **a** 一个 **stampede** 踩踏 **at** 在 **night** 夜晚 **,** , **or** 或者 **in** 在 **line** 线 **-** - **riding** 骑术 **during** 期间 **the** 这 **winter** 冬天 **,** ,

以及夜间在牛群中奔跑，或者冬季在牧场上巡逻的工作，

[ɔ:r][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] ['lɪt(ə)l]['hɔ:rsɪz][tu:; tə] the104
or 或者 **in** 在 **breaking** 打破 **the** 这 **fierce** 凶猛的 **little** 小的 **horses** 马匹 **to** 到 **the104** the104

或者驯服那些凶猛的小马驹到104

['sæd(ə)l] , [ɪz][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .
saddle 鞍 **,** , **is** 是 **as** 作为 **exciting** 激动人心 **as** 作为 **it** 它 **is** 是 **hard** 难的 **and** 和 **dangerous** 危险的 **.** .

马术运动既刺激又艰辛危险。

[ðə; ði]['wɪldər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['stedəli] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
The 这 **wilder** 更狂野 **phases** 阶段 **of** 的 **the** 这 **life** 生活 **,** , **however** 然而 **,** , **are** 是 **steadily** 稳步 **passing** 通过 **away** 离开 **.** .

然而，人生中那些比较狂野的阶段正在逐渐消逝。

['ɔ:lmoʊst] ['evriwer] [greɪt] ['waɪər] [fensiz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ʌp] ,
Almost 几乎 **everywhere** 到处 **great** 伟大的 **wire** 金属丝 **fences** 栅栏 **are** 是 **being** 存在 **put** 放 **up** 向上 **,** ,

几乎到处都在架设高大的铁丝网，

[ænd; ənd][noʊ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['bɔɪz] ['du:ti] ['naʊədeɪz] [ɪz][tu:; tə][raɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn]
and 和 **no** 不 **small** 小的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **cow** 奶牛 **-** - **boy's** 男孩们 **duty** 责任 **nowadays** 如今 **is** 是 **to** 到 **ride** 骑 **along** 沿着 **the** 这 **line** 线
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ˌaɪ 'ti:] [wer'evər] ['broʊkən] .
of 的 **a** 一个 **fence** 栅栏 **and** 和 **repair** 维修 **it** 它 **wherever** 无论 **broken** 破碎的 **.** .

如今，牛仔的职责中很大一部分就是沿着栅栏骑行，并修理任何破损的地方。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover 而且 **,** ,

而且，

[æt; ət]['prez(ə)nt] [-] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɔ:r] [hɔ:rs] ['reɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪnz] [dʌz] [nɑ:t]
at 在 **present** 展示 **[** [**1896** - **]**] **the** 这 **business** 商业 **of** 的 **cattle** 牛 **or** 或者 **horse** 马 **raising** 提高 **on** 在 **the** 这 **plains** 平原 **does** 做 **not** 不是
[peɪ] [wel] ,
pay 支付 **well** 出色地 **,** ,

目前（1896年），在平原地区饲养牛或马的生意并不赚钱。

[ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ɪn][pɪ'kju:liər]['keɪsɪz] , [kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ]

and	,	except	in	peculiar	cases	,	can	hardly	be	recommended	to	a	boy
和	,	除了	在	奇特	案例	,	能	几乎	是	受到推崇的	到	一个	男生

[æm'bɪʃəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fju:tʃər] .

ambitious	for	his	future	.
雄心勃勃	为了	他的	未来	.

除了特殊情况外，很难向有抱负的男孩推荐这种做法。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌnə'træktɪv] [ri'ælәti][ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] .

So	much	for	the	unattractive	reality	of	ranch	life	.
所以	很多	为了	这	不吸引人	现实	的	牧场	生活	.

这就是牧场生活不为人知的一面。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌn'fer] [nɑ:t][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [saɪd]['ɔ:lsoʊ]

It	would	be	unfair	not	to	point	out	that	it	has	a	very	attractive	side	also
它	会	是	不公平	不是	到	观点	出去	那	它	有	一个	非常	吸引人的	边	还

.

:

.

如果不指出它也有非常吸引人的一面，那就太不公平了。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][fɑ:nd][ʌv; əv]['oʊpən] - [er] ['eksərsaɪz] ,

If	the	boy	is	fond	of	open	-	air	exercise	,
如果	这	男生	是	喜爱	的	打开	-	空气	锻炼	,

如果这个男孩喜欢户外运动，

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪsk] ['tʌmblz] [ðæt] [meɪ] [breɪk] [æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [boʊn] ,

and	willing	to	risk	tumbles	that	may	break	an	occasional	bone	,
和	愿意的	到	风险	翻滚	那	可能	休息	一个	偶然	骨	,

并且愿意承担摔倒可能导致偶尔骨折的风险，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [æt; ət] [ni:d] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] , ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] ,

and	to	endure	at	need	heat	and	cold	,	hunger	and	thirst	,
和	到	忍受	在	需要	热	和	寒冷的	,	饥饿	和	口渴	,

并且能够在需要时忍受酷暑严寒、饥渴。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] , -

he	will	find	much	that	is	pleasant	in	the	early	mornings	on	the	great	plains	,	105
他	将要	寻找	很多	那	是	令人愉快的	在	这	早期的	早晨	在	这	伟大的	平原	,	-

他会发现清晨的大平原上有很多令人愉悦的事物，105

[pər'tɪkjələrli] [ɑ:n][ðə; ði] [rer] [deɪz] [wen] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] - ['hɑ:lədeɪ]

particularly	on	the	rare	days	when	he	is	able	to	take	a	few	hours	'	holiday
特别	在	这	稀有的	天	什么时候	他	是	有能力的	到	拿	一个	很少	小时	-	假期

[tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] - [gʌn] ['æftər] ['preri] - ['tʃɪkɪnz] [ɔ:r] [dʌks] ,

to	go	with	his	shot	-	gun	after	prairie	-	chickens	or	ducks	,
到	去	和	他的	射击	-	枪	后	草原	-	鸡	或者	鸭子	,

尤其是在难得的假期里，他能抽出几个小时的时间，带着猎枪去猎杀草原鸡或野鸭。

[ɔ:r] , [pər'tʃæns] ,

or	,	perchance	,
或者	,	或许	,

或者，或许，

[tu:; tə][raɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [wer] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	ride	out	with	a	Winchester	rifle	to	a	locality	where	on	one	of	his
到	骑	出去	和	一个	温彻斯特	步枪	到	一个	地点	在哪里	在	一	的	他的

['wɜ:rkɪŋ] [deɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bænd][ʌv; əv] ['æntɪloʊp] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

working	days	he	has	seen	a	small	band	of	antelope	standing	in	the	open	,
在职的	天	他	有	已见	一个	小的	乐队	的	羚羊	常设	在	这	打开	,

他带着温彻斯特步枪骑马前往某个地方，在他工作的某一天，他看到一小群羚羊站在开阔地带。

[ɔːr] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['baʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

or	caught	a	glimpse	of	a	deer	bounding	through	the	brush	.
或者	捕捉	一个	一瞥	的	一个	鹿	边界	通过	这	刷子	.

或者瞥见一只鹿在灌木丛中跳跃。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][spend] ['mʌni] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrsɪst]

There	is	little	temptation	to	spend	money	,	unless	he	is	addicted	to	the	coarsest
那里	是	小的	诱惑	到	花费	钱	,	除非	他	是	上瘾	到	这	最粗糙

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

kind	of	dissipation	,
种类	的	耗散	,

除非他沉迷于最粗俗的挥霍方式，否则他几乎没有花钱的欲望。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	after	a	few	years	the	young	fellow	ought	to	have	some	hundreds	of
和	后	一个	很少	年	这	年轻的	同伴	应该	到	有	一些	数百	的

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][leɪd][ə'saɪd] .

dollars	laid	aside	.
美元	铺设	旁边	.

几年后，这个年轻人应该能攒下几百美元。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

By	this	time	he	should	know	all	about	the	business	and	the	locality	,
经过	这	时间	他	应该	知道	全部	关于	这	商业	和	这	地点	,

到那时，他应该已经对生意和当地情况了如指掌了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [geɪdʒ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] .

and	should	be	able	to	gauge	just	what	he	can	accomplish	.
和	应该	是	有能力的	到	测量	只是	什么	他	能	完成	.

应该能够评估他究竟能取得怎样的成就。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aʊtfɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

For	a	year	or	two	perhaps	he	can	try	to	run	a	little	outfit	of	his
为了	一个	年	或者	二	也许	他	能	尝试	到	跑步	一个	小的	全套服装	的	他的

[oʊn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [ræntʃ] .

own	in	connection	with	his	work	on	a	big	ranch	.
自己的	在	联系	和	他的	工作	在	一个	大的	牧场	.

或许他可以在一两年内，结合他在大牧场的工作，尝试经营自己的小生意。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'bændən][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd][stɑːrt][aʊt] entirely106

Then	he	will	abandon	the	latter	and	start	out	entirely106
然后	他	将要	放弃	这	后者	和	开始	出去	entirely106

然后他会放弃后者，完全开始新的生活。106

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

on	his	own	account	.
在	他的	自己的	帐户	.

他自己承担责任。

[dɪ'zæstər] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk] ['eni] ['bɪznəs] [mæn] ; [bʌt; bət] [ɪf]

Disaster	may	overtake	him	,	as	it	may	overtake	any	business	man	;	but	if
灾难	可能	超过	他	,	作为	它	可能	超过	任何	商业	男人	;	但	如果

[hiː; hi] [wɪnz] [sək'ses] ,

he	wins	success	,
他	胜利	成功	,

灾难可能会降临到他身上，就像它可能会降临到任何商人身上一样；但如果他获得成功，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [kaɪnd] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

even	though	of	a	moderate	kind	,	he	has	a	pleasant	life	before	him	,
甚至	尽管	的	一个	缓和	种类	,	他	有	一个	令人愉快的	生活	前	他	,

虽然他性格温和，但他未来的生活依然美好。

['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['preri] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['kæt(ə)l] [ɔːr] [ʃiːp] ,

riding	about	over	the	prairie	among	his	own	horses	or	cattle	or	sheep	,
骑术	关于	超过	这	草原	之中	他的	自己的	马匹	或者	牛	或者	羊	,

他骑着马，在自己的马匹、牛羊群中驰骋于草原之上。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] [tuː; tə] [goʊ] ['æftər] [geɪm] , [ænd; ənd] , [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ,

occasionally	taking	a	day	off	to	go	after	game	,	and	,	while	working	hard	,
偶尔	采取	一个	天	离开	到	去	后	游戏	,	和	,	尽管	在职的	难的	,

偶尔会抽出一天时间去赛后放松一下，同时努力工作，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [mɪr] ['drʌdʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [æz; əz] [ə; eɪ]

not	having	to	face	the	mere	drudgery	which	he	had	to	encounter	as	a
不是	拥有	到	脸	这	仅仅	苦役	哪个	他	有	到	遇到	作为	一个

['taɪroʊ] .

tyro	.
初学者	.

他不必再像刚入行时那样面对繁重的体力劳动。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['evər] [geɪn] [greɪt] [welθ] ;

The	chances	are	very	small	that	he	will	ever	gain	great	wealth	;
这	机会	是	非常	小的	那	他	将要	曾经	获得	伟大的	财富	;

他获得巨额财富的可能性非常小；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['mæriz] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni]

and	when	he	marries	and	has	children	of	his	own	there	are	many
和	什么时候	他	结婚	和	有	孩子们	的	他的	自己的	那里	是	许多

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['prɔːbləms] [tuː; tə] [feɪs] ,

uncomfortable	problems	to	face	,
不舒服	问题	到	脸	,

当他结婚生子后，他将面临许多棘手的问题。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [skuːlz] ;

the	chief	being	that	of	schools	;
这	首席	存在	那	的	学校	;

其中最主要的是学校；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [æd'ventʃərəs] ['tempər] [ðə; ði] [laɪf] [ɪz]

but	for	a	young	man	in	good	health	and	of	adventurous	temper	the	life	is
但	为了	一个	年轻的	男人	在	好的	健康	和	的	冒险的	脾气	这	生活	是

['sɜːrt(ə)nli] ['plezəntə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [ruːm] ,

certainly	pleasanter	than	that	of	one	cooped	up	in	the	counting	-	room	,
当然	更令人愉悦	比	那	的	一	被困住	向上	在	这	计数	-	房间	,

但对于一个身体健康、性情冒险的年轻人来说，这种生活肯定比整天待在会计室里要愉快得多。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [seɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː] [hæv; həv]

and	while	it	is	not	one	to	be	sought	save	by	the	very	few	who	have
和	尽管	它	是	不是	一	到	是	寻求	节省	经过	这	非常	很少	WHO	有

['nætʃ(ə)rəl] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

natural	liking	for	it	,
自然的	喜欢	为了	它	,

虽然它并非一种值得追求的饮品，只有极少数天生喜爱它的人才会去寻找它，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] natural107

and	a	natural107
和	一个	natural107

以及一个自然107

[kə'pæsəti] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

capacity	to	enjoy	it	and	profit	by	it	,
容量	到	享受	它	和	利润	经过	它	,

能够享受它并从中获利

[stɪl] [fɔːr; fər] [ðiːz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'træktɪv] [fɔːrmz] [ʌv; əv]
still **for** **these** **few** **people** **it** **remains** **one** **of** **the** **most** **attractive** **forms** **of**
仍然 为了 这些 很少 人们 它 遗迹 一 的 这 最多 吸引人的 表格 的

[ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ə'merɪkə] .
existence **in** **America** **.**
存在 在 美国 .

但对这少数人来说，它仍然是美国最具吸引力的生活方式之一。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [,veəri:'eiʃənz] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **obvious** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[riˈteind] [ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **archaic** **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神